

Štvrtok, 19. januára 2006

(2006/C 287 E/04)

ZÁPISNICA**PRIEBEH ROKOVANIA**

PRESEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS
podpredseda

1. Otvorenie rokovania

Rokovanie sa začalo o 09.30 hod.

2. Predložené dokumenty

Boli predložené tieto dokumenty:

1) *Rady a Komisie*

— Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o homologizácii motorových vozidiel so zreteľom na emisie a o prístupe k informáciám o opravách vozidiel, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 72/306/EHS a smernica .././ES (KOM(2005)0683 – C6-0007/2006 – 2005/0282(COD)).

pridelené gestorský ENVI
stanovisko ITRE, IMCO, TRAN

— Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on waste (KOM(2005)0667 – C6-0009/2006 – 2005/0281(COD)).

pridelené gestorský ENVI
stanovisko ITRE

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (EHS) č. 3181/78 a nariadenie Rady (EHS) č. 1736/79 v oblasti menovej politiky (KOM(2005)0611 – C6-0010/2006 – 2005/0233(CNS)).

pridelené gestorský ECON
stanovisko JURI

— Návrh nariadenia Rady, ktorým sa uplatňujú určité pravidlá hospodárskej súťaže na výrobu a obchod s poľnohospodárskymi výrobkami (kodifikované znenie) (KOM(2005)0613 – C6-0019/2006 – 2005/0231(CNS)).

pridelené gestorský JURI

— Návrh rámcového rozhodnutia Rady o ochrane osobných údajov spracovávaných v rámci policajnej a justičnej spolupráce v trestných veciach (KOM(2005)0475 – C6-0436/2005 – 2005/0202(CNS)).

pridelené gestorský LIBE

2) *prostredníctvom iných orgánov*

— Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania – Konečná účtovná uzávierka za rozpočtový rok 2004 (N6-0001/2005 – C6-0158/2005 – 2005/2106(DEC)).

pridelené gestorský CONT
stanovisko EMPL

Štvrtok, 19. januára 2006

- Európska nadácia pre zlepšenie životných a pracovných podmienok – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0002/2005 – C6-0159/2005 – 2005/2107(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko EMPL

- Európska agentúra pre obnovu - Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0003/2005 – C6-0160/2005 – 2005/2108(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko AFET

- Európske monitorovacie centrum rasizmu a xenofóbie – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0004/2005 – C6-0161/2005 – 2005/2109(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko LIBE

- Európske stredisko pre monitorovanie drog a drogovej závislosti – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0005/2005 – C6-0162/2005 – 2005/2110(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko LIBE

- Európska agentúra pre životné prostredie – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0006/2005 – C6-0163/2005 – 2005/2111(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko ENVI

- Európska agentúra pre bezpečnosť a zdravie pri práci – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0007/2005 – C6-0164/2005 – 2005/2112(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko EMPL

- Prekladateľské stredisko pre inštitúcie Európskej únie – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0008/2005 – C6-0165/2005 – 2005/2113(DEC)).
pridelené gestorský CONT

- Európska agentúra pre lieky – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0009/2005 – C6-0166/2005 – 2005/2114(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko ENVI

- Eurojust – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0010/2005 – C6-0167/2005 – 2005/2115(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko LIBE

- Európska nadácia pre odbornú prípravu – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0011/2005 – C6-0168/2005 – 2005/2116(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko EMPL

- Európska agentúra pre námornú bezpečnosť – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0012/2005 – C6-0169/2005 – 2005/2117(DEC)).
pridelené gestorský CONT
stanovisko TRAN

Štvrtok, 19. januára 2006

- Európska agentúra pre bezpečnosť letectva – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0013/2005 – C6-0170/2005 – 2005/2118(DEC)).

pridelené gestorský CONT
stanovisko TRAN

- Európsky úrad pre bezpečnosť potravín – Výročná správa za rozpočtový rok 2004 (N6-0014/2005 – C6-0171/2005 – 2005/2119(DEC)).

pridelené gestorský CONT
stanovisko ENVI

3) poslancov

3.1) návrhy uznesení (čl. 113 rokovacieho poriadku)

- Vanhecke Frank, Claeys Philip, Dillen Koenraad – Návrh uznesenia o zmluve medzi Slovenskou republikou a Vatikánom (B6-0052/2006).

pridelené gestorský LIBE
stanovisko JURI

- Vanhecke Frank, Claeys Philip, Dillen Koenraad – Návrh uznesenia o postoji Arabskej ligy a Organizácie islamskej konferencie k Dánsku (B6-0053/2006).

pridelené gestorský AFET
stanovisko LIBE

3. Situácia na Strednom Východe (rozprava)

Vyhlasenie Komisie: Situácia na Strednom Východe

Benita Ferrero-Waldner (členka Komisie) vystúpila s vyhlásením.

Vystúpili títo poslanci: Edward McMillan-Scott za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano za skupinu PSE, Sajjad Karim za skupinu ALDE, David Hammerstein Mintz za skupinu Verts/ALE, Adamos Adamou za skupinu GUE/NGL, Bastiaan Belder za skupinu IND/DEM, Luca Romagnoli nezávislý poslanec, Jana Hybášková, Michel Rocard, Margrete Auken, Andreas Mölzer, Edward McMillan-Scott k vystúpeniu Michela Rocardu, Ioannis Kasoulides, Panagiotis Beglitis, Proinsias De Rossa a Benita Ferrero-Waldner.

Rozprava sa skončila.

4. Zriadenie vyšetrovacieho výboru vo veci úpadku spoločnosti „Equitable Life Assurance Society“ – Zriadenie dočasného výboru vo veci predpokladaného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonnej väzby väzňov (lehota na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov)

Konferencia predsedov schválila návrh na zloženie vyšetrovacieho výboru vo veci úpadku spoločnosti „Equitable Life Assurance Society“ a dočasného výboru vo veci predpokladaného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov a doručila ho poslancom (pozri prílohu).

Lehota na predloženie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov: 10.30 hod.

Hlasovanie: bod 8.1 zápisnice zo dňa 19.01.2006 a bod 8.2 zápisnice zo dňa 19.01.2006.

Štvrtok, 19. januára 2006

5. Rodová rovnosť v Európskej únii (rozprava)

Správa o budúcnosti Lisabonskej stratégie s ohľadom na rodovú rovnosť [2004/2219(INI)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví.

Spravodajkyňa Edite Estrela (A6-0402/2005)

Edite Estrela uviedla správu.

V rozprave vystúpil Louis Michel (člen Komisie).

Vystúpili títo poslanci: Amalia Sartori za skupinu PPE-DE, Lissy Gröner za skupinu PSE, Raül Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE, Bairbre de Brún za skupinu GUE/NGL, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM, Lydia Schenardí nezávislá poslankyňa, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou a Bernadette Vergnaud.

PRESEDNÍCTVO: Luigi COCILOVO

podpredsa

Vystúpili títo poslanci: Hiltrud Breyer, Ilda Figueiredo, Gerard Batten, Irena Belohorská, Anna Záborská, Zita Gurmai, Athanasios Pafilis, Zita Pleštinská, Britta Thomsen, Christa Klaß, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Teresa Riera Madurell, Ljudmila Novak a Louis Michel.

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 8.11 zápisnice zo dňa 19.01.2006.

6. Postihnutie a rozvoj (rozprava)

Otázka na ústne zodpovedanie (O-0080/2005) , ktorú položil John Bowis za výbor DEVE pre Komisiu: Postihnutie a rozvoj (B6-0345/2005)

John Bowis rozvinul otázku na ústne zodpovedanie.

Louis Michel (člen Komisie) odpovedal na otázku na ústne zodpovedanie

Vystúpili títo poslanci: Maria Martens za skupinu PPE-DE, Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSE, Elizabeth Lynne za skupinu ALDE a Kathy Sinnott za skupinu IND/DEM.

V tomto bode bola rozprava prerušená kvôli hlasovaniu.

Bude sa v nej pokračovať poobede.(bod 16 zápisnice zo dňa 19.01.2006).

PRESEDNÍCTVO: Antonios TRAKATELLIS

podpredsa

7. Oznámenie spoločnej pozície Rady

Predseda oznámil, že na základe článku 57 odseku 1 rokovacieho poriadku mu boli doručené nasledujúce spoločné pozície Rady spolu s dôvodmi ich prijatia ako aj pozícia Komisie:

— Spoločná pozícia prijatá Radou 1. decembra 2005 na účely prijatia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre transeurópske energetické siete a ktorým sa zrušuje rozhodnutie 96/391/ES a rozhodnutie č. 1229/2003/ES (10720/1/2005 – 13336/2005 – COM(2005)0716 – C6-0016/2006 – 2003/0297(COD))

pridelené gestorský: ITRE

Štvrtok, 19. januára 2006

— Spoločná pozícia prijatá Radou 8. decembra 2005 s cieľom prijať nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o pridávaní vitamínov a minerálnych látok a niektorých ďalších látok do potravín (09857/3/2005 – 14793/2005 – COM(2006)0001 – C6-0017/2006 – 2003/0262(COD))

pridelené gestorský: ENVI

— Spoločná pozícia Rady z 8. decembra 2005 na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o výživových a zdravotných tvrdeniach na potravinách (09858/3/2005 – 14795/2005 – COM(2006)0002 – C6-0018/2006 – 2003/0165(COD))

pridelené gestorský: ENVI

Trojmesačná lehota poskytnutá Parlamentu na prijatie jeho stanoviska preto začína plynúť v nasledujúci deň, t. j. 20.1.2006.

8. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach, ...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

8.1. Úpadok spoločnosti „Equitable Life Assurance Society“ (Menovanie členov vyšetrovacieho výboru)

Návrh Konferencie predsedov na menovanie členov vyšetrovacieho výboru Úpadok spoločnosti „Equitable Life Assurance Society“

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 1)

NÁVRH KONFERENCIE PREDSEDOV

Prijatý (pozri návrh Konferencie predsedov v pôvodnom znení, ktorý tvorí prílohu zápisnice z 19.1.2006)

8.2. Údajné využívanie európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržovania väzňov (Menovanie členov dočasného výboru)

Návrh Konferencie predsedov na menovanie členov dočasného výboru Predpokladané využívanie európskych krajín prostredníctvom CIA na prepravu a nezákonnú väzbu väzňov

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 2)

NÁVRH KONFERENCIE PREDSEDOV

Prijatý (pozri návrh Konferencie predsedov v pôvodnom znení, ktorý tvorí prílohu zápisnice z 19.1.2006)

8.3. Pravidlá správania sa európskych poslancov (zmena a doplnenie rokovacieho poriadku) (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o zmene a doplnení rokovacieho poriadku týkajúcej sa pravidiel správania sa európskych poslancov [2005/2075(REG)] – Výbor pre ústavné veci.

Spravodajca Gérard Onesta (A6-0413/2005)

(Potrebná kvalifikovaná väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 3)

TEXT ROKOVACIEHO PORIADKU, NÁVRH ROZHODNUTIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0021)

Nové ustanovenia nadobudnú účinnosť prvým dňom nasledujúcej schôdze.

Štvrtok, 19. januára 2006

8.4. Vykonávanie Európskej charty pre malé podniky (čl. 131 rokovacieho poriadku) (hlasovanie)

Správa o vykonávaní Európskej charty pre malé podniky [2005/2123(INI)] – Výbor pre priemysel, výskum a energetiku.

Spravodajkyňa Dominique Vlasto (A6-0405/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 4)

NÁVRH UZNESENIA

Prijaté v jedinom hlasovaní (P6_TA(2006)0022)

8.5. Spoločná organizácia trhu s cukrom * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady o spoločnej organizácii trhu s cukrom [COM(2005)0263 – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajca Jean-Claude Fruteau (A6-0391/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 5)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0023)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0023)

8.6. Režimy podpory pre poľnohospodárov (cukor) * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktoré ustanovuje spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov [COM(2005)0263 – C6-0244/2005 – 2005/0119(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajca Jean-Claude Fruteau (A6-0392/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 6)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0024)

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0024)

8.7. Reštrukturalizácia cukrovarníckeho odvetvia * (hlasovanie)

Správa o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje dočasný program reštrukturalizácie cukrovarníckeho odvetvia v Európskom spoločenstve a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky [COM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS)] – Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka.

Spravodajca Jean-Claude Fruteau (A6-0393/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 7)

NÁVRH KOMISIE

Schválený v znení zmien a doplnení (P6_TA(2006)0025)

Vystúpili títo poslanci: Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf za skupinu Verts/ALE, ktorý požiadal Komisiu, aby uviedla svoju pozíciu k prijatým pozmeňujúcim a dopĺňujúcim návrhom (najmä k PDN 10, 11 a 14) a Louis Michel (člen Komisie), ktorý s touto pozíciou oboznámil plénum.

Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf požiadal, aby bola správa vrátená výboru na základe článku 53 rokovacieho poriadku a naliehal, aby sa k tejto žiadosti Parlament vyjadril v hlasovaní podľa mien.

Štvrtok, 19. januára 2006

K tejto žiadosti vystúpili nasledujúci poslanci: Lutz Goepel za skupinu PPE-DE a Jean-Claude Fruteau (spravodajca).

Parlament odmietol žiadosť v hlasovaní podľa mien (176 za, 386 proti, 13 sa zdržali hlasovania).

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0025)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Christopher Beazley sa vyjadril k priebehu hlasovania. Na jeho príspevok reagoval Derek Roland Clark;

8.8. Situácia v Čechensku po voľbách a občianska spoločnosť v Rusku (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0028/2006, B6-0029/2006, B6-0032/2006, B6-0037/2006, B6-0041/2006 a B6-0044/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 8)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0028/2006

(nahrádzajúci B6-0028/2006, B6-0029/2006, B6-0032/2006, B6-0037/2006, B6-0041/2006 a B6-0044/2006):

podaný týmito poslancami:

Charles Tannock, Bogdan Klich a Ari Vatanen za skupinu PPE-DE,
Jan Marinus Wiersma za skupinu PSE,
Janusz Onyszkiewicz za skupinu ALDE,
Daniel Marc Cohn-Bendit, Hélène Flautre a Bart Staes za skupinu Verts/ALE,
Francis Wurtz za skupinu GUE/NGL,
Ģirts Valdis Kristovskis za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0026)

8.9. Štruktúra, témy a rámec hodnotenia diskusie o Európskej únii (hlasovanie)

Správa o období reflexie: štruktúra, témy a rámec hodnotenia diskusie o Európskej únii [2005/2146(INI)] – Výbor pre ústavné veci.

Spoluspravodajcovia: Johannes Voggenhuber a Andrew Duff (A6-0414/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 9)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0027)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Patrick Louis upozornil, že záväzné je francúzke znenie pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu 1 a Johannes Voggenhuber, spravodajca požiadaný o stanovisko, sa vyjadril k tejto žiadosti.

— Jo Leinen, predseda výboru AFCO, oznámil, že predloží korigendum k nemeckej verzii textu.

8.10. Európska politika susedských vzťahov (hlasovanie)

Správa o európskej politike susedských vzťahov [2004/2166(INI)] – Výbor pre zahraničné veci.
Spravodajca Charles Tannock (A6-0399/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 10)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0028)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

- Charles Tannock (spravodajca) predložil ústne PDN k PDN 38, 4 a k odseku 58 (všetky tri ústne PDN boli prijaté) a oznámil že skupina PPE-DE neprijala návrh skupiny ALDE o vložení odseku 33 za pododsek „Maghreb“;
- Cem Özdemir k postupu hlasovania;
- Pasqualina Napoletano za skupinu PSE predložila ústny PDN k PDN 50, ktorý nebol prijatý, vzhľadom na to, že sa proti jeho zohľadneniu vyjadrilo viac ako 37 poslancov.

8.11. Rodová rovnosť v Európskej únii (hlasovanie)

Správa o budúcnosti Lisabonskej stratégie s ohľadom na rodovú rovnosť [2004/2219(INI)] – Výbor pre práva žien a rovnosť pohlaví.
Spravodajkyňa Edite Estrela (A6-0402/2005)

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 11)

NÁVRH UZNESENIA

Prijatý (P6_TA(2006)0029)

9. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

Ústne vysvetlenia hlasovania:

Správa: Gérard Onesta – A6-0413/2005

— Bruno Gollnisch, Christopher Heaton-Harris

Správa: Jean-Claude Fruteau – A6-0391/2005, Správa: Jean-Claude Fruteau – A6-0392/2005, Správa: Jean-Claude Fruteau – A6-0393/2005

— Anja Weisgerber, Avril Doyle

Správa: Johannes Voggenhuber a Andrew Duff – A6-0414/2005

— Frank Vanhecke, Christopher Heaton-Harris, Gérard Onesta, Camiel Eurlings, Philip Claeys

Správa: Charles Tannock – A6-0399/2005

— Christopher Heaton-Harris, Roselyne Bachelot-Narquin, Gyula Hegyi

Správa: Edite Estrela – A6-0402/2005

— Frank Vanhecke

Štvrtok, 19. januára 2006

10. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke EuroParl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

PREDSEDNÍCTVO: Alejo VIDAL-QUADRAS

podpredseda

(Rokovanie bolo prerušené o 13.35 hod. a pokračovalo sa v ňom opäť od 15.00 hod.)

11. Schválenie zápisnice z predchádzajúceho rokovania

Zápisnica z predchádzajúceho rokovania bola schválená.

12. Program rokovania na nasledujúcu schôdzu

Predseda oznámil, že Konferencia predsedov sa na svojej schôdzi dňa 19.1.2006 rozhodla navrhnúť nasledujúcu zmenu programu rokovania na stredu 1.2.2006:

Názov vyhlásenia Rady k „rozhodnutiu Rady o nezverejnení správy o izraelskej politike vo východnom Jeruzaleme, ktorú jej predložili európski diplomati pôsobiaci v tomto meste“ *bod 75 programu rokovania*) sa mení a dopĺňa nasledovne: „Výsledky volieb v Palestíne a situácia na Blízkom východe a rozhodnutie Rady o nezverejnení správy o východnom Jeruzaleme“.

Lehoty na predkladanie návrhov boli zmenené nasledovne:

- návrhy uznesenia: pondelok 30.1.2006 o 17.00 hod.,
- pozmeňujúce/doplňujúce návrhy a spoločné návrhy uznesení: utorok 31.1.2006 o 17.00 hod.

Program rokovania bol týmto pozmenený.

13. Zloženie Parlamentu

Ursula Stenzel podala písomné oznámenie o odstúpení z funkcie poslankyne Parlamentu s platnosťou od 1.2.2006.

Podľa článku 4 odsekov 1 a 7 Parlament oznámil uvoľnenie mandátu a následne informoval príslušný členský štát.

14. Preskúmanie osvedčení o zvolení za poslanca

Na návrh výboru (JURI) Parlament potvrdil mandáty poslancov Hanny Foltyn-Kubickej a Rolanda Gewalta.

15. Zloženie výborov a delegácií

Na žiadosť skupiny PPE-DE Parlament schválil tieto menovania:

výbor ITRE:

Erna Hennicot-Schoepges namiesto Iva Beleta

výbor IMCO:

Charlotte Cederschiöld

výbor CULT:

Ivo Belet namiesto Erny Hennicot-Schoepges

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore AKP-EÚ:

Jürgen Schröder namiesto Andreea Schwaba

16. Postihnutie a rozvoj (pokračovanie rozpravy)

Vystúpili títo poslanci: Filip Kaczmarek, Marios Matsakis a Louis Michel (člen Komisie).

Návrhy uznesení na ukončenie rozpravy podané podľa článku 108 ods. 5 rokovacieho poriadku:

- John Bowis za skupinu PPE-DE o postihnutí a rozvoji (B6-0031/2006);
- Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSEo postihnutí a rozvoji (B6-0035/2006);
- Margrete Auken a Frithjof Schmidt za skupinu Verts/ALE o postihnutí a rozvoji (B6-0036/2006);
- Fiona Hall za skupinu ALDE o postihnutí a rozvoji (B6-0038/2006);
- Luisa Morgantini a Gabriele Zimmer za skupinu GUE/NGL o postihnutí a rozvoji (B6-0045/2006);
- Ģirts Valdis Kristovskis a Eoin Ryan za skupinu UEN o postihnutí a rozvoji (B6-0046/2006).

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 18.4 zápisnice zo dňa 19.01.2006.

17. Rozprava o prípadoch porušenia ľudských práv, demokracie a princípov právneho štátu (rozprava)

(Názvy a autori návrhov uznesení sa nachádzajú v bod 4 zápisnice zo dňa 17.01.2006)

17.1. Peru: Extradícia a súdne konanie s bývalým prezidentom Albertom Fujimorim

Návrhy uznesenia B6-0055/2006, B6-0059/2006, B6-0062/2006, B6-0066/2006 a B6-0070/2006

Marios Matsakis, Luis Yañez-Barnuevo García, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Erik Meijer a Raül Romeva i Rueda uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Charles Tannock za skupinu PPE-DE, Karin Scheele za skupinu PSE a Louis Michel (člen Komisie)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 18.1 zápisnice zo dňa 19.01.2006

Štvrtok, 19. januára 2006

17.2. Egypt: násilie voči sudánskym utečencom

Návrhy uznesenia B6-0056/2006, B6-0061/2006, B6-0063/2006, B6-0065/2006, B6-0068/2006 a B6-0070/2006

Karin Scheele, Marios Matsakis, Simon Coveney, Jaromír Kohlíček a Hélène Flautre uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE, Carl Schlyter za skupinu Verts/ALE, Urszula Krupa za skupinu IND/DEM a Louis Michel (člen Komisie)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 18.2 zápisnice zo dňa 19.01.2006

17.3. Kambodža: politická represia

Návrhy uznesenia B6-0057/2006, B6-0058/2006, B6-0060/2006, B6-0064/2006, B6-0067/2006 a B4-0071/2006

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jules Maaten, Bernd Posselt, Erik Meijer a Alyn Smith uviedli návrhy uznesení.

Vystúpili títo poslanci: Ari Vatanen za skupinu PPE-DE, Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE, Jaromír Kohlíček za skupinu GUE/NGL, Ryszard Czarnecki nezávislý poslanec a Louis Michel (člen Komisie)

Rozprava sa skončila.

Hlasovanie: bod 18.3 zápisnice zo dňa 19.01.2006

18. Hlasovanie

Podrobné výsledky hlasovania (pozmeňujúce a doplňujúce návrhy, oddelené hlasovanie, hlasovanie po častiach, ...) nájdete v prílohe zápisnice „Výsledky hlasovania“.

18.1. Peru: Extradícia a súdne konanie s bývalým prezidentom Albertom Fujimorim (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0055/2006, B6-0059/2006, B6-0062/2006, B6-0066/2006 a B6-0070/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 12)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0055/2006

(nahrádzajúci B6-0055/2006, B6-0059/2006, B6-0062/2006, B6-0066/2006 a B6-0070/2006):

podaný týmito poslancami:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE, Pasqualina Napoletano a Luis Yañez-Barnuevo García za skupinu PSE, Danutė Budreikaitė a Arūnas Degutis za skupinu ALDE, Alain Lipietz, Raúl Romeva i Rueda, Monica Frassoni, Eva Lichtenberger a Friedrich-Wilhelm Graefe za skupinu Verts/ALE, André Brie a Erik Meijer za skupinu GUE/NGL

Prijatý (P6_TA(2006)0030)

Štvrtok, 19. januára 2006

18.2. Egypt: násilie voči sudánskym utečencom (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0056/2006, B6-0061/2006, B6-0063/2006, B6-0065/2006, B6-0068/2006 a B6-0069/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 13)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0056/2006

(nahrádzajúci B6-0056/2006, B6-0061/2006, B6-0063/2006, B6-0065/2006, B6-0068/2006 a B6-0069/2006):

podaný týmito poslancami:

Simon Coveney, Edward McMillan-Scott a Bernd Posselt za skupinu PPE-DE,
Pasqualina Napoletano, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Carlos Carnero González za skupinu PSE,
Emma Bonino a Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
Hélène Flautre a Cem Özdemir za skupinu Verts/ALE,
Luisa Morgantini, Jonas Sjöstedt a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
Eoin Ryan za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0031)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Karin Scheele predložila ústny PDN k odôvodneniu F, ktorý bol prijatý.

18.3. Kambodža: Politická represia (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0057/2006, B6-0058/2006, B6-0060/2006, B6-0064/2006, B6-0067/2006 a B6-0071/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 14)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0057/2006

(nahrádzajúci B6-0057/2006, B6-0058/2006, B6-0060/2006, B6-0064/2006, B6-0067/2006 a B6-0071/2006):

podaný týmito poslancami:

Bernd Posselt a Simon Coveney za skupinu PPE-DE,
Pasqualina Napoletano a Elena Valenciano Martínez-Orozco za skupinu PSE,
Graham Watson, Jules Maaten, Emma Bonino, Marco Pannella, Frédérique Ries a Johan Van Hecke za skupinu ALDE,
Frithjof Schmidt, Alyn Smith, Hélène Flautre a Raúl Romeva i Rueda za skupinu Verts/ALE,
Esko Seppänen a Vittorio Agnoletto za skupinu GUE/NGL,
Gintaras Didžiokas a Marcin Libicki za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0032)

Vystúpili ohľadne hlasovania:

— Jules Maaten predložil ústny PDN k odseku 3, ktorý bol prijatý;

— Charles Tannock za skupinu PPE-DE predložil ústny PDN k odseku 8 a Marios Matsakis navrhol modifikáciu tohto ústneho PDN, s ktorou Charles Tannock súhlasil (ústny PDN bol prijatý).

Štvrtok, 19. januára 2006

18.4. Postihnutie a rozvoj (hlasovanie)

Návrhy uznesenia B6-0031/2006, B6-0035/2006, B6-0036/2006, B6-0038/2006, B6-0045/2006 a B6-0046/2006

(Potrebná jednoduchá väčšina)

(Podrobnosti o hlasovaní: príloha „Výsledky hlasovania“, bod 15)

NÁVRH UZNESENIA RC-B6-0031/2006

(nahrádzajúci B6-0031/2006, B6-0035/2006, B6-0036/2006, B6-0038/2006, B6-0045/2006 a B6-0046/2006):

podaný týmito poslancami:

John Bowis a Maria Martens za skupinu PPE-DE,
Miguel Angel Martínez Martínez za skupinu PSE,
Fiona Hall za skupinu ALDE,
Frithjof Schmidt a Margrete Auken za skupinu Verts/ALE,
Gabriele Zimmer, Luisa Morgantini a Ilda Figueiredo za skupinu GUE/NGL,
Girts Valdis Kristovskis a Eoin Ryan za skupinu UEN

Prijatý (P6_TA(2006)0033)

19. Vysvetlenia hlasovania

Písomné vysvetlenia hlasovania:

Písomné vysvetlenia hlasovania podľa čl. 163 ods. 3 rokovacieho poriadku sú uvedené v doslovnom zápise z tohto rokovania.

20. Opravy výsledkov hlasovania

Opravy výsledkov hlasovania sú k dispozícii na stránke „Séance en direct“: „Résultats des votes (appels nominaux)/Results of votes (Roll-call votes)“. V tlačenej forme sú súčasťou prílohy „Výsledky hlasovania podľa mien“.

Elektronická verzia na stránke Europarl bude pravidelne aktualizovaná nanajvýš do dvoch týždňov po dni hlasovania.

Po uplynutí tejto lehoty sa zoznam opráv výsledkov hlasovania uzavrie, aby mohol byť preložený a uverejnený v úradnom vestníku.

21. Rozhodnutia týkajúce sa niektorých dokumentov

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 39 rokovacieho poriadku)

výbor EMPL:

— Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Protection of health workers against blood-transmitted infections caused by wounds from syringes (2006/2015(INI))

(stanovisko: ENVI)

výbor JURI:

— Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. The European private company statute (2006/2013(INI))

(stanovisko: EMPL)

— Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. The limitation periods in cross-border disputes involving injuries and fatal accidents (2006/2014(INI))

Štvrtok, 19. januára 2006

Súhlas na vypracovanie iniciatívnej správy (článok 45 rokovacieho poriadku)

výbor CONT:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Court of Auditors Special Report No 5/2005 on interpretation expenditure incurred by the Parliament, the Commission and the Council (2006/2001(INI))

výbor EMPL:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Creation of a European Qualifications Framework (2006/2002(INI))

(stanovisko: IMCO, CULT)

výbor ITRE:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Implementing the Community Lisbon Programme: more research and Innovation – investing for growth and employment (2006/2005(INI))

(stanovisko: ECON, EMPL, IMCO, REGI, CULT)

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. A policy framework to strengthen EU manufacturing – towards a more integrated approach for industrial policy (2006/2003(INI))

(stanovisko: ECON, EMPL, ENVI, IMCO, JURI)

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Nanosciences and nanotechnologies: an action plan for Europe 2005 – 2009 (2006/2004(INI))

(stanovisko: ENVI, IMCO, JURI)

výbor JURI:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. A strategy for the simplification of the regulatory environment (2006/2006(INI))

(stanovisko: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, LIBE, AFCO, FEMM, PETI)

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Commission Recommendation of 18 May 2005 on collective cross-border management of copyright and related rights for legitimate online music services (2005/737/EC) (2006/2008(INI))

(stanovisko: CULT)

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. The implications of the Court's judgment of 13 September 2005 (Case C-176/03 – Commission v Council) (2006/2007(INI))

(stanovisko: CONT, ENVI, TRAN, LIBE)

výbor FEMM:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. The role and prospects of women in international trade organisations and international policy (2006/2009(INI))

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Women's immigration: the role and place of immigrant women in the EU (2006/2010(INI))

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Women with low skill levels – a new policy (2006/2011(INI))

(stanovisko: EMPL)

výbor PETI:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Environmental protection from radiation following the crash of a military aircraft in Greenland (Petition No 720/2002) (2006/2012(INI))

Pridelenie výborom

výbor FEMM:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. A European social model for the future (2005/2248(INI))

gestorský: EMPL

(stanovisko: ITRE, FEMM)

- Zlepšenie presnosti práv na doplnkový dôchodok (COM(2005)0507 – C6-0331/2005 – 2005/0214(COD))

pridelené gestorský: EMPL

stanovisko: ECON, IMCO, FEMM

Štvrtok, 19. januára 2006

- Správa o výročnej správe o ľudských právach vo svete v roku 2005 a politike EÚ v tejto oblasti (2005/2203(INI))

gestorský: AFET

(stanovisko: FEMM)

výbor DEVE:

- Posilnené partnerstvo medzi Európskou úniou a Latinskou Amerikou (2005/2241(INI))

gestorský: AFET

(stanovisko: DEVE, INTA)

výbor AFET:

- Postavenie žien v ozbrojených konfliktoch a ich úloha pri obnove a demokratickom procese v krajinách po konflikte (2005/2215(INI))

gestorský: FEMM

(stanovisko: AFET)

Rozšírená spolupráca výborov

výbor EMPL:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. Creation of a European Qualifications Framework (2006/2002(INI))

(stanovisko: IMCO)

Rozšírená spolupráca medzi výbormi EMPL, CULT

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov z 12.1.2006)

výbor CULT:

- Návrh odporúčania Európskeho Parlamentu a Rady týkajúceho sa medzinárodnej mobility v rámci Spoločenstva na účely vzdelávania a odbornej prípravy: Európska charta kvality mobility (COM(2005)0450 – C6-0291/2005 – 2005/0179(COD))

Rozšírená spolupráca výborov CULT, EMPL

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov z 12.1.2006)

výbor JURI:

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. The implications of the Court's judgment of 13 September 2005 (Case C-176/03 – Commission v Council) (2006/2007(INI))

(stanovisko: CONT, ENVI, TRAN)

Rozšírená spolupráca medzi výbormi JURI, LIBE

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov z 12.1.2006)

- Tento názov nie je momentálne k dispozícii vo všetkých jazykoch. A strategy for the simplification of the regulatory environment (2006/2006(INI))

(stanovisko: AFET, DEVE, INTA, BUDG, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, LIBE, FEMM, PETI)

Rozšírená spolupráca medzi výbormi JURI, AFCO

(Na základe rozhodnutia konferencie predsedov z 12.1.2006)

Štvrtok, 19. januára 2006

22. Písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 rokovacieho poriadku)

Počet podpisov, ktoré získali písomné vyhlásenia zapísané v registri (čl. 116 ods. 3 rokovacieho poriadku):

Č. dokumentu	Autor	Podpisy
59/2005	Daniel Stroj, Miloslav Ransdorf a Jaromír Kohlíček	19
60/2005	Marie-Line Reynaud a Marie-Noëlle Lienemann	72
61/2005	Íñigo Méndez de Vigo, Ilda Figueiredo, Bronisław Geremek, Jean Lambert a Martine Roure	210
62/2005	Elizabeth Lynne, Elena Valenciano Martínez-Orozco a Anna Záborská	265
63/2005	Terence Wynn, Catherine Stihler, Neil Parish, Paulo Casaca a Elspeth Attwooll	61
64/2005	Sylwester Chruszcz a Andrzej Tomasz Zapałowski	58
65/2005	Bruno Gollnisch	7
66/2005	Philip Claeys, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen a Carl Lang	12
67/2005	Bruno Gollnisch, Andreas Mölzer a Luca Romagnoli	5
68/2005	Marie Panayotopoulos-Cassiotou, José Ribeiro e Castro, Kathy Sinnott, Nathalie Griesbeck a Konrad Szymański	102
69/2005	Emine Bozkurt, Claude Moraes, Christopher Heaton-Harris, Cem Özdemir a Alexander Alvaro	239
70/2005	Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Romano Maria La Russa, Alessandro Foglietta a Sergio Berlato	32
71/2005	Nathalie Griesbeck	55
72/2005	Monika Beňová, Miloš Koterec a Vladimír Maňka	59
73/2005	Raül Romeva i Rueda a Gérard Onesta	42
74/2005	Michael Cashman, Emine Bozkurt a Thijs Berman	74
75/2005	Marie-Arlette Carlotti, Philippe Busquin, Joseph Daul, Mario Mauro a Bogusław Sonik	75
76/2005	Alyn Smith	19
77/2005	Alfredo Antoniozzi, Mario Mantovani, Marie-Line Reynaud a Jan Jerzy Kulakowski	115
78/2005	Daniel Stroj	8
79/2005	Katalin Lévai, Martine Roure, Anne Van Lancker, Eva-Britt Svensson a Lissy Gröner	56
80/2005	Mario Borghezio	2
81/2005	Luca Romagnoli, Carlo Fatuzzo a Marco Pannella	17
82/2005	Dimitrios Papadimoulis, Felekna Uca a Panagiotis Beglitis	38
83/2005	Yannick Vaugrenard, Harlem Désir, Kader Arif, Françoise Castex a Jean Louis Cottigny	28
1/2006	John Bowis, Georgs Andrejevs, Dorette Corbey a Karin Scheele	125
2/2006	Vittorio Agnoletto, Giovanni Berlinguer, Patrizia Toia, Pier Antonio Panzeri a Pia Elda Locatelli	31
3/2006	Andreas Mölzer	9
4/2006	Andreas Mölzer	5

23. Zaslание textov prijatých počas rokovania

Podľa čl. 172 ods. 2 rokovacieho poriadku bude zápisnica z tohto rokovania predložená Parlamentu na schválenie na začiatku nasledujúceho rokovania.

So súhlasom Parlamentu budú prijaté texty zaslané ich príjemcom.

Štvrtok, 19. januára 2006

24. Termín nasledujúcej schôdze

Budúce schôdze sa budú konať 1.2.2006 a 2.2.2006.

25. Prerušenie zasadania

Zasadanie Európskeho parlamentu bolo prerušené.

Rokovanie sa skončilo o 16.25 hod.

Julian Priestley
generálny tajomník

Josep Borrell Fontelles
predseda

PREZENČNÁ LISTINA

Podpísali sa:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barsi-Pataky, Batten, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa, Cottigny, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Dehaene, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Pietro, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kirkhope, Klab, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kustatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Le Rachinel, Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Myller, Napolitano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piniór, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Štátný, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber,

Štvrtok, 19. januára 2006

Weiler, Weisgerber, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Pozorovateli:

Anastase Roberta Alma, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dimitrov Martin, Dîncu Vasile, Duca Viorel, Ganț Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kirilov Evgeni, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Nicolae Șerban, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Pođgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

PRÍLOHA I

MENOVANIE ČLENOV VYŠETROVACIEHO VÝBORU VO VECI ÚPADKU SPOLOČNOSTI „EQUITABLE LIFE ASSURANCE SOCIETY“ A DOČASNÉHO VÝBORU VO VECI ÚDAJNÉHO VYUŽÍVANIA EURÓPSKÝCH KRAJÍN PROSTREDNÍCTVOM CIA NA ÚČELY PREPRAVY A NEZÁKONNÉHO ZADRŽIAVANIA VÄZŇOV

CT02 Vyšetrovací výbor vo veci úpadku spoločnosti Equitable Life Assurance Society

(22 členov)

Riadni členovia

PPE-DE	ATKINS Sir Robert DOORN Bert GARGANI Giuseppe GAUZÈS Jean-Paul GUTIÉRREZ-CORTINES Cristina McGUINNESS Mairead PANAYOTOPOULOS-CASSIOTOU Marie WIELAND Rainer
PSE	CASHMAN Michael DE ROSSA Proinsias ETTL Harald MEDINA ORTEGA Manuel SKINNER Peter VAN LANCKER Anne
ALDE	BOWLES Sharon Margaret KLINZ Wolf WALLIS Diana
Verts/ALE	RÜHLE Heide
GUE/NGL	MEYER PLEITE Willy
IND/DEM	BLOOM Godfrey
UEN	Ó NEACHTAIN Seán
NI	MOTE Ashley

CT03 Dočasný výbor vo veci údajného využívania európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržovania väzňov

(46 členov)

Riadni členovia

PPE-DE	BREPOELS Frederika COELHO Carlos COVENEY Simon DIMITRAKOPOULOS Giorgos EURLINGS Camiel GAUBERT Patrick GAWRONSKI Jas KLAMT Ewa KUDRYCKA Barbara MIKOLÁŠIK Miroslav
--------	---

Štvrtok, 19. januára 2006

	SALAFRANCA SÁNCHEZ-NEYRA José Ignacio
	SCHÖPFLIN György
	STENZEL Ursula
	TANNOCK Charles
	WIJKMAN Anders
	von WOGAU Karl
	ZAHRADIL Jan
PSE	BEŇOVÁ Monika
	FAVA Giovanni Claudio
	ILVES Toomas Hendrik
	KÓSÁNE KOVÁCS Magda
	KREISSL-DÖRFLER Wolfgang
	LAMBRINIDIS Stavros
	MORAES Claude
	PINIOR Józef
	ROURE Martine
	SEGELSTRÖM Inger
	SWOBODA Hannes
	VALENCIANO MARTÍNEZ-OROZCO María Elena
	WIERSMA Jan Marinus
ALDE	ALVARO Alexander Nuno
	GUARDANS CAMBÓ Ignasi
	in 't VELD Sophia
	LUDFORD Baroness Sarah
	MALMSTRÖM Cecilia
	ONYSZKIEWICZ Janusz
Verts/ALE	BUITENWEG Kathalijne Maria
	ÖZDEMIR Cem
GUE/NGL	CATANIA Giusto
	KAUFMANN Sylvia-Yvonne
IND/DEM	PIOTROWSKI Mirosław Mariusz
	ROGALSKI Bogusław
UEN	RYAN Eoin
	SZYMAŃSKI Konrad
NI	CLAEYS Philip
	DE MICHELIS Gianni

PRÍLOHA II

VÝSLEDKY HLASOVANIA

Použité skratky a značky

+	prijatý
-	zamietnutý
↓	nehlasovalo sa o ňom
VS	vzatý späť
HPM (... , ..., ...)	hlasovanie podľa mien (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
EH (... , ..., ...)	elektronické hlasovanie (hlasy za, hlasy proti, zdržali sa)
HPČ	hlasovanie po častiach
odd.	oddelené hlasovanie
PDN	pozmeňujúci/doplňujúci návrh
K	kompromisný pozmeňujúci/doplňujúci návrh
ZČ	zodpovedajúca časť
V	pozmeňujúci/doplňujúci návrh, ktorým sa zrušujú ustanovenia
=	zhodné pozmeňujúce/doplňujúce návrhy
§	odsek
čl.	článok
odôv.	odôvodnenie
NU	návrh uznesenia
SNU	spoločný návrh uznesenia
TH	tajné hlasovanie

1. Úpadok spoločnosti „Equitable Life Assurance Society“

Návrh konferencie predsedov na menovanie členov vyšetrovacieho výboru

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
schválené bez hlasovania		+	

Štvrtok, 19. januára 2006

2. Údajné využívanie európskych krajín prostredníctvom CIA na účely prepravy a nezákonného zadržiavania väzňov

Návrh konferencie predsedov na menovanie členov dočasného výboru

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
schválené bez hlasovania		+	

3. Pravidlá správania sa európskych poslancov (zmena a doplnenie rokovacieho poriadku)

Správa: Gérard ONESTA (A6-0413/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	EH	+	399, 90, 35

4. Vykonávanie Európskej charty pre malé podniky

Správa: Dominique VLASTO (A6-0405/2005)

Predmet	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
jediné hlasovanie	HPM	+	503, 10, 38

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE: záverečné hlasovanie

5. Spoločná organizácia trhu s cukrom *

Správa: Jean-Claude FRUTEAU (A6-0391/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh nariadenia					
Návrh na zamietnutie návrhu Komisie	77	UEN	EH	-	128, 413, 17
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1-3 6 8 11-13 15 17-18 20-22 24-32 38-55 57-59 61-64 66-68	výbor		+	

Štvrtok, 19. januára 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	4	výbor	odd.	+	
	5	výbor	odd.	+	
	7	výbor	odd.	+	
	9	výbor	odd.	+	
	10	výbor	odd.	+	
	14	výbor	odd.	+	
	16	výbor	odd.	+	
	19	výbor	odd.	-	
	23	výbor	odd.	+	
	33	výbor	odd.	+	
	34	výbor	odd.	+	
	36	výbor	odd.	+	
	56	výbor	odd.	+	
	60	výbor	odd.	+	
	69	výbor	odd.	+	
Článok 9	37	výbor	EH	+	299, 234, 33
	75	SIEKIERSKI a ďalší		↓	
Článok 10, § 3	76	UEN	EH	-	79, 470, 29
Článok 29, § 2, podods. 2	72	PSE	EH	+	373, 142, 65
	65	výbor		↓	
Článok 37, od § 3	74	SIEKIERSKI a ďalší	EH	-	262, 272, 47
Od odôv. 9	78	PSE	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	294, 284, 6
80	KINNOCK a ďalší		-		
Od odôv. 27	79	KINNOCK a ďalší		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
Od § 1	70	PSE		+	
	71	PSE		+	
Od § 2	73	PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie			EH	+	391, 155, 37

Žiadosti o oddelené hlasovanie

PPE-DE: PDN 10, 19 a 36

UEN PDN 4, 5, 7, 9, 14, 16, 19, 23, 33, 34, 56, 60 a 69

Štvrtok, 19. januára 2006

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE:

PDN 78

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „čo najskoršie“

2. časť: toto slovné spojenie

6. Režimy podpory pre poľnohospodárov (cukor) *

Správa: Jean-Claude FRUTEAU (A6-0392/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh na zamietnutie návrhu Komisie	19/rev.	UEN		-	
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1-3 6-7 9-10 12 14-16	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	4	výbor	odd.	-	
	5	výbor	odd.	+	
	8	výbor	odd./EH	+	382, 147, 51
	11	výbor	odd.	+	
	13	výbor	odd./EH	-	279, 280, 24
Od odôv. 2	17	PSE		+	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
Od § 2	18/rev.	PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

UEN PDN 4, 5, 8, 11 a 13

7. Reštrukturalizácia cukrovarníckeho odvetvia *

Správa: Jean-Claude FRUTEAU (A6-0393/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Návrh nariadenia					
Návrh na zamietnutie návrhu Komisie	25	UEN	EH	-	138, 402, 18
PDN gestorského výboru – hlasovanie v bloku	1-2 4-12 14 16	výbor		+	
PDN gestorského výboru – oddelené hlasovanie	3	výbor	odd.	+	
	13	výbor	odd.	+	
	15	výbor	odd.	+	

Štvrtok, 19. januára 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Článok 1, od § 3	23	SIEKIERSKI a ďalší		-	
Článok 3, od § 3	22	SIEKIERSKI a ďalší	EH	+	304, 249, 20
Článok 3, od § 5	19	SIEKIERSKI a ďalší		-	
Od článku 3	20	SIEKIERSKI a ďalší	EH	+	282, 244, 45
	21	SIEKIERSKI a ďalší	EH	+	280, 241, 38
Od článku 4	17	PSE		+	
Od článku 6	24	SIEKIERSKI a ďalší		-	
hlasovanie: zmenený a doplnený návrh				+	
Návrh legislatívneho uznesenia					
Od § 2	18	PPE-DE		+	
hlasovanie: legislatívne uznesenie				+	

Žiadosti o oddelené hlasovanie

UEN PDN 3, 13 a 15

8. Situácia v Čechensku po voľbách a občianska spoločnosť v Rusku

Návrhy uznesenia: B6-0028/2006, B6-0029/2006, B6-0032/2006, B6-0037/2006, B6-0041/2006 a B6-0044/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0028/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
§ 6	3	Verts/ALE		+	
Od § 18	2	ALDE		+	
Od odôv. P	1	ALDE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0028/2006		UEN		↓	
B6-0029/2006		PSE		↓	
B6-0032/2006		ALDE		↓	
B6-0037/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0041/2006		PPE-DE		↓	
B6-0044/2006		GUE/NGL		↓	

Rôzne

Daniël Marc Cohn-Bendit, Héléne Flautre a Bart Staes tiež podpísali spoločný návrh uznesenia za skupinu Verts/ALE.

Štvrtok, 19. januára 2006

9. Štruktúra, témy a rámec hodnotenia diskusie o Európskej únii

Správa: Johannes VOGGENHUBBER/Andrew DUFF (A6-0414/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky		
Alternatívny návrh uznesenia	1	IND/DEM		-			
§ 1	§	pôvodný text	HPM	+	468, 83, 21		
§ 2	4	GUE/NGL	HPM	-	73, 483, 12		
Od § 2	18	ALDE, Verts/ALE, Moscovici, Berès	EH	+	280, 270, 17		
§ 5	5	GUE/NGL	EH	-	183, 363, 24		
§ 6	§	pôvodný text	HPČ				
			1	+			
			2	+			
§ 7	6	GUE/NGL		-			
§ 9	7	GUE/NGL		-			
			§	pôvodný text	HPČ		
					1	+	
2	+						
§ 12	§	pôvodný text	HPČ				
			1	+			
			2	+			
§ 13	19	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE, PSE		+			
§ 14	13	PSE		+			
§ 16	12	PSE, PPE-DE		+			
	20	ALDE, Verts/ALE		↓			
§ 17, od písm. v)	21	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE, PSE, Moscovici, Berès		+			
§ 23	§	pôvodný text	HPM	+	459, 98, 16		
§ 24	22	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE, PSE		+			
	§	pôvodný text		↓			
Od § 25	29	PPE-DE	EH	+	316, 232, 12		
§ 26	§	pôvodný text	HPČ				
			1	+			
			2	+			
§ 27	8S	GUE/NGL	HPM	-	179, 377, 15		
	23	ALDE, Verts/ALE, Beres		R			

Štvrtok, 19. januára 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Od § 27	27	ALDE, Verts/ALE, Moscovici, Berès	HPM	-	147, 416, 9
	24	ALDE, Verts/ALE, Moscovici, Berès		-	
	28	PPE-DE		+	
§ 28	9S	GUE/NGL		-	
§ 31	25	ALDE, Verts/ALE, Moscovici, Berès		-	
§ 32	10S	GUE/NGL	HPM	-	131, 428, 11
	26	ALDE, Verts/ALE, Moscovici, Berès	HPČ/HPM		
			1	-	159, 390, 14
2	-	158, 388, 24			
Od zarážky 6	15	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE, PSE, Moscovici, Berès		+	
Odôv. A	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Odôv. F	2	GUE/NGL	HPM	-	107, 452, 7
	14	PSE	EH	+	313, 235, 12
Odôv. I	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2/HPM	+	476, 79, 12
Odôv. J	3	GUE/NGL	HPM	-	90, 444, 30
	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
2	+				
Odôv. N	16	ALDE, Verts/ALE, PPE-DE, PSE, Moscovici, Berès		+	
Odôv. O	§	<i>pôvodný text</i>	HPČ		
			1	+	
			2	+	
Odôv. Q	11	PSE		+	
	17	ALDE, Verts/ALE		↓	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	385, 125, 51

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

IND/DEM: § 23, PDN 27 a záverečné hlasovanie

PSE: § 1, PDN 8 a záverečné hlasovanie

GUE/NGL: PDN 2, 3, 4, 8 a 10

PPE-DE PDN 27 a záverečné hlasovanie

Verts/ALE PDN 26, 27 a záverečné hlasovanie

ALDE PDN 26, 27 a záverečné hlasovanie

Štvrtok, 19. januára 2006

Žiadosti o hlasovanie po častiach

IND/DEM:

PDN 26

1. časť: „žiada, že v každom prípade ... počas roku 2009“
2. časť: „a navrhuje ... alebo konzultačné hlasovania“

PSE, GUE/NGL:

§ 6

1. časť: „odmieta návrhy ... mimo rámca EÚ“
2. časť: „pripomína, že ... k Zmluve o Ústave pre Európu“

§ 26

1. časť: Text ako celok okrem slova „teoreticky“
2. časť: toto slovo

§ 12

1. časť: „dôrazne žiada, aby sa verejná diskusia ... národnom rámci“
2. časť: „upozorňuje, že ... občanov EÚ“

PSE

§ 9

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „objasniť, prehĺbiť a demokratizovať konsenzus v súvislosti so Zmluvou o Ústave pre Európu a mal by“
2. časť: toto slovné spojenie

Odôvodnenie J

1. časť: „hlasovanie proti prijatiu ... ústavným reformám“
2. časť: „hlasovanie proti však ... súčasného stavu a zablokovanie reformy“

Odôvodnenie A

1. časť: „hlavy štátov a predsedovia vlád ... 29. októbra 2004“
2. časť: „a Európska rada ... znovu potvrdila“

Odôvodnenie I

1. časť: Text ako celok okrem slova „záporných“
2. časť: Toto slovo

Odôvodnenie O

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „skôr o kontexte než o texte s témami, ako sú“
2. časť: toto slovné spojenie

Rôzne

Skupiny ALDE a Verts/ALE stiahli PDN 23.

Carl Schlyter je tiež signatárom PDN 1.

10. Európska politika susedských vzťahov

Správa: Charles TANNOCK (A6-0399/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 1	37	PPE-DE		+	
Od § 3	13	PSE		+	
	55	PPE-DE		+	
§ 5	38	PPE-DE		+	zmenené ústne
Od § 6	39	PPE-DE		+	
§ 7	18	Verts/ALE		+	
Od § 7	19	Verts/ALE		-	
Od § 8	20	Verts/ALE	EH	+	239, 29, 183
	40	PPE-DE		+	
Od § 14	21	Verts/ALE		+	
§ 16	41	PPE-DE		+	
	54	PPE-DE		+	
Od § 18	22	Verts/ALE		-	
§ 20	35	PPE-DE		+	
	42	PPE-DE		+	
§ 21	43	PPE-DE		+	
Od § 22	12	PSE	EH	-	146, 300, 5
§ 25	§	pôvodný text	odd.	+	
§ 27	17	PSE		+	
§§ 29 a 30	-	pôvodný text		+	doplniť za § 35
§ 29	44	PPE-DE		+	
Po § 31	5	ALDE		R	
§ 33	-	pôvodný text		+	
Od § 35	45	PPE-DE		+	
§ 36	14	PSE		+	
Od § 36	6	ALDE		R	
§ 37	15	PSE		+	
§ 43	4	ALDE		+	zmenené ústne
	46	PPE-DE		↓	
§ 44	16	PSE		+	
	47	PPE-DE		R	

Štvrtok, 19. januára 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Od § 45	7	ALDE		+	
	8/rev.	ALDE		R	
§ 46	48	PPE-DE		+	
	23	Verts/ALE	HPČ		
			1	-	
2	-				
§ 48	49	PPE-DE		+	
§ 49	24	Verts/ALE		-	
	2	PPE-DE		+	
§ 51	25	Verts/ALE		+	
§ 52	26	Verts/ALE		+	
			HPČ		
	50	PPE-DE	1	+	
			2/EH	+	254, 156, 10
§ 53	27	Verts/ALE		+	
§ 54	51	PPE-DE		R	
§ 55	53	PPE-DE		+	
§ 56	52	PPE-DE		+	
§ 58	§	pôvodný text		+	zmenené ústne
Od § 58	28	Verts/ALE	HPČ		
			1	+	
			2	-	
	29	Verts/ALE	HPČ		
			1	+	
			2/EH	+	244, 153, 6
	30	Verts/ALE		+	
31	Verts/ALE		+		
Od zarážky 1	34	PPE-DE		+	
Zarážka 6	3	ALDE		+	
Od zarážky 6	9	ALDE		+	
	10	ALDE		+	
Odôv. D	32	Verts/ALE		+	
Od odôv. F	36	PPE-DE		+	

Štvrtok, 19. januára 2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Odôv. K	33	Verts/ALE	EH	-	167, 189, 3
Od odôv. O	11	PSE		-	
Od odôv. P	1	PPE-DE	EH	-	177, 206, 11
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE

PDN 29

1. časť: „naliehavo žiada Rusko a Turecko aby zohrávali ... regionálnej spolupráce“
2. časť: „vyzýva v tejto súvislosti Turecko ... s Arménskom“

Verts/ALE

PDN 50

1. časť: „víta stiahnutie sa ... Bezpečnostnej Rady OSN č. 1559“
2. časť: „vrátane odzbrojenia hnutia Hizballáh“

PDN 28

1. časť: Text ako celok okrem slova „pokračujúce“
2. časť: toto slovo

PSE

PDN 23

1. časť: „konštatuje, že ... základných slobôd v Tunisku“
2. časť: (**vypúšťa sa**)

Žiadosti o oddelené hlasovanie

Verts/ALE § 25

Rôzne

Skupina ALDE navrhla:

- aby §§ 29 a 30 boli vložené za § 35;
- aby § 33 bol vložený za podnázov „Magreb“ (zamietnuté).

Skupina PPE-DE stiahla svoje PDN 47 a 51.

Skupina ALDE stiahla svoje PDN 5, 6 a 8/rev..

Charles Tannock za skupinu PPE-DE predložil tieto ústne PDN:

Ústny PDN k PDN 4 (predložený za skupinu ALDE k § 43):

upozorňuje na potrebu venovať osobitnú pozornosť suverénnym štátom krajinám európskeho kontinentu, ktoré nie sú členmi EÚ, osobitne Nórsku, Islandu a Lichtenštajnsku ako členom EHP/EZVO a Švajčiarsku ako členovi EZVO, ktoré má vlastné bilaterálne dohody s EÚ; domnieva sa, že tieto úzke politické a hospodárske zväzky by sa mali stať základom ďalšieho vývoja vzťahov a užšej spolupráce rovnako ako s Andorou, Monakom, San Marínom a Vatikánom a že by im malo byť všetkým podľa potreby umožnené zúčastniť sa na novom procese susedských vzťahov;

Štvrtok, 19. januára 2006

Ústny PDN k PDN 38 (predložený za skupinu PPE-DE k § 5):

vyzýva Komisiu, aby definovala účel a jasné priority európskej politiky susedských vzťahov a stanovila tak kritériá hodnotenia dosiahnutých výsledkov, a víta zámer uzavrieť dohodu o európskom susedstve na záver procesu európskej politiky susedských vzťahov pre tie krajiny, ktoré nežiadajú o členstvo, ale priblížili sa právnym predpisom Európskej únie; žiada Komisiu, aby navrhla a vyvinula osobitné politiky, aby sa politika susedských vzťahov podľa možností rozšírila na krajiny atlantických ostrovov susediace s najvzdialenejšími regiónmi EÚ priliehajúcimi k Európskemu kontinentu, kde osobitné otázky geografickej blízkosti, kultúrnej a historickej príbuznosti môžu zohrávať dôležitú úlohu;

Ústny PDN k § 58 (pôvodný text):

zastáva názor, že (vypúšťa sa) konflikt v Náhornom Karabachu je prekážkou rozvoja Arménska a Azerbajdžanu a regionálnej spolupráce, ako aj účinného vykonávania európskej politiky susedských vzťahov ako takej; vyzýva obe strany, aby upustili od jednostranných opatrení a agresívnych vyhlásení a vyvíjali úsilie o vyriešenie konfliktu v rámci konštruktívneho dialógu so všetkými zúčastnenými silami, a to na základe rešpektovania práv menších a na základe princípov medzinárodného práva; zdôrazňuje význam pokračujúcich demokratických reforiem pre rozvoj regiónu a jeho vzťahov s EÚ; nalieha na všetky zúčastnené strany, aby našli spôsoby, ako umožniť postupný návrat utečencov na okupované územia na základe práv menších najmä s ohľadom na návrat obyvateľov Azerbajdžanu; vyzýva členské krajiny Minskej skupiny OBSE, aby účinnejšie skoordinovali svoje kroky s osobitným zástupcom EÚ pre Južný Kaukaz s cieľom pokročiť v rokovaníach;

11. Rodová rovnosť v Európskej únii

Správa: Edite ESTRELA (A6-0402/2005)

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
§ 18	5	PPE-DE		+	
§ 19	§	pôvodný text	odd.	+	
Od § 23	4	PSE		+	
§ 26	1	ALDE		+	
§ 28	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
§ 34	§	pôvodný text	odd.	-	
Po zarážku 1	2 = 3 =	Verts/ALE, GUE/NGL PSE		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	

Žiadosti o hlasovanie po častiach

ALDE, PPE-DE, PSE

§ 28

1. časť: Text ako celok okrem slovného spojenia „aby zaručili poskytovanie starostlivosti... ako aj v súvislosti s“

2. časť: toto slovné spojenie

Štvrtok, 19. januára 2006

Žiadosti o oddelené hlasovanie

ALDE §§ 19 a 34

PPE-DE §§ 19 a 34

12. Peru: Extradícia a súdne konanie s bývalým prezidentom Albertom Fujimorim

Návrhy uznesenia: B6-0055/2006, B6-0059/2006, B6-0062/2006, B6-0066/2006 a B6-0070/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0055/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE a GUE/NGL)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0055/2006		PSE		↓	
B6-0059/2006		ALDE		↓	
B6-0062/2006		PPE-DE		↓	
B6-0066/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0070/2006		Verts/ALE		↓	

13. Egypt: násilie voči sudánskym utečencom

Návrhy uznesenia: B6-0056/2006, B6-0061/2006, B6-0063/2006, B6-0065/2006, B6-0068/2006 a B6-0069/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0056/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
Odôv. F		pôvodný text		+	zmenené ústne
Odôv. G	1S	PPE-DE	EH	+	50, 29, 0
§ 5		pôvodný text		+	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0056/2006		PSE		↓	
B6-0061/2006		ALDE		↓	
B6-0063/2006		PPE-DE		↓	
B6-0065/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0068/2006		UEN		↓	
B6-0069/2006		Verts/ALE		↓	

Rôzne

Karin Scheele upresnila, že v odôvodnení F má byť uvedené „650 sudánskych štátnych príslušníkov“, zatiaľ čo v odseku 5 má byť uvedené „462 sudánskych štátnych príslušníkov“.

Štvrtok, 19. januára 2006

14. Kambodža: politická represia

Návrhy uznesenia: B6-0057/2006, B6-0058/2006, B6-0060/2006, B6-0064/2006, B6-0067/2006
a B6-0071/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0057/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
§ 2	1	ALDE		+	opravené (pozri „rôzne“)
§ 3	§	pôvodný text		+	zmenené ústne
§ 8	§	pôvodný text		+	zmenené ústne
Odôv. B	§	pôvodný text	HPČ		
			1	+	
			2	-	
hlasovanie: uznesenie (ako celok)			HPM	+	80, 0, 1
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0057/2006		PSE		↓	
B6-0058/2006		UEN		↓	
B6-0060/2006		ALDE		↓	
B6-0064/2006		PPE-DE		↓	
B6-0067/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0071/2006		Verts/ALE		↓	

Žiadosti o hlasovanie podľa mien

PPE-DE záverečné hlasovanie

Žiadosti o hlasovanie po častiach

PPE-DE:

Odôvodnenie B

1. časť: Text ako celok okrem slov „boli zadržaní a“

2. časť: tieto slová

Rôzne

PDN 1 má znieť takto:

- „2. berie na vedomie vyššie uvedené prepustenie nedávno zadržaných aktivistov v oblasti ľudských práv a žiada zrušiť obvinenia vznesené voči nim **a žiada anulovanie všetkých obvinení a zatykačov vydaných voči ochrancom ľudských práv, ktorí nie sú v súčasnosti zadržívaní;** ďalej žiada, aby sa zastavili všetky akty zastrašovania a obťažovania namierené voči aktivistom v oblasti ľudských práv v Kambodži;“

Charles Tannock predložil za skupinu PPE-DE ústny PDN, ktorý sa má vložiť do odseku 8 zmeneného podľa návrhu Mariosa Matsakisa:

„a pochybuje o tom, že je potrebné, aby bolo ohováranie úradu predsedu vlády trestným činom“

Štvrtok, 19. januára 2006

Jules Maaten predložil ústny PDN k odseku 3:

- „3. vyzýva Kambodžu, aby skončila s porušovaním svojich záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného práva, predovšetkým z Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a okamžite prepustila Cheama Channyho; žiada tiež, aby bol rozsudok voči Samovi Rainsymu **a Chea Pochovi** zrušený a bola obnovená **ich** parlamentná imunita;“

15. Postihnutie a rozvoj

Návrhy uznesenia: B6-0031/2006, B6-0035/2006, B6-0036/2006, B6-0038/2006, B6-0045/2006 a B6-0046/2006

Predmet	PDN č.	Autor	HPM atď.	Hlasovanie	HPM/EH – poznámky
Spoločný návrh uznesenia RC-B6-0031/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL a UEN)					
hlasovanie: uznesenie (ako celok)				+	
Návrhy uznesenia politických skupín					
B6-0031/2006		PPE-DE		↓	
B6-0035/2006		PSE		↓	
B6-0036/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0038/2006		ALDE		↓	
B6-0045/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0046/2006		UEN		↓	

Štvrtok, 19. januára 2006

PRÍLOHA III

VÝSLEDOK HLASOVANIA PODEA MIEN

1. Správa Vlasto A6-0405/2005

Uznesenie

Za: 503

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Stroj, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Zapałowski, Żelazny

NI: Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšká, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard,

Štvrtok, 19. januára 2006

Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Proti: 10

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Wise, Wohlin

PPE-DE: Tannock

Zdržali sa: 38

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Louis

NI: Allister, Baco, Claeys, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Heaton-Harris, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter, Ždanoka

2. Správa Fruteau A6-0393/2005

Žiadosť o vrátenie

Za: 176

ALDE: Andrejevs, Chiesa, Cocilovo, Costa, Di Pietro, Geremek, Harkin, Onyszkiewicz, Resetarits, Staniszewska, Starkevičiūtė, Takkula, Virrankoski

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Rogalski, Tomczak, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ayuso González, Buzek, Callanan, Chmielewski, Coelho, Coveney, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Doyle, Fatuzzo, Fernández Martín, Freitas, García-Margallo y Marfil, Gklavakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Kaczmarek, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, López-Istúriz White, McGuinness, Marques, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Olbrycht, Peterle, Piskorski, Pomés Ruiz, Protasiewicz, Queiró, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras Roca, Zaleski

PSE: Golik

Štvrtok, 19. januára 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 386

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mote, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Caspary, Castiglione, Chichester, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Mann Thomas, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Poettering, Posdorf, Posselt, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rübīg, Saīfi, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Vatanen, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Muscardini

Verts/ALE: Auken, Bennahmias

Štvrtok, 19. januára 2006

Zdržali sa: 13**ALDE:** Kułakowski, Matsakis**IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Sinnott, Speroni**PPE-DE:** Kamall, Konrad, Pleštinská**PSE:** Geringer de Oedenberg, Gierek, Gröner, Leichtfried**Opravy výsledkov hlasovania****Za**

Carmen Fraga Estévez, Robert Sturdy, Hélène Goudin

3. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005**Odsek 1****Za: 468****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht**NI:** Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera**PPE-DE:** Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves,

Štvrtok, 19. januára 2006

Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 83

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Seppänen

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wohlin, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Corbey, Lienemann

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 21

ALDE: Chatzimarkakis, Harkin, Matsakis, Polfer, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Pafilis, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Wise

NI: Baco, Bobošíková

PPE-DE: Lewandowski

UEN: Krasts, Vaidere, Zile

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Anders Wijkman, Francis Wurtz

Štvrtok, 19. januára 2006

4. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 4****Za: 73****ALDE:** Alvaro, Harkin**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pełk, Rogalski, Tomczak, Wohlin, Zapałowski**NI:** Bobošíková, Martin Hans-Peter**PSE:** Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Casaca, Castex, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Hazan, Hedh, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Schapira, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri**Verts/ALE:** Evans Jillian, Hudghton, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes**Proti: 483****ALDE:** Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Kaufmann**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Clark, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Železný**NI:** Allister, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

Štvrtok, 19. januára 2006

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, D'Alema, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Grootte, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 12

ALDE: Chiesa, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Baco

PPE-DE: Brepoels, McGuinness

PSE: Corbey

Verts/ALE: Jonckheer

5. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Odsek 23

Za: 459

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Guidoni, Henin, Kaufmann, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Rizzo, Verges, Wurtz

NI: Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura,

Štvrtok, 19. januára 2006

Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Plešćinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöplín, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 98

ALDE: Bowles, Davies, Hall, Lynne, Malmström

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Kohlíček, Liotard, Meijer, Seppänen, Strož

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Peķ, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapalowski, Zelezný

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Freitas, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Štvrtok, 19. januára 2006

Zdržali sa: 16

ALDE: Chatzimarkakis, Ek, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Remek, Uca, Wagenknecht

NI: Baco

PPE-DE: Martens, Mauro, Pieper

PSE: Hedh

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Maria Martens

6. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 8

Za: 179

ALDE: Bowles, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pełk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Doorn, Dover, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, van Nistelrooij, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Wortmann-Kool, Zvěřina

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Gröner, Hamon, Hazan, Hedh, Jørgensen, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Peillon, Poinant, Rasmussen, Reynaud, Roure, dos Santos, Schapira, Segelström, Thomsen, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Hudghton, Jonckheer, Lagendijk, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 377

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiwicz, Oviir, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera

Štvrtok, 19. januára 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikiénė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pšks, Pinheiro, Piskorski, Plešinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Corbett, D'Alema, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pittella, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Scheele, Schulz, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Walter, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 15

ALDE: Malmström, Matsakis, Polfer, Takkula, Väyrynen

NI: Baco, Belohorská, Mote

PPE-DE: Brepoels, Pieper

PSE: Wiersma

UEN: Didžiokas, Krasts

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Frassoni

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Charles Tannock

Štvrtok, 19. januára 2006

7. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 27

Za: 147

ALDE: Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Ludford, Malmström, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde

NI: Belohorská, Bobošíková

PPE-DE: De Veyrac, Zieleniec

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Bono, Bourzai, Bozkurt, Busquin, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, D'Alema, Désir, Douay, Fava, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Laignel, Le Foll, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Napoletano, Panzeri, Peillon, Pittella, Poignant, Reynaud, Roure, Sacconi, Schapira, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 416

ALDE: Andria, Chatzimarkakis, Hennis-Plasschaert, Lax, Maaten, Manders, Mulder, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Mašťálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan,

Štvrtok, 19. januára 2006

Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berger, Berman, Bösch, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Piecyk, Piniór, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Walter, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 9

ALDE: Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Rivera

PSE: van den Burg, Dobolyi, Wiersma

UEN: Zile

Verts/ALE: Turmes

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Anders Wijkman

8. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 10

Za: 131

ALDE: Bowles, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Drčar Murko, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Lynne, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghesio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

Štvrtok, 19. januára 2006

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: van den Berg, Bozkurt, Corbey, Hedh, Mastenbroek

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 428

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Masiel, Rivera

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grosselet, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Gruber, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzaï, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hānsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok, 19. januára 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 11

NI: Belohorská, Mote

PPE-DE: Brepoels, Coelho, Pieper, Protasiewicz

PSE: van den Burg, Laignel, Wiersma

Verts/ALE: Bennahmias, Jonckheer

9. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26/1

Za: 159

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Guidoni

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Belohorská

PPE-DE: De Veyrac, Wijkman

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, D'Alema, Désir, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Ferreira Anne, Fruteau, Gebhardt, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Moraes, Moscovici, Napolitano, Paleckis, Panzeri, Poignant, Reynaud, Roure, Sacconi, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 390

ALDE: Takkula, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Liotard, Meijer, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok, 19. januára 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienè, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grosseleté, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berman, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Pahor, Pittella, Rasmussen, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Walter, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Camre, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Pavilionis, Podkański, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Lucas, Schlyter, Smith, Ždanoka

Zdržali sa: 14

ALDE: Chatzimarkakis, Matsakis

GUE/NGL: Flasarová, Kaufmann, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Uca, Verges

NI: Rivera

PPE-DE: Karas

PSE: Hedh, Swoboda, Zani

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Erna Hennicot-Schoepges

Štvrtok, 19. januára 2006

10. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 26/2****Za: 158**

ALDE: Andrejevs, Andria, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Ludford, Maaten, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Remek, Rizzo, Stroj

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Helmer, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Coelho

PSE: Arif, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, D'Alema, Désir, Douay, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Ferreira Anne, Fruteau, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Laignel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lienemann, Mastenbroek, Moscovici, Napolitano, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Poignant, Rasmussen, Reynaud, Roure, Sacconi, Schapira, Scheele, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber

Proti: 388

ALDE: Boulrangés, Geremek, Hall, Lax, Malmström, Manders, Matsakis, Neyts-Uyttebroeck, Takkula, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Ransdorf, Verges, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Zapłowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatziidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęgle, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber,

Štvrtok, 19. januára 2006

Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Estrela, Fava, Fazakas, Fernandes, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gurmai, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Piecyk, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Walter, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Jonckheer, Smith, Turmes, Ždanoka

Zdržali sa: 24

ALDE: Davies, Karim, Lynne

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Maštálka, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Uca, Wagenknecht

NI: Claeys, Mote, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: De Veyrac

PSE: Ferreira Elisa, Hedh, Hegyi, Herczog, Swoboda, Wiersma, Zani

Verts/ALE: Lambert

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Erna Hennicot-Schoepges

11. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 2

Za: 107

ALDE: Chiesa, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok, 19. januára 2006

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pomés Ruiz, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Corbey

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Ziłe

Verts/ALE: Hudgton, Lipietz, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes

Proti: 452

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Belder, Bonde, Pęk, Rogalski, Zapałowski

NI: Belohorská, Bobošiková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikenė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busutil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hase Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poinant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Štvrtok, 19. januára 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Podkański, Poli Bortone, Ryan, Vaidere

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 7

NI: Baco, Mote

PPE-DE: Pieper

PSE: Hedh, Wiersma

Verts/ALE: Bennahmias, Jonckheer

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Pedro Guerreiro, Bastiaan Belder

12. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Odôvodnenie I, 2

Za: 476

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Rizzo, Strož, Verges, Wurtz

IND/DEM: Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Rivera, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Callanan, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassouse, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübzig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Štvrtok, 19. januára 2006

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Proti: 79

GUE/NGL: de Brún, Liotard, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Nattrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Mote, Rutowicz, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Pleštinská, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Dobolyi, Paleckis

UEN: Camre, Kuźmiuk, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Evans Jillian, Hudghton, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Ždanoka

Zdržali sa: 12

ALDE: Chatzimarkakis, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Uca

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Bobošíková

PSE: Goebbels, Hedh

UEN: Podkański

Štvrtok, 19. januára 2006

13. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005**Pozmeňujúci/doplňujúci návrh 3****Za: 90****ALDE:** Bourlanges, Jääteenmäki, Jensen, Takkula, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski**NI:** Bobošíková, Czarnecki Ryszard**PPE-DE:** Ashworth, Belet, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Corbey, Hedh, Pahor**UEN:** Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz**Verts/ALE:** Evans Jillian, de Groen-Kouwenhoven, Hudghton, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith**Proti: 444****ALDE:** Andrejevs, Beupuy, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Kacin, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbat, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Watson**IND/DEM:** Borghezio, Louis, Salvini, Speroni**NI:** Allister, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Rivera, Wojciechowski Bernard Piotr**PPE-DE:** Albertini, Andrikenė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kłaf, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stubb, Sudre, Surján, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

Štvrtok, 19. januára 2006

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Christensen, Corbett, Cottigny, D'Alema, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Zdržali sa: 30

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Kaufmann, Pafilis

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Lundgren, Natrass, Sinnott, Wise, Wohlin, Železný

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Pieper

PSE: Lienemann

Verts/ALE: Bennahmias, Jonckheer

Opravy výsledkov hlasovania

Proti

Diana Wallis

14. Správa Duff/Voggenhuber A6-0414/2005

Uznesenie

Za: 385

ALDE: Andrejevs, Andria, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Di Pietro, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Klinz, Kułakowski, Laperrouze, Ludford, Malmström, Matsakis, Morillon, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Masiel, Rivera

Štvrtok, 19. januára 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Casa, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Štastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cashman, Christensen, Corbett, D'Alema, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Rapkay, Rasmussen, Riera Madurell, Rocard, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Walter, Weiler, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Pavilionis, Poli Bortone, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstascher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Proti: 125

ALDE: Bowles, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Mulder, Takkula, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kohlíček, Liotard, Mašťálka, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Tomczak, Wise, Wohlin, Zapalowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Štvrtok, 19. januára 2006

PPE-DE: Ashworth, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Heaton-Harris, Iturgaiz Angulo, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Hedh

UEN: Bielan, Camre, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Hudghton, Lucas, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith, Staes

Zdržali sa: 51

ALDE: Chatzimarkakis, Hall, Starkevičiūtė

PPE-DE: Graça Moura, Hudacký, Jałowicki, Kaczmarek, Kudrycka, Lewandowski, Mikolášik, Olbrycht, Pieper, Piskorski, Protasiewicz, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Zaleski

PSE: Arif, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Casaca, Castex, Corbey, Cottigny, Désir, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Hamon, Laignel, Le Foll, Lienemann, Moscovici, Poignant, Reynaud, Roure, Schapira, Trautmann, Weber Henri

UEN: Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Flautre, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Onesta

Opravy výsledkov hlasovania

Za

Carlos Iturgáiz Angulo

15. RC – B6-0057/2006 – Kambodža

Uznesenie

Za: 80

ALDE: Geremek, Hall, Lynne, Maaten, Matsakis, Onyszkiewicz, Prodi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Strož

IND/DEM: Bonde, Krupa, Rogalski

NI: Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Bowis, Caspary, Chichester, Coveney, Daul, Deß, Dimitrakopoulos, Duchoň, Elles, Fraga Estévez, Gauzès, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Montoro Romero, Nicholson, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Roithová, Rübige, Samaras, Saryusz-Wolski, Šťastný, Sudre, Surján, Tannock, Trakatellis, Varvitsiotis, Vatanen, Wieland, Zaleski

PSE: Ayala Sender, Casaca, Ettl, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Haug, Kindermann, Kuc, Martin David, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Ó Neachtain

Verts/ALE: Flautre, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Smith

Zdržali sa: 1

GUE/NGL: Pafilis

Štvrtok, 19. januára 2006

PRIJATÉ TEXTY

P6_TA(2006)0021

Pravidlá správania európskych poslancov (zmena a doplnenie rokovacieho poriadku)**Rozhodnutie Európskeho parlamentu o zmene a doplnení Rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu, týkajúce sa pravidiel správania európskych poslancov (2005/2075(REG))***Európsky parlament,*

- so zreteľom na list svojho predsedu z 18. marca 2005,
 - so zreteľom na návrhy zmien a doplnení rokovacieho poriadku, ktoré vypracovalo predsedníctvo 7. marca 2005,
 - so zreteľom na článok 202 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci (A6-0413/2005),
- A. keďže je potrebné dbať na to, aby mohla činnosť Európskeho parlamentu prebiehať dôstojne a pritom zostala zachovaná živosť rozpráv v pléne,
- B. keďže súčasné ustanovenia rokovacieho poriadku neumožňujú primeraným spôsobom reagovať na všetky narušenia pracovných činností a iných aktivít v priestoroch Európskeho parlamentu,
- C. keďže, tak ako vo všetkých parlamentoch, je potrebné umožniť použitie sankcií voči tým poslancom, ktorí nerešpektujú pravidlá správania, a keďže je zodpovedný za vymedzenie ich hlavných princípov ako aj za stanovenie interného odvolacieho postupu proti prijatým rozhodnutiam o sankciách, s cieľom zabezpečiť právo na ochranu,
1. rozhodol o týchto zmenách a doplneniach rokovacieho poriadku;
 2. rozhodol, že tieto zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť v prvý deň nasledujúcej schôdze v súlade s článkom 202 ods. 3 rokovacieho poriadku;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil pre informáciu Rade, Komisii a parlamentom členských štátov.

PLATNÝ TEXT

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Článok 9 názov a odsek 1 prvý pododsek

Kódex správania

1. Parlament môže prijať **kódex správania poslancov**. **Kódex sa prijme podľa čl. 202 ods. 2 a bude tvoriť** prílohu k rokovaciemu poriadku.

Finančné záujmy poslancov, pravidiel správania a prístup do Parlamentu

1. Parlament môže prijať **pravidlá upravujúce transparentnosť finančných záujmov poslancov, ktoré tvoria** prílohu k rokovaciemu poriadku.

Štvrtok, 19. januára 2006

PLATNÝ TEXT

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Článok 9 odsek 1 a (nový)

1 a. *Správanie poslancov je založené na vzájomnej úcte, hodnotách a princípoch ustanovených v základných zmluvách Európskej únie, rešpektuje dôstojnosť Parlamentu a nenarúša riadny priebeh parlamentnej činnosti ani pokojnú atmosféru vo všetkých priestoroch Parlamentu.*

Nedodržiavanie týchto princípov môže viesť k použitiu opatrení uvedených v článkoch 146, 147 a 148.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Článok 9 odsek 1 b (nový)

1 b. *Použitie tohto článku v žiadnom prípade nebráni živým parlamentným diskusiám ani slobode prejavu poslancov.*

Je založené na plnom dodržiavaní výsadných práv poslancov, ktoré sú vymedzené v primárnom práve a štatúte, ktorý sa na nich vzťahuje.

Opiera sa o princíp transparentnosti a zaručuje, že s každým príslušným ustanovením v tejto veci budú poslanci, ktorí sú jednotlivito informovaní o svojich právach a povinnostiach oboznámení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Výklad článku 22 odsek 3

Medzi záležitosti týkajúce sa priebehu rokovaní patria otázky správania sa poslancov vo všetkých priestoroch Parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Článok 96 odsek 3

3. Schôdze výborov sú zvyčajne verejné. Výbory môžu rozhodnúť, avšak najneskôr pri schvaľovaní programu príslušnej schôdze, aby bol program schôdze rozdelený na body prístupné a neprístupné verejnosti. Ak sa však schôdza koná za zatvorenými dverami, môže výbor podľa čl. 4 ods. 1 až 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 umožniť verejnosti prístup k dokumentom a zápisnici zo schôdze.

3. Schôdze výborov sú zvyčajne verejné. Výbory môžu rozhodnúť, avšak najneskôr pri schvaľovaní programu príslušnej schôdze, aby bol program schôdze rozdelený na body prístupné a neprístupné verejnosti. Ak sa však schôdza koná za zatvorenými dverami, môže výbor podľa čl. 4 ods. 1 až 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 umožniť verejnosti prístup k dokumentom a zápisnici zo schôdze. **V prípade porušenia pravidiel o zachovaní dôvery sa použije článok 147.**

Štvrtok, 19. januára 2006

PLATNÝ TEXT

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Hlava VI Kapitola 3 a (nová) názov (nový)

KAPITOLA 3A**OPATRENIA V PRÍPADE NEDODRŽIAVANIA PRAVIDIEL SPRÁVANIA**

(vložiť pred článok 146)

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Článok 146 názov a odsek 1

Poriadok v rokovacej sále

1. Predseda napomenie každého poslanca, ktorý narúša priebeh rokovania.

Okamžité opatrenia

1. Predseda napomenie každého poslanca, ktorý narúša **riadny** priebeh rokovania, **alebo správanie ktorého sa nezlučuje s príslušnými ustanoveniami článku 9.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Článok 146 odsek 3

3. Pri ďalšom narušení môže predseda vykázat **poslanca** z rokovacej sály až do konca rokovania. Generálny tajomník zabezpečí, aby sa **toto** disciplinárne opatrenie **okamžite** vykonalo za pomoci uvádzačov, a v prípade potreby za pomoci bezpečnostnej služby Parlamentu.

3. **Ak poslanec pokračuje v rušení poriadku, alebo** pri ďalšom narušení môže **mu** predseda **odobrať slovo a** vykázat **ho** z rokovacej sály až do konca rokovania. **Toto druhé opatrenie môže predseda použiť s okamžitou platnosťou a bez druhého napomenutia v prípadoch mimoriadne závažného porušenia.** Generálny tajomník **okamžite** zabezpečí, aby sa **také** disciplinárne opatrenie vykonalo za pomoci uvádzačov, a v prípade potreby za pomoci bezpečnostnej služby Parlamentu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Článok 146 odsek 3 a (nový)

3a. Ak rušenie poriadku ohrozuje chod Parlamentu, predseda rokovanie ukončí alebo ho na určitý čas preruší, aby mohol byť poriadok znovu obnovený. Ak sa predsedovi nepodarí získať pozornosť, opustí predsednícke kreslo, čo má za následok prerušenie rokovania. Rokovanie pokračuje potom, čo ho znovu zvolá predseda.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Článok 146 odsek 3 b (nový)

3b. Právomoci vymedzené v odsekoch 1 až 3a patria obdobne predsedajúcim na rokovaníach orgánov, výborov a delegácií, tak ako sú vymedzené v rokovacom poriadku.

Štvrtok, 19. januára 2006

PLATNÝ TEXT

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 146 odsek 3 c (nový)

3c. V prípade potreby a vzhľadom na závažnosť porušenia pravidiel správania môže predsedajúci podať predsedovi Parlamentu žiadosť o použitie článku 147, a to najneskôr do nasledujúcej schôdze alebo do nasledujúceho rokovania príslušného orgánu, výboru alebo delegácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 147

Vykázanie poslancov

1. Vo veľmi vážnych prípadoch narušenia poriadku alebo chodu Parlamentu môže predseda po formálnom upozornení navrhnúť bezprostredne alebo najneskôr počas nasledujúcej schôdze, aby Parlament hlasoval o pokarhaní poslanca, čo má za následok okamžité vykázanie poslanca z rokovacej sály a zákaz vstupu do nej na dva až päť dní.

2. Parlament rozhodne o vykonaní takéhoto disciplinárneho opatrenia v čase, ktorý určí predseda, t. j. počas rokovania, na ktorom k narušeniu došlo, alebo v prípade narušenia poriadku mimo rokovacej sály v čase, keď bol o ňom predseda informovaný, najneskôr však na nasledujúcej schôdzi. Dotknutý poslanec má právo byť vypočutý v Parlamente pred hlasovaním. Dĺžka jeho rečnického času je najviac päť minút.

3. O navrhnutom disciplinárnom opatrení sa hlasuje elektronicky a bez rozpravy. Žiadosti podané podľa čl. 149 ods. 3 alebo čl. 160 ods. 1 nie sú prípustné.

Sankcie

1. V prípade mimoriadne závažného narušenia poriadku alebo chodu Parlamentu porušením princípov vymedzených v článku 9 Predseda po vypočutí príslušného poslanca vydá odôvodnené rozhodnutie o uložení primeranej sankcie, ktoré oznámi dotknutému poslancovi a predsedom orgánov, výborov a delegácií, ktorých je poslanec členom predtým, ako o tom informuje na plenárnej schôdzi.

2. Pri posudzovaní správania sa zohľadní, či je správanie výnimočné, opakované alebo trvalé ako aj stupeň jeho závažnosti na základe usmernení pripojených k tomuto rokovaciemu poriadku (*).

3. Uložená sankcia môže zahŕňať jedno alebo niekoľko nasledujúcich opatrení:

- a) pokarhanie,
- b) stratu nároku na denný príspevok na obdobie od dvoch do desiatich dní,
- c) bez toho, aby bol dotknutý výkon hlasovacieho práva na plenárnej schôdzi a s výhradou prísneho dodržiavania pravidiel správania v takomto prípade, dočasné prerušenie účasti na všetkých alebo niektorých činnostiach Parlamentu, s platnosťou od dvoch do desiatich po sebe nasledujúcich dní počas ktorých zasadá Parlament alebo jeden z jeho orgánov, výborov alebo delegácií,
- d) v súlade s článkom 18 predloženie návrhu konferencii predsedov na pozastavenie alebo odobratie jednej alebo viacerých volených funkcií, ktoré dotknutý poslanec v Parlamente zastáva.

(*) Pozri prílohu XVIa.

Štvrtok, 19. januára 2006

PLATNÝ TEXT

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 148

Rušenie poriadku

Ak rušenie poriadku ohrozuje chod Parlamentu, predseda rokovania ukončí alebo ho na určitý čas preruší, aby mohol byť poriadok znovu obnovený. Ak sa predsedovi nepodarí získať pozornosť, opustí predsednícke kreslo, čo má za následok prerušenie rokovania. Rokovanie znovu zvolá predseda.

Interné odvolacie postupy

Dotknutý poslanec môže predsedníctvu podať interné odvolanie do dvoch týždňov od oznámenia o uložení sankcie predsedom. Podanie odvolania má za následok prerušenie uplatňovania sankcie. Predsedníctvo môže najneskôr do štyroch týždňov od podania odvolania zrušiť, potvrdiť alebo zmenšiť rozsah uloženej sankcie bez toho, aby boli dotknuté externé spôsoby odvolania, ktoré môže poslanec použiť. Ak predsedníctvo v uvedenej lehote nerozhodne, sankcia sa stáva neplatnou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Príloha XVI a (nová)

PRÍLOHA XVI a

Usmernenia týkajúce sa výkladu pravidiel správania poslancov

1. Je potrebné odlišovať správanie vizuálnej povahy, ktoré je možné tolerovať, ak nie je urážlivé a/alebo hanlivé, ak neprekračuje rozumnú mieru a nevyvoláva konflikt od správania, ktoré aktívnym spôsobom narúša akúkoľvek parlamentnú činnosť.
2. Poslanci nesú zodpovednosť v prípade, že osoby, ktoré zamestnávajú alebo ktorým umožňujú vstup do Parlamentu nedodržia v priestoroch Parlamentu pravidlá správania vzťahujúce sa na poslancov.

Predseda alebo jeho zástupcovia uplatnia svoju disciplinárnu právomoc voči týmto osobám alebo ktorejkoľvek inej externej osobe, ktorá sa nachádza v priestoroch Parlamentu.

P6_TA(2006)0022

Vykonávanie Európskej charty pre malé podniky

Uznesenie Európskeho parlamentu o vykonávaní Európskej charty pre malé podniky (2005/2123(INI))

Európsky parlament,

— so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2005 o prehodnotení lisabonskej stratégie po uplynutí polovice doby jej trvania ⁽¹⁾,

— so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Lisabone z marca 2000,

(¹) Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 280.

Štvrtok, 19. januára 2006

- so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Barcelone z marca 2002,
 - so zreteľom na správu skupiny na vysokej úrovni, ktorej predsedal Wim Kok vypracovanú po zasadaní Európskej rady v Barcelone,
 - so zreteľom na závery predsedníctva Európskej rady v Bruseli z marca 2005,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 2. februára 2005 s názvom Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti: Nový začiatok lisabonskej stratégie (KOM(2005)0024),
 - so zreteľom na piatu správu Komisie o implementácii Európskej charty pre malé podniky (KOM(2005)0030),
 - so zreteľom na Európsku chartu pre malé podniky, schválenú Európskou radou v Santa Maria de Feira v júni 2000,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 9. júna 2005 o posilnení európskej konkurencieschopnosti: dôsledky priemyselných zmien na politiku a na úlohu malých a stredných podnikov (!),
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre priemysel, výskum a energetiku a stanoviská Výboru pre hospodárske a menové veci a Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A6-0405/2005),
- A. keďže Európska rada prijala stratégiu, ktorá by mala vytvoriť z Európy najkonkurencieschopnejšiu ekonomiku sveta založenú na vedomostiach,
- B. keďže Komisia začala uplatňovať politiku „think small first“ („mysli najprv v malom“) a navrhla nové programy určené pre malé a stredné podniky (MSP), predovšetkým Podnikateľský akčný plán,
- C. keďže oznámenie Komisie z 2. februára 2005 o novom začiatku lisabonskej stratégie prehliada malé podniky napriek tomu, že Európska rada v Lisabone vyhlásila, že malé podniky sú základným pilierom európskej ekonomiky a vytvárania pracovných príležitostí,
- D. keďže Európska charta pre malé podniky bola prijatá členskými štátmi Európskej únie, prístupujúcimi a kandidátskymi krajinami, pridruženými štátmi a Komisiou, v dôsledku čoho sa uplatňuje v 35 krajinách; keďže mechanizmy uplatňovania charty sú založené na otvorenej metóde koordinácie,
- E. keďže Komisia navrhla hlavné pokyny v súvislosti s reformami na úrovni EÚ, pričom sa sústredila na 8 hlavných akcií, ktoré dopĺňa približne 100 akcií v oblasti regulácie, financovania a rozvoja politiky a ktoré sa majú vykonať do roku 2008,
- F. keďže Európska rada vyzvala na rýchlejšie vykonanie charty,
- G. keďže profesijné organizácie zohrávajú pri vykonávaní charty aktívnu úlohu a želajú si, aby ich účasť bola posilnená; keďže vnímanie obsahu charty malými podnikmi je pozitívne,
- H. keďže stále pretrváva nedostatok relevantných informácií o malých podnikoch a mikropodnikoch a keďže nedostatočná znalosť týchto podnikov brzdí rozvoj efektívnych podnikateľských politík,
- I. keďže, v nadväznosti na odporúčanie Rady, sa piata správa o vykonávaní charty týka troch z jej desiatich oblastí akcií, konkrétne podnikateľského vzdelávania, lepšej regulácie a zvládania nedostatku kvalifikovanej pracovnej sily,

(!) Prijaté texty, P6_TA(2005)0462.

Štvrtok, 19. januára 2006

- J. keďže malé podniky a remeselné podniky sú dvomi hlavnými motormi zvyšovania zamestnanosti v Európe; keďže zohrávajú dôležitú úlohu v oblasti konkurencieschopnosti a inovácie, ako aj v odbornom vzdelávaní a sú dôležitým prvkom sociálnej súdržnosti v mestských a vidieckych oblastiach,
- K. keďže skupina na vysokej úrovni, Komisia a Európska rada navrhli a určili nový začiatok lisabonského procesu,

Európska charta pre malé podniky

1. víta uplatňovanie charty i mimo Európskej únie; domnieva sa, že zohráva pozitívnu úlohu pri príprave prístupujúcich a kandidátskych krajín a že jej vykonávanie by sa malo v predvstupovej stratégii podporovať;
2. zdôrazňuje zodpovednosť členských štátov a partnerských krajín EURO-MED za dôslednejšie vykonávanie charty a podporuje ich v tom, aby sa navzájom od seba učili prostredníctvom výmeny osvedčenej praxe v tejto oblasti;
3. zdôrazňuje význam malých podnikov pri realizácii lisabonských cieľov zameraných na silnejší a trvalý rast a vytváranie početnejších a kvalitnejších pracovných miest;
4. podporuje princíp uplatňovania charty v pridružených štátoch; domnieva sa, že predstavuje vynikajúci prostriedok na aproximáciu právnych predpisov týchto štátov a EÚ; praje si, aby charta mala konzistentné miesto v projektoch európskej politiky susedských vzťahov;
5. domnieva sa, že otvorená metóda koordinácie medzi štátmi je relevantná, ale nemá zbavovať Komisiu aktívnej účasti na vykonávaní charty;
6. žiada, aby sa posilnila štruktúra profesijných organizácií malých podnikov, najmä na regionálnej úrovni, a aby sa tieto organizácie lepšie zapojili do tohto procesu; domnieva sa, že výročné konferencie o charte by mali byť doplnené inými pravidelnými stretnutiami s cieľom organizovať výmenu a rozširovania osvedčených postupov; žiada o podporu projektov spolupráce, do ktorých sú zapojené malé podniky;
7. pripomína, že charta sa týka malých podnikov a tento osobitný účel ju robí užitočnou; napriek tomu a pri zohľadnení tohto osobitného účelu sa domnieva, že akcie charty pre malé podniky by sa mali začleniť do všeobecnej politiky pre MSP založenej na záväzných opatreniach nielen na úrovni Spoločenstva, ale aj v členských štátoch, kde by sa mala podporovať predovšetkým vzájomná výmena osvedčených postupov, a mali by byť touto politikou i dopĺňané; všimá si najmä, že posledná desiatka oblastí akcií o posilnení zastúpenia záujmov malých podnikov vyžaduje, aby sa uskutočnil prieskum o tom, ako sú záujmy malých podnikov zastúpené na úrovni EÚ a na vnútroštátnej úrovni, vrátane zastúpenia prostredníctvom sociálneho dialógu; zdôrazňuje, že ide o kľúčovú požiadavku, keďže v rámci terajších sociálnych partnerov sú zastúpené najmä veľké podniky a ich zamestnanci; berúc do úvahy, že súčasná správa Komisie o vykonávaní charty sa zameriava na ďalšie tri ďalšie prioritné kľúčové oblasti charty, žiada skoré dokončenie a uverejnenie tohto prieskumu; medzitým vyzýva zástupcov zamestnávateľov, aby začali ako sociálni partneri bezodkladne zastupovať záujmy malých podnikov;
8. zdôrazňuje, že koncept „malého podniku“ zahŕňa podniky rozličnej veľkosti, povahy a zamerania, ktorých situácia a potreby sa odlišujú; vyzýva Komisiu, aby využila mechanizmy charty a spolupracovala s profesijnými organizáciami, ktoré zastupujú malé podniky, aby tak bolo možné prekonať nedostatok dostupných informácií a údajov o týchto podnikoch, ich potrebách a potenciáli; vzhľadom na osobitnú povahu remeselných podnikov opätovne žiada, aby sa vykonávali podrobné a presné ekonomické a štatistické analýzy týchto podnikov a aby sa vytvorili nové podnety týkajúce sa práce v týchto podnikoch;

Obsah správy Komisie

9. konštatuje, že správa neposkytuje konzistentný prehľad situácie vo všetkých členských štátoch; vyzýva Komisiu, aby v budúcich správach neanalyzovala len jednotlivé krajiny, ale aby vypracovala aj kritické, úplné, ale zároveň stručné vyhodnotenie všetkých členských štátov a pridružených štátov s cieľom umožniť konkrétne porovnania;

10. vyjadruje prekvapenie nad celkom zložitou prezentáciou tejto správy, ktorá je v závislosti na príslušnej verzii viac alebo menej kompaktná; ocenil by systematickejší a kritickejší prieskum;

11. konštatuje, že pokrok v oblasti podnikania je dosť rôznorodý a v mnohých prípadoch málo účinný, čo sa týka ozajstných prínosov pre podniky; domnieva sa, že je potrebná lepšia koordinácia s Podnikateľským akčným plánom; pripomína, že zahrnutie podnikov do týchto akcií je nevyhnutnou podmienkou ich úspechu; zdôrazňuje najmä potrebu rozšírenia možností malých podnikov a mikropodnikov využívať európske programy, keďže čelia mnohým ťažkostiam pri prístupe k týmto programom;

12. domnieva sa, že zástupca MSP má užitočnú funkciu pri vonkajšom kontakte medzi malými podnikmi a prostredím Spoločenstva, a preto vyzýva Komisiu, aby podporovala koordináciu medzi zástupcom MSP a orgánmi, ktoré zastupujú malé podniky a remeselné podniky v súvislosti so všetkými záležitosťami Spoločenstva; domnieva sa, že táto úloha zástupcu MSP by mohla byť dosiahnutá účinnejšie, keby dostal možnosť viac sa prejavíť interne napríklad jeho pozvaním zúčastniť sa a aktívne prispievať na rokovaníach výborov Európskeho parlamentu vo veciach týkajúcich sa legislatívnych návrhov, čím by sa potreby MSP mohli prejednať včas;

13. kladne hodnotí veľmi dôležitú úlohu, ktorú môže zohrať medzinárodná spolupráca medzi obchodnými komorami pri zlepšení konkurencieschopnosti malých podnikov, najmä v čase, keď globalizácia vedie k medzinárodnej expanzii podnikov, združení a kartelov;

14. víta ochotu Komisie zlepšiť prístup MSP k programom EÚ; zdôrazňuje, že je dôležité uľahčiť ich prístup k štrukturálnym fondom a podporiť ďalšie iniciatívy smerujúce k zlepšeniu prístupu k tokom súkromného kapitálu v prospech malých podnikov, vrátane vytvorenia mikrofinancovania flexibilných foriem podnikov žien alebo rodinných podnikov, a to prostredníctvom pomoci pri spolufinancovaní projektov a poskytovaním náležitých a finančne dostupných informácií, najmä prostredníctvom európskych informačných centier a inovačných retranslačných centier;

15. poukazuje na to, že podniky v odľahlých a vo vidieckych oblastiach sú v prevažnej miere malé; preto zdôrazňuje potrebu prijať osobitné opatrenia a investičné programy, ktoré umožnia posilniť ich financovanie a zapojiť odľahlé malé podniky, pre ktoré je prístup k inováciám veľmi dôležitý, do činnosti inovačných sietí; odporúča zjednodušiť postupy na vytváranie regionálnych a miestnych fondov rizikového kapitálu v spolupráci s inštitúciami, ktoré sa zaoberajú technologickým rozvojom a inováciami (napríklad tzv. technologické inkubačné strediská, high-tech strediská, technologické parky, atď.);

16. zdôrazňuje, že účelom tejto správy je posilnenie rozmeru malých podnikov v politike Spoločenstva vytvorením osvedčených postupov a optimalizovaním súčasných politických nástrojov; keďže sa malé podniky pokladajú za hlavný hnací motor vytvárania a zvyšovania zamestnanosti a inovácie v Európe, ako aj posilnenia sociálneho a regionálneho rozvoja; domnieva sa, že je nevyhnutné, aby sa vo všeobecnosti zohľadňovali úlohy a potreby MSP pri tvorbe všetkých legislatívnych návrhov a nielen tých, ktoré sa osobitne týkajú malých podnikov;

Štvrtok, 19. januára 2006

17. pripomína, že malé a remeselné podniky sú nenahraditeľným zdrojom technologických inovácií; žiada, aby program pre konkurencieshopnosť a inováciu a iné výskumné a inovačné programy a regionálna politika uľahčovali rozvoj týchto inovácií a podporovali iniciatívy týchto podnikov; zdôrazňuje, že inovácie by sa nemali týkať len technológií, ale aj modernizácie činností a služieb malých a remeselných podnikov vrátane modernizácie na sociálne účely a na vytváranie pracovných miest;

18. uznáva, že členské štáty môžu najlepšie dohliadať na konkurzné právne predpisy; napriek tomu je však presvedčený, že iba výmena osvedčených postupov nie je dostatočná, a žiada preto EÚ, aby podporila ďalší rozvoj a udržiavanie podporných podnikateľských sietí na regionálnej a miestnej úrovni, ktoré by podporovali malé podniky pri opätovnom rozbiehaní ich podnikateľskej činnosti;

19. víta pokrok dosiahnutý členskými štátmi v oblasti právnej úpravy konkurzov; poukazuje na to, že rozvoju malých podnikov a mikropodnikov stále bránia početné finančné prekážky, a to predovšetkým ich prístupu k úverom, a preto by sa mali v tomto smere prijať na úrovni Spoločenstva opatrenia; opakuje, že Európska investičná banka a Európsky investičný fond by sa mali lepšie využívať na podporu rastu týchto podnikov, najmä tých, ktoré sú aktívne v oblasti inovácií a technologického rozvoja; ďalej sa domnieva, že uľahčením prechodu podnikov sa podporí životaschopnosť malých podnikov; navrhuje, aby sa prijali spoločné európske iniciatívy širšieho rozsahu na podporu vytvárania malých podnikov a na optimalizáciu ich investičného potenciálu; domnieva sa, že opatrenia EÚ by mali v súlade so zásadou subsidiarity dopĺňať a podporovať vnútroštátne politiky;

20. vyzýva Komisiu a Radu na posilnenie svojich finančných nástrojov pre malé a remeselné podniky, najmä systémov vzájomných záruk;

21. znovu poukazuje na pretrvávajúce finančné prekážky, predovšetkým v oblasti investícií; domnieva sa, že táto oblasť aktivít by mala byť prioritou a umožniť MSP jednoduchší prístup ku kapitálu; navrhuje napríklad, aby boli európske dotácie pre malé podniky oslobodené od dane zo zisku právnických osôb;

22. je presvedčený, že by sa mali zjednodušiť daňové a správne systémy týkajúce sa zakladania a rozvoja malých podnikov, odstrániť daňové prekážky brániace všetkým formám cezhraničnej hospodárskej činnosti, napríklad prostredníctvom spoločného systému dane z pridanej hodnoty, a že by sa malo pokračovať v boji proti nelegálnej štátnej podpore vo forme škodlivej daňovej konkurencie; podporuje najmä návrh pilotného systému zdaňovania MSP zo strany domáceho štátu, ktorý predložila Komisia, ktorý je krátkodobým riešením pre malé podniky a dopĺňa hlavné opatrenie v tejto oblasti, spoločný konsolidovaný základ dane zo zisku právnických osôb; nalieha na členské štáty, aby zreformovali a zjednodušili svoje daňové systémy týkajúce sa zakladania a rozvoja malých podnikov, aby motivovali inovačné spoločnosti a aby zrušili daňové nevýhody financovania vlastným kapitálom;

23. požaduje nielen daňové úľavy pre malé podniky, ale aj zmiernenie byrokratických prekážok, a to najmä v štádiu zakladania podniku;

24. zastáva názor, že členské štáty a Komisia nepochopili rozsah výziev, ktorým bude EÚ čeliť v najbližších 10 rokoch, keď milióny malých a remeselných podnikov ukončia svoju činnosť v dôsledku odchodu do dôchodku osôb, ktoré ich riadia, pričom tento fakt ohrozuje niekoľko miliónov pracovných miest; zastáva názor, že je mimoriadne dôležité, aby EÚ zabezpečila odovzdanie a prevzatie týchto podnikov; vyzýva Komisiu a Radu na vypracovanie stratégie, ktorá podporí a uľahčí odovzdanie a prevzatie malých a remeselných podnikov;

Štvrtok, 19. januára 2006

25. konštatuje, že v oblasti analýz dopadov je pokrok členských štátov stále obmedzený; i naďalej od Komisie očakáva prijatie konečného spôsobu uskutočnenia hodnotenia dopadov; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vymedzili presné ciele zjednodušenia existujúceho regulačného rámca, a to odvetvie po odvetví; žiada, aby toto úsilie znamenalo pre malé podniky skutočné zjednodušenie; ďalej žiada Komisiu a členské štáty, aby skutočne využili výsledky hodnotenia dopadov a začlenili ich do ich legislatívnych návrhov;

26. domnieva sa, že na zaručenie rovnakých podmienok pre MSP musí Komisia zabezpečiť, aby sa právne predpisy vykonávali jednotne vo všetkých členských štátoch a aby sa v prípade ich nedodržania použili zrýchlené konania o porušení;

27. žiada členské štáty, aby zabezpečili účinnú realizáciu možnosti vyňať malé podniky z určitých regulačných povinností, ako to navrhuje charta; zdôrazňuje, že zjednodušenie legislatívy všeobecne a vyňatie MSP z určitých regulačných povinností, ako navrhuje charta, sú užitočné prostriedky na zníženie záťaže v oblasti administratívnych výdavkov a riadenia pre MSP;

28. konštatuje, že existujú rozdiely v otázke vzdelávania v podnikaní a kultivovania podnikateľského ducha v školách; uznáva, že rozvoj podnikateľských zručností by malo byť cieľom vnútroštátnych programov stredoškolského vzdelávania vo všetkých členských štátoch; uznáva význam prvej oblasti činností charty, ktorý sa týka vzdelávania a odbornej prípravy v podnikaní a ktorý zdôrazňuje potrebu podporovať inováciu v podnikaní a školenie pracovníkov s cieľom rozvíjať podnikateľského ducha od ranného veku v rámci hodín a kurzov venovaných podnikaniu na stredných školách, vysokých školách a v rámci odborného vzdelávania, podporiť úzku spoluprácu s výskumnými centrami, verejnú podporu mladých podnikateľov a prepojiť rôzne oblasti verejnej správy; domnieva sa, že vytváranie obchodných zoskupení zahŕňajúcich malé podniky by mohlo byť účinným spôsobom, ako stimulovať vytváranie pracovných miest;

29. domnieva sa, že vo veci odbornej prípravy zaostávajú výsledky za vyjadrenými potrebami; znovu žiada, aby sa mimoriadna pozornosť venovala skupinám malých podnikov v rámci výmenného programu Leonardo da Vinci; očakáva, že členské štáty rozvinú a podporia možnosti diferencovaného vzdelávania zameraného na výsledky; pripomína svoju žiadosť o ustanovenie výmenného programu pre pracovníkov, počnúc učňami s cieľom umožniť im vykonať časť odbornej prípravy v zahraničí, a tak posilniť ich mobilitu;

30. navrhuje posilniť spoluprácu medzi európskymi informačnými strediskami, Komisiou a informačnými kancelárkami EÚ a zapojiť do nej pridružené podnikateľské štruktúry, čo by MSP umožnilo lepší prístup k informáciám;

31. žiada Komisiu, Radu a členské štáty, aby začali proces modernizácie charty a opäť začali proces implementácie berúc do úvahy priority lisabonskej agendy; domnieva sa, že revízia charty by mala byť stredobodom budúcej výročnej konferencie o charte; víta doterajšiu prax usporadúvania konferencií o charte, ako tomu bolo v Dubline (2004) a Luxemburgu (2005); je za organizovanie národných konferencií o charte a odporúča, aby bol mechanizmus predkladania správ o charte spojený so správami o pokroku dosiahnutom v súvislosti s Podnikateľským akčným plánom;

32. domnieva sa, že do charty by sa mali zapracovať nové priority ako podpora podnikania ako skutočná spoločenská hodnota, významné zníženie diskreditácie, ktoré prináša neúspešné podnikanie, rozšírená spolupráca medzi malými podnikmi, vzdelávacími a výskumnými inštitúciami, podpora intenzívnej spolupráce medzi uvedenými aktérmi, finančnými inštitúciami a kapitálovými trhmi;

Štvrtok, 19. januára 2006

Hodnotenie vykonávania charty

33. žiada, aby boli v správe uvedené krajiny, ktoré neimplementovali prioritné oblasti, a aby pre každú oblasť boli spomenuté všetky krajiny, čím sa vytvorí kompletný prehľad dosiahnutého pokroku;
34. zdôrazňuje, že ak by bola charta právne záväzná, ako o to pravidelne žiada Európsky parlament, boli by členské štáty viac zaangažované a umožnilo by sa vykonanie kompletnejšej a podrobnejšej analýzy; je znepokojený skutočnosťou, že členské štáty majú priveľa voľnosti v otázke, či sa majú zúčastniť vykonania charty; ľutuje, že niektoré členské štáty riadne neuplatňujú všetky smery činnosti charty a odmietajú uskutočniť štrukturálne reformy, ktoré sú potrebné pre malé podniky; vyzýva Radu, aby vyriešila túto otázku prostredníctvom presnejšieho monitorovania vykonávania charty;
35. žela si, aby boli zdôraznené osvedčené postupy, aby sa tak mohli pri každej oblasti činnosti poskytnúť modely vychádzajúce zo skúseností; konštatuje, že projekty „Best procedure“ dobre fungujú a domnieva sa, že by bolo potrebné podporiť ich rozšírenie;
36. zastáva názor, že piata oblasť činnosti charty o zlepšení prístupu online by sa mala vyjadriť jednoznačnejšie, najmä pokiaľ ide o úlohu orgánov verejnej moci pri raste ich elektronickej komunikácie s malými podnikmi;
37. zdôrazňuje, že je potrebné sa viac zamerať na osobitnú podporu Spoločenstva v prospech mikropodnikov, MSP, a aby sa lepšie zabezpečil prístup k tejto podpore; trvá na tom, že je nevyhnutné odstrániť byrokraciu v postupoch poskytovania finančných prostriedkov Spoločenstva;
38. vyjadruje znepokojenie nad nedostatkom údajov o malých podnikoch na národnej a európskej úrovni; pripomína, že spoľahlivejšie a kompletnejšie štatistické informácie sú nevyhnutným prostriedkom na riešenie problémov a plnenie potrieb malých podnikov;
39. vyzýva profesijné organizácie malých podnikov, aby sa vyjadrili k vykonávaniu charty na národnej i európskej úrovni; žela si, aby sa viac zúčastňovali na fáze tvorby politik a všetkých rozhodnutí prijatých na úrovni Spoločenstva, ktoré sa týkajú malých podnikov, a to prostredníctvom zriaďovania stálych pracovných skupín; žiada členské štáty a Komisiu, aby zabezpečili úplnú a nezávislú účasť organizácií, ktoré zastupujú všetky tieto podniky ako celok v európskom sociálnom dialógu; pripomína, že prostredníctvom charty by Komisia mohla v spolupráci s členskými štátmi zhromaždiť údaje o malých podnikoch a mikropodnikoch, najmä o potrebách malých podnikov, vrátane údajov o produktivite a rentabilite mikropodnikov v porovnaní so strednými podnikmi tak, aby právne predpisy Spoločenstva lepšie zodpovedali ich potrebám a aby boli jeho akcie, programy a politiky lepšie prispôsobené vrátane určenia indikátorov na zhodnotenie dopadov na podnikateľskú činnosť;
40. požaduje kvalitnejšie štatistiky o situácii malých podnikov v EÚ, aby bolo možné pripravovať presnejšie kvantitatívne porovnania a účinnejšie uplatňovať osvedčené postupy;
41. žiada rovnaké podmienky pre všetkých v oblasti tvorby kapitálu malými podnikmi, najmä v súvislosti s ustanoveniami Bazilej II - zabezpečiť im viac prostriedkov na investície do výskumu a rozvoja, aby mohli byť účinne konkurencieschopné;
42. domnieva sa, že na zvýšenie inovácií a konkurencieschopnosti je potrebné zvýšiť podiel transeurópskych sietí na rozširovaní technológií a nových myšlienok medzi malými podnikmi a podporiť mobilitu pracovníkov medzi malými podnikmi a vysokoškolskými a výskumnými inštitúciami; domnieva sa tiež, že je potrebné zabezpečiť rozvoj cielenejších výskumných programov zameraných na komerčné využitie poznatkov a technológií malými podnikmi;

Štvrtok, 19. januára 2006

43. je sklamaný uviaznutím rokovaní Rady o patente Spoločenstva; nalieha na Komisiu, aby v rámci šírenia inovačných myšlienok medzi malými podnikmi a všetkými ostatnými subjektmi pôsobiacimi v rámci vnútorného trhu poskytla vhodný právny rámec na zabezpečenie ochrany patentov a práv duševného vlastníctva; zdôrazňuje, že patenty by mali byť pre malé podniky cenovo prístupné;

44. víta iniciatívu Komisie stiahnuť tretinu preskúvaných legislatívnych návrhov s cieľom zabezpečiť jednoduchosť a vysokú kvalitu regulačného rámca činnosti podnikov; vyzýva členské štáty, aby Komisiu v tomto projekte podporili prijatím rovnocenných opatrení na vnútroštátnej úrovni; víta návrh Komisie, aby boli nové právne predpisy na národnej úrovni a na úrovni Spoločenstva preskúvané, aby sa odhadol ich pozitívny aj negatívny vplyv na malé podniky a podnikateľov; žiada, aby sa zásada subsidiarity brala viac do úvahy a aby sa pri vypracovávaní nových návrhov politik systematickejšie využívalo hodnotenie dopadov a konzultácie s verejnosťou; žiada preto Komisiu, aby zabezpečila, že hodnotenia dopadov právnych predpisov Spoločenstva sa jasne a osobitne rozšíria na malé podniky; domnieva sa, že tento návrh Komisie týkajúci sa nových predpisov by sa mal formálne rozšíriť aj na existujúce právne predpisy, a ak sa právne predpisy považujú na úrovni Spoločenstva za nepotrebné, mali by sa zrevidovať alebo zrušiť; žiada Komisiu, aby vypracovala jasný harmonogram a akčný plán na dosiahnutie tohto cieľa;

45. zdôrazňuje potrebu urýchliť ďalekosiahle štrukturálne reformy v každom členskom štáte s cieľom posilniť konkurencieschopnosť malých podnikov, vytvoriť priaznivé podmienky pre podnikanie, najmä pre malé podniky, a dokončiť budovanie plne funkčného vnútorného trhu;

46. z tohto dôvodu požaduje konkrétne politiky a akcie na zvýšenie investícií na národnej a regionálnej úrovni; žiada, aby sa urýchlene vytvorili vhodné podnety na investície pre malých podnikateľov, napríklad zjednodušené postupy na podporu malých investícií prostredníctvom verejných rozvojových fondov, fondov rizikového kapitálu (najmä fondov pre zárodkový kapitál), financovanie tzv. business angel, investície súkromných osôb (tzv. micro angels) a mikroúverov fungujúcich na základe verejno-súkromného partnerstva; podporuje združovanie zdrojov a informácií o spoločných projektoch, širšiu účasť na projektoch uskutočňovaných členskými štátmi a transparentnosť zdaňovania týkajúcu sa politik zameraných na prítiahnutie zahraničných investícií;

47. uznáva potrebu osobitnej pomoci pre malé podniky pri vykonávaní právnych predpisov týkajúcich sa životného prostredia a sociálnej oblasti;

48. je presvedčený, že všetky opatrenia ustanovené v charte na stimuláciu podnikania by sa mali rovnako uplatňovať aj na samostatne zárobkovo činné osoby, najmä v oblastiach, ktoré sú v ich záujme, ako sú systémy sociálneho zabezpečenia, predchádzanie rizikám povolania alebo poistenie pre prípad nezamestnanosti;

Budúcnosť charty

49. berie na vedomie návrh, aby boli správy o pokroku dosiahnutom v súvislosti s Podnikateľským akčným plánom prepojené s mechanizmom podávania správ o charte, a aby sa obsah a priority akčného plánu v prípade potreby revidovali;

50. s ohľadom na možnú revíziu charty žiada, aby sa v texte charty výslovne uznali remeselné podniky; dúfa preto, že hlavným cieľom štvrtej európskej konferencie o remeselných podnikoch a malých podnikoch bude pomoc s vymedzením spoločných záujmov remeselného odvetvia na európskej úrovni a že bude mať k dispozícii technické, personálne, finančné a politické prostriedky umožňujúce vypracovať stratégiu, ktorá bude lepšie prispôbená osobitostiam, potrebám a očakávaniam remeselného odvetvia;

Štvrtok, 19. januára 2006

51. blahoželá novým členským štátom k tomu, že sa aktívne učia od iných a k ich včasným výsledkom pri vykonávaní charty, hoci ďalší pokrok je stále potrebný; upozorňuje na mimoriadne dôležitú úlohu MSP v nových členských štátoch, najmä v tých, v ktorých prebiehajú významné inštitucionálne a politické zmeny;

52. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v budúcnosti sa už nebudú predkladať výročné správy o charte, keďže podávanie správ o charte bude odteraz zahrnuté v správach o Lisabonskej stratégii; domnieva sa, že táto skutočnosť je určite krokom späť, pokiaľ ide o pozornosť, ktorá sa má v budúcnosti venovať MSP; vyjadruje tiež poľutovanie nad tým, že proces podávania správ o charte, ktorý zahŕňal každoročné dvojstranné diskusie s predstaviteľmi podnikateľských organizácií, sa odteraz bude uskutočňovať bez takéhoto priameho vstupu MSP; domnieva sa, že toto rozhodnutie by sa malo ešte preskúmať;

53. domnieva sa, že hoci by to umožnilo racionalizovať následné akcie týchto dvoch nástrojov, nie je prijateľné, aby sa vykonávanie charty stalo len rubrikou v akčnom pláne;

54. domnieva sa, že by bolo vhodné zvážiť osobitné postavenie neziskových MSP;

55. domnieva sa teda, že toto riešenie by bolo prijateľné len za týchto podmienok:

— uchovanie rozmeru malých podnikov a mikropodnikov z charty so špecifickými, im určenými akciami;

— zavedenie špecifického následného a hodnotiaceho mechanizmu pre prístupujúce a kandidátske krajiny a pridružené štáty, ktoré nie sú stranou akčného plánu;

— zohľadnenie účasti profesijných organizácií, ktoré majú pri vykonávaní charty dôležitejšiu úlohu než v akčnom pláne;

— zachovanie šírenia osvedčených postupov a výmien medzi signatárskymi štátmi charty;

56. zdôrazňuje, že začlenenie následných opatrení v súvislosti s vykonávaním charty ako súčasť Lisabonskej stratégie nesmie byť samoúčelné; zdôrazňuje, že ak sú tieto následné opatrenia akýmkoľvek spôsobom zjednodušené, nemalo by k tomu dôjsť na úkor obsahu a podstaty výročných správ predkladaných štátmi a týkajúcich sa následných opatrení v nadväznosti na chartu; žiada preto, aby sa tieto národné správy aj naďalej sústredili na zavádzanie osvedčených postupov, experimentovanie, predkladanie konkrétnych legislatívnych opatrení a osobitných politických záväzkov zameraných na malé podniky a mikropodniky;

57. víta úmysel Komisie vyhodnotiť vykonávanie charty v kontexte lisabonského procesu;

58. žiada Komisiu, aby zapojila všetkých zástupcov malých a remeselných podnikov do každého procesu revízie a zohľadnila tieto podmienky, keď bude Európskemu parlamentu predkladať návrh na revíziu charty a vylepšenie jej následných opatrení;

59. vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby zabezpečili, že výročná správa o charte zostane kľúčovým nástrojom na monitorovanie vývoja v oblasti podnikania;

*
* *

60. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

P6_TA(2006)0023

Spoločná organizácia trhu s cukrom *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady o spoločnej organizácii trhu s cukrom (KOM(2005)0263 – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0263) ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na články 36 a 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorými Rada konzultovala s Európskym Parlamentom (C6-0243/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanoviská Výboru pre rozpočet, Výboru pre rozvoj, Výboru pre rozpočtovú kontrolu a Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0391/2005),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. upresňuje, že rozpočtové prostriedky uvedené v návrhu nariadenia majú len informatívny charakter do obdobia, kým nebude uzatvorená dohoda o finančnom výhlade na obdobie od roku 2007;
 3. žiada Komisiu, aby po prijatí budúceho finančného výhľadu potvrdila sumy uvedené v návrhu nariadenia alebo, aby prípadne predložila upravené sumy na schválenie Európskemu parlamentu a Rade, a tak sa zabezpečila zlučiteľnosť s relevantnými stropmi;
 4. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 5. považuje za neprijateľné, aby Rada oznámila politickú dohodu o reforme cukrového režimu, ktorá bude mať závažné dôsledky pre budúcnosť odvetvia v mnohých členských štátoch, bez toho, aby predtým získala stanovisko Európskeho parlamentu; Rada nemôže uzatvoriť konečnú politickú dohodu bez ukončenia konzultácie s Európskym parlamentom;
 6. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 7. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 8. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 2

(2) Trh s cukrom v Spoločenstve je založený na princípoch, ktoré sa v minulosti pri organizácii iných spoločných trhov **podstatne** reformovali. Na zabezpečenie cieľov uvedených v článku 33 zmluvy, najmä na stabilizáciu trhov a zabezpečenie primeranej životnej úrovne poľnohospodárskej komunity zaoberajúcej sa cukrom, je nevyhnutné **zásadne preskúmať** spoločné organizovanie trhu v sektore cukru.

(2) Trh s cukrom v Spoločenstve je založený na princípoch, ktoré sa v minulosti pri organizácii iných spoločných trhov reformovali. Na zabezpečenie cieľov uvedených v článku 33 zmluvy, najmä na stabilizáciu trhov a zabezpečenie primeranej životnej úrovne poľnohospodárskej komunity zaoberajúcej sa cukrom, je nevyhnutné **zmeniť** spoločné organizovanie trhu v sektore cukru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 3 a (nové)

(3a) Trh s cukrom v Spoločenstve môže byť počas prvých štyroch rokov reformy (od 2006 do 2010), keď sa bude uplatňovať reštrukturalizačný program, veľmi nestabilný. Systém referenčnej ceny neumožnil v iných poľnohospodárskych sektoroch stabilizovať trh alebo ustáliť minimálnu cenu pri obchodovaní. Počas nasledujúcich štyroch rokov (2006-2010) je preto potrebné udržať systém intervenčnej ceny a v prípade potreby treba počítať s nákupom cukru intervenčnými orgánmi. Na tento účel je potrebné pevne stanoviť intervenčnú cenu bieleho aj surového cukru na takej úrovni, aby sa výrobcom cukrovej repy a cukrovej trstiny zabezpečila spravodlivá odmena, pričom sa bude brať ohľad na záujmy spotrebiteľov. Cenové záruky poskytnuté na cukor prospejú takisto sacharózovému, izoglukózovému a inulínovému sirupu, ktorých ceny sú závislé od ceny cukru. Počnúc hospodárskym rokom 2010/2011 bude intervenčný systém nahradený referenčnou cenou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) Aby bolo možné zaistiť pestovateľom cukrovej repy adekvátne životné štandardy, je potrebné stanoviť minimálne ceny pre kvótovú cukrovú repu, v ktorej budú zohľadnené intervenčné ceny bieleho cukru a očakávané výnosy 130 kg cukru z jednej tony repy na úrovni Spoločenstva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 6 a (nové)

(6a) Európskemu spotrebiteľovi sa vráti len malá časť zníženia ceny cukru (1,5 % pri spracovaných cukroch, ktoré predstavujú 70 % produkcie cukru; 5 % pri surovom cukre, ktorý predstavuje 30 % produkcie cukru) a preto je vhodné, aby úroveň referenčnej alebo intervenčnej ceny a minimálnej ceny cukrovej repy boli zásadne stanovované podľa vývoja množstva výroby, dovozu a spotreby, ktoré zaručujú rovnováhu na trhu Spoločenstva.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 7

(7) Na zabezpečenie primeranej rovnováhy práv a povinností medzi cukrovarmi a pestovateľmi cukrovej repy sú potrebné osobitné nástroje. Preto treba definovať štandardné ustanovenia, ktorými sa budú riadiť zmluvné vzťahy medzi nákupcami a predajcami cukrovej repy. **Rozmanitosť prírodných, hospodárskych a technických pomerov sťažuje stanovenie jednotných nákupných podmienok cukrovej repy v celom Spoločenstve. V rámci odvetvia už existujú medzi združeniami pestovateľov cukrovej repy a cukrovarmi zmluvy. Preto by rámcové ustanovenia mali definovať len minimálne záruky, ktoré požadujú pestovatelia cukrovej repy a cukrovary na zabezpečenie hladkého fungovania trhu s cukrom s možnosťou odchýlky od určitých pravidiel v kontexte zmluvy v rámci odvetvia.**

(7) Na zabezpečenie primeranej rovnováhy práv a povinností medzi cukrovarmi a pestovateľmi cukrovej repy sú potrebné osobitné nástroje. Preto treba definovať štandardné ustanovenia, ktorými sa budú riadiť zmluvné vzťahy medzi nákupcami a predajcami cukrovej repy. **V prípade osobitných hospodárskych ťažkostí, pri ktorých by tieto rámcové ustanovenia neumožňovali jasné riešenie, by mali zmluvy v rámci odvetvia umožniť, po konzultáciách so službami Komisie, odchýlky od určitých pravidiel v obmedzenej miere a na obmedzený čas.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 8

(8) Dôvody, ktoré v minulosti viedli Spoločenstvo k prijatiu systému kvót na produkciu cukru, izoglukózy a inulínového sirupu, stále pretrvávajú. V dôsledku vývoja v rámci Spoločenstva a vo svete je však nevyhnutné *produčný systém prispôbiť, aby došlo k novým úpravám a zníženiu kvót.* V súlade s predchádzajúcim systémom kvót by mal členský štát prideliť kvóty podnikom *zriadeným v rámci jeho územia.* Nová spoločná organizácia trhov v sektore cukru by mala zachovať právny stav kvót, pretože podľa judikatúry Súdneho dvora systém kvót tvorí mechanizmus na reguláciu trhu v sektore cukru, ktorý zabezpečuje dosiahnutie cieľov verejného záujmu.

(8) Dôvody, ktoré v minulosti viedli Spoločenstvo k prijatiu systému kvót na produkciu cukru, izoglukózy a inulínového sirupu, stále pretrvávajú. V dôsledku vývoja v rámci Spoločenstva a vo svete je však nevyhnutné *prispôbiť systém výroby a najmä kvóty, v snahe zabezpečiť na trhu s cukrom rovnováhu.* V súlade s predchádzajúcim systémom kvót by mal členský štát prideliť kvóty podnikom *založených na jeho území.* Nová spoločná organizácia trhov v sektore cukru by mala zachovať právny stav kvót, pretože podľa judikatúry Súdneho dvora systém kvót tvorí mechanizmus na reguláciu trhu v sektore cukru, ktorý zabezpečuje dosiahnutie cieľov verejného záujmu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Odôvodnenie 8 a (nové)

(8a) Otvorenie režimu založeného na neobmedzenom prístupe s nulovou colnou sadzbou pre cukor pochádzajúci z balkánskych krajín, ktorý zaviedla Európska únia v roku 2000, prinieslo bezprecedentné zvýšenie dovozu, a to najmä z dôvodu nepravidielného obchodu, ktorý nebol dlho zistený. Návrat k regulácii dovozu v roku 2005 umožnil zastaviť nepravidielný vstup cukru na trh Spoločenstva a zaručiť rovnováhu vnútorného trhu.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Odôvodnenie 8 b (nové)

(8b) Existuje objektívne riziko, že nepravidelný obchod, ktorý sa rozvinul pri otvorení trhu Spoločenstva pre dovoz cukru pochádzajúceho z balkánskych krajín bez cla či množstevného obmedzenia, sa znovu objaví po tom, ako nadobudne účinnosť iniciatíva „Všetko okrem zbraní“, založená na pomoc najmenej rozvinutým krajinám. Aby mohlo Spoločenstvo naďalej účinne a racionálne prispôbovať svoje výrobné kvóty, bude potrebovať primerané regulačné nástroje, ktoré mu umožnia zachovať si kontrolu nad dodávkami cukru na svoj trh a odstrániť akýkoľvek nepravidelný obchod, ktorý je zdrojom narušenia trhu a nerovnováhy vo výrobnom systéme Spoločenstva. Rozvojové krajiny budú takisto potrebovať značnú pomoc, aby sa vyhli týmto praktikám a aby boli schopné čo najlepšie využiť iniciatívu „Všetko okrem zbraní“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Odôvodnenie 8 c (nové)

(8c) V prípade iniciatívy „Všetko okrem zbraní“, umožňujúcej najmenej rozvinutým krajinám dovážať cukor oslobodený od cla a ktorý nepodlieha kvótam, existujú určité riziká vzniku trojstranného obchodu, ktorý by sa ťažko dokazoval za prijateľných finančných podmienok a ktorý by mohol narušiť stabilitu na trhu Spoločenstva. Takýto trojstranný obchod by mohol tiež ohroziť samotný vývoj v najmenej rozvinutých krajinách, keďže by z neho mali prínos len veľkí medzinárodní prevádzkovatelia, pričom na miestne komunity závislé na výrobe cukru by nemal žiaden pozitívny vplyv. Ak sú mnohé rozvojové krajiny v skutočnosti závislé na cukre vo výrobných režimoch orientovaných len na vývoz, potom je nevyhnutné zabezpečiť, aby hrozba trojstranného obchodu nezabránila prístupu rozvojových krajín na trhy EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Odôvodnenie 9

(9) Na základe nedávnych rozhodnutí pracovnej skupiny Svetovej obchodnej organizácie o vývozných subvenciách a odvolacieho orgánu o vývozných dotáciách EÚ na cukor a v záujme zabezpečenia, aby prevádzkovatelia Spoločenstva prešli hladko z predchádzajúceho systému kvót na súčasný, malo by sa cukrovarom, ktoré v hospodárskom roku 2004/2005 vyrobili cukor C umožniť, aby sa im na hospodársky rok 2006/2007 pridelili dodatočné kvóty za podmienok zohľadňujúcich nižšiu hodnotu cukru C.

vypúšťa sa

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Odôvodnenie 9 a (nové)

(9a) Úbytok zdrojov ropy vo svete prispel k bezprecedentnému nárastu ceny surovej ropy. V tomto kontexte predstavuje produkcia alkoholu v sektore cukru významný prínos pri rozvoji alternatívnych zdrojov energie. Vzhľadom na dopad reformy spoločnej organizácie trhu na úroveň produkcie je preto vhodné predvídať a podporovať tento vývoj otvorením možností pre odvetvie cukru, a to jasným zavedením odbytu bioetanolu do produkcie mimo kvóty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Odôvodnenie 9 b (nové)

(9b) EÚ by mala usilovať o čo najskoršie zrušenie subvencií na vývoz, najneskôr do roku 2013.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Odôvodnenie 10 a (nové)

(10a) Podniky, ktorým boli pridelené dodatočné kvóty na izoglukózu, by sa mali vopred dohodnúť na zrieknutí sa subvencií, ktoré sú zabezpečené v rámci dočasného programu reštrukturalizácie odvetvia cukru.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Odôvodnenie 11

(11) V snahe **dostatočne znížiť produkciu** cukru, izoglukózy a inulínového sirupu v **rámci** Spoločenstva, Komisia by mala byť oprávnená po ukončení reštrukturalizačného fondu v roku 2010 upraviť kvóty na udržateľnú hladinu.

(11) V snahe **o vyvážený trh** v Spoločenstve by **v prípade, že si to situácia vyžaduje**, by mala byť **Rada** oprávnená **na návrh** Komisie **a po konzultácii s Európskym parlamentom**, upraviť kvóty pre cukor, izoglukózu a inulínový sirup **a určiť ich** na udržateľnú úroveň po ukončení reštrukturalizačného fondu v roku 2010.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Odôvodnenie 15 a (nové)

(15a) Je potrebné zabezpečiť, aby chemický a farmaceutický priemysel mohli nakupovať cukor za svetové trhové ceny.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Odôvodnenie 28 a (nové)

(28a) Je potrebné posilniť pravidlo pôvodu, aby sa zabránilo nadobudnutiu pôvodu na základe procesu rafinovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Odôvodnenie 29

(29) Spoločenstvo má niekoľko preferenčných ustanovení ohľadom trhového prístupu tretích krajín, ktoré umožňujú týmto krajinám vyvážať trstinový cukor do Spoločenstva za výhodných podmienok. Preto je nevyhnutné vyhodnotiť potrebné množstvo rafinovateľného cukru pre rafinérie a za určitých podmienok vyhradiť dovozné licencie pre rafinérie v rámci Spoločenstva, ktoré fungujú na plný úväzok.

(29) Spoločenstvo má niekoľko preferenčných ustanovení ohľadom trhového prístupu tretích krajín, ktoré umožňujú týmto krajinám vyvážať trstinový cukor do Spoločenstva za výhodných podmienok. Preto je nevyhnutné vyhodnotiť potrebné množstvo rafinovateľného cukru pre rafinérie a za určitých podmienok vyhradiť dovozné licencie pre rafinérie v rámci Spoločenstva, ktoré fungujú na plný úväzok. **Od hospodárskeho roka 2009/2010 by sa však mali vydávať dovozné licencie aj iným cukrovarom.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Odôvodnenie 29 a (nové)

(29a) Preferenčný prístup na trhy najmenej rozvinutých krajín by mal byť s ohľadom na výroby v oblasti cukru dočasne pozastavený v prípadoch, ak vývoz do EÚ prevyšuje po odpočítaní množstiev na iné účely, predovšetkým domácu spotrebu a vývoz do tretích krajín, kapacitu domácej produkcie týchto krajín. Komisia by mala preto od krajín, ktoré využívajú takéto výhody, obdržať informácie o ich domácej výrobe a spotrebe cukru, ako aj informácie o ich vývoze a dovoze. Tieto čísla by tiež mali obsahovať informácie o cukre v spracovaných výrobkoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Odôvodnenie 29 b (nové)

(29b) Krajiny poberajúce výhody v rámci všeobecného systému preferencií by mali mať zákaz používať cukor pochádzajúci z tretích krajín, ktoré nepatria medzi najmenej rozvinuté krajiny, vo výrobkoch, ktoré majú v úmysle predávať na trhu EÚ v rámci systému preferenčného prístupu.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Odôvodnenie 32

(32) Spoločným a účinným systémom monitorovania by sa mal zabezpečiť súlad s množstevnými limitmi. V tomto zmysle by poskytovanie vývozných náhrad malo byť predmetom vývozných licencií. Vývozné náhrady by sa mali poskytovať až do výšky dostupných limitov, a to podľa konkrétnej situácie pre každý jednotlivý výrobok. Výnimky z tohto pravidla by sa mali udeliť iba na spracované výrobky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I Zmluvy, na ktoré sa limity objemov nevzťahujú. Mali by sa definovať ustanovenia týkajúce sa výnimiek od prísneho súladu s pravidlami riadenia tam, kde nie je pravdepodobné, že by vývozy profitujúce z vývozných náhrad prekročili určené množstvo.

(32) Spoločným a účinným systémom monitorovania by sa mal zabezpečiť súlad s množstevnými limitmi. V tomto zmysle by poskytovanie vývozných náhrad **a vývozu mimo kvóty** malo byť predmetom vývozných licencií. Vývozné náhrady by sa mali poskytovať až do výšky dostupných limitov, a to podľa konkrétnej situácie pre každý jednotlivý výrobok. Výnimky z tohto pravidla by sa mali udeliť iba na spracované výrobky, ktoré nie sú uvedené v prílohe I Zmluvy, na ktoré sa limity objemov nevzťahujú. Mali by sa definovať ustanovenia týkajúce sa výnimiek od prísneho súladu s pravidlami riadenia tam, kde nie je pravdepodobné, že by vývozy profitujúce z vývozných náhrad prekročili určené množstvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Odôvodnenie 34

(34) Je vhodné ustanoviť opatrenia, ktoré by sa mali prijať, keď významný vzrast alebo pokles cien naruší alebo hrozí, že naruší trh Spoločenstva. Tieto opatrenia môžu na nevyhnutné časové obdobie zahŕňať otvorenie kvóty so zníženou tarifou na dovoz cukru zo svetového trhu.

(34) Je vhodné ustanoviť opatrenia, ktoré by sa mali prijať, keď významný vzrast alebo pokles cien naruší alebo hrozí, že naruší trh Spoločenstva. **V prípade nedostatočnej produkcie v rámci Spoločenstva** tieto opatrenia môžu na nevyhnutné časové obdobie zahŕňať otvorenie kvóty so zníženou tarifou na dovoz cukru zo svetového trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Odôvodnenie 38

(38) Charakteristiky výroby cukru v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva odlišujú túto výrobu od výroby cukru vo zvyšku Spoločenstva. Finančne preto treba podporiť sektor pridelením zdrojov poľnohospodárom v týchto regiónoch po nadobudnutí platnosti podporných programov na pomoc miestnej výroby, ktoré členské štáty pripravujú podľa nariadenia Rady (ES) č. .../2005 z [...], ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v najvzdialenejších regiónoch Únie.

(38) Charakteristiky výroby cukru v najvzdialenejších regiónoch Spoločenstva odlišujú túto výrobu od výroby cukru vo zvyšku Spoločenstva. Finančne preto treba podporiť sektor pridelením zdrojov poľnohospodárom v týchto regiónoch po nadobudnutí platnosti podporných programov na pomoc miestnej výroby, ktoré členské štáty pripravujú podľa nariadenia Rady (ES) č. .../2005 z [...], ktorým sa stanovujú osobitné opatrenia pre poľnohospodárstvo v najvzdialenejších regiónoch Únie. **Je tiež potrebné počítať s osobitnou pomocou pre oblasti a regióny Spoločenstva postihnuté ekonomickými a sociálnymi problémami.**

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Odôvodnenie 40

(40) Pri prechode od opatrení nariadenia (ES) č. 1260/2001 k ustanoveniam tohto nariadenia môžu vzniknúť ťažkosti, ktoré toto nariadenie neupravuje. Komisii by sa malo umožniť prijatie prechodných opatrení, aby bolo možné takéto ťažkosti zvládnuť,

(40) Pri prechode od opatrení nariadenia (ES) č. 1260/2001 k ustanoveniam tohto nariadenia môžu vzniknúť ťažkosti, ktoré toto nariadenie neupravuje, **ako je napríklad neistota v oblastiach, kde prebieha jesenné siatie na obdobie 2006/2007.** Komisii by sa malo umožniť prijatie prechodných opatrení, aby bolo možné takéto ťažkosti zvládnuť,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Odôvodnenie 40 a (nové)

(40a) V rámci reštrukturalizácie európskeho cukrovarníckeho priemyslu je mimoriadne dôležité, aby Rada zabezpečila mobilizáciu európskych štrukturálnych fondov a všetkých nástrojov politiky sociálnej súdržnosti s cieľom optimalizovať riadenie tejto reštrukturalizácie a podporovať tvorbu nových pracovných miest.

Z dôvodu rozsiahlosti reformy, najmä vo vidieckych oblastiach, ktorá krátkodobo zahŕňa niekoľko typov hospodárskych činností, bude nevyhnutné urýchlene s podporou európskych štrukturálnych fondov a všetkých nástrojov politiky sociálnej súdržnosti rozvinúť regionálne programy. Tento postup je v súlade s lisabonskou stratégiou a európskou stratégiou zamestnanosti, s politickými usmerneniami navrhnutými Komisiou v oblasti súdržnosti pre obdobie 2007-2013 a predovšetkým je v súlade s oznámením Komisie o reštrukturalizácii a zamestnanosti. ⁽¹⁾

Toto oznámenie zdôrazňuje najmä požiadavku súdržnosti EÚ pri pokrývaní nákladov na uskutočňované politiky (bod 1.1) a potrebu používať všetky finančné nástroje Spoločenstva a hlavné finančné nástroje, ktoré majú k dispozícii členské štáty, spôsobom dopĺňania a začleňovania, ktorého cieľom je kontrola nad hospodárskymi mutáciami a zvyšovanie účinkov rastu a zamestnanosti (bod 2.1.3).

⁽¹⁾ Oznámenie Komisie s názvom „Reštrukturalizácia a zamestnanosť – Predvídať a sledovať reštrukturalizáciu s cieľom rozvíjať zamestnanosť – je úlohou Európskej únie“, KOM(2005)0120.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Článok 1 odsek 1 a (nový)

1a. Spoločná organizácia trhov v sektore cukru sa zameriava na uskutočnenie cieľov stanovených v článku 33 zmluvy a najmä na stabilizáciu trhov, zvýšenie trhovej orientácie režimu cukru Spoločenstva a zabezpečenie primeranej životnej úrovne pre poľnohospodársku komunitu v rámci sektora cukru.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Článok 2 odsek 6 a (nový)

6a. vyvezený cukor, vyvezená izoglukóza a vyvezený inulínový sirup znamenajú množstvo cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu, ktoré bolo vyvezené do tretích krajín počas príslušného hospodárskeho roku podľa dohôd uzavretých na základe článku 300 zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Článok 2 bod 7

7. „nadbytočný cukor“, „nadbytočná izoglukóza“ a „nadbytočný inulínový sirup“ je množstvo vyrobeného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu, pridelené na konkrétny hospodársky rok, ktoré presahuje množstvá podľa bodu 5 a 6;

7. „nadbytočný cukor“, „nadbytočná izoglukóza“ a „nadbytočný inulínový sirup“ je množstvo vyrobeného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu, pridelené na konkrétny hospodársky rok, ktoré presahuje množstvá podľa bodov 5, 6 a 6a;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Článok 2 bod 11 a (nový)

11a. preferenčný cukor pôvodom z najmenej rozvinutých krajín znamená množstvá vyrábané a vyvázané konkrétnou najmenej rozvinutou krajinou, ktoré presahujú množstvo domácej spotreby, ohlásené Medzinárodnej organizácii pre cukor;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Článok 2 a (nový)

Článok 2 a

Cenový program

1. V súlade s ustanoveniami článku 17a bude pre hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 stanovený intervenčný program, opierajúci sa o intervenčnú cenu.

2. Počnúc hospodárskym rokom 2010/2011 bude intervenčný program nahradený programom referenčnej ceny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Článok 3

Referenčné ceny

1. Referenčné **alebo intervenčné** ceny
 - a) 631,9 euro za tonu v hospodárskom roku 2006/2007,
 - b) **476,5 euro** za tonu v hospodárskom roku 2007/2008
 - c) **449,9 euro** za tonu v hospodárskom roku 2008/2009
 - d) **385,5 euro** za tonu v hospodárskom roku 2009/2010

Referenčné ceny bieleho cukru sú:

1. Referenčné **alebo intervenčné** ceny bieleho cukru sú:
 - a) 631,9 euro za tonu v hospodárskom roku 2006/2007,
 - b) **571,2 euro** za tonu v hospodárskom roku 2007/2008
 - c) **525,8 euro** za tonu v hospodárskom roku 2008/2009
 - d) **442,3 euro** za tonu v hospodárskom roku 2009/2010

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

2. Referenčné ceny surového cukru sú:
- a) 496,8 euro za tonu v hospodárskom roku 2006/2007,
 - b) **394,9 euro** za tonu v hospodárskom roku 2007/2008
 - c) **372,9 euro** za tonu v hospodárskom roku 2008/2009
 - d) **319,5 euro** za tonu v hospodárskom roku 2009/2010.

3. Referenčné ceny uvedené v odsekoch 1 a 2 sa vzťahujú na nebalený cukor, ktorý opustí závod, naložený na prepravný prostriedok vybraný nákupcom. Vzťahujú sa na biely cukor a surový cukor štandardnej kvality uvedenej v prílohe I.

2. Referenčné **alebo intervenčné** ceny surového cukru sú:
- a) 496,8 euro za tonu v hospodárskom roku 2006/2007,
 - b) **496,8 euro** za tonu v hospodárskom roku 2007/2008
 - c) **441,2 euro** za tonu v hospodárskom roku 2008/2009
 - d) **366,6 euro** za tonu v hospodárskom roku 2009/2010.

3. Referenčné **alebo intervenčné** ceny uvedené v odsekoch 1 a 2 sa vzťahujú na nebalený cukor, ktorý opustí závod, naložený na prepravný prostriedok vybraný nákupcom. Vzťahujú sa na biely cukor a surový cukor štandardnej kvality uvedenej v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Článok 5 odsek 1

1. Minimálna cena pre kvótovanú cukrovú repu je:
- a) 32,86 euro za tonu v hospodárskom roku 2006/2007;
 - b) **25,05 euro** za tonu v hospodárskom roku 2007/2008.

1. Minimálna cena pre kvótovanú cukrovú repu je:
- a) 32,86 euro za tonu v hospodárskom roku 2006/2007;
 - b) **31,6 euro** za tonu v hospodárskom roku 2007/2008.

ba) 30,6 euro za tonu v hospodárskom roku 2008/2009**bb) 29,4 euro za tonu v hospodárskom roku 2009/2010.**

Minimálna cena pre kvótovanú cukrovú repu sa môže zmluvou v rámci odvetvia znížiť, najviac však o 10 %.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Článok 5 odsek 2

2. Minimálna cena podľa odseku 1 sa vzťahuje na cukrovú repu štandardnej kvality, ako sa uvádza v prílohe I.

2. Minimálna cena podľa odseku 1 sa vzťahuje na cukrovú repu štandardnej kvality, ako sa uvádza v prílohe I **a zodpovedá 130 kg kvótovaného cukru**

Táto cena sa uplatňuje na dopravu na miesto určenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Článok 5 odsek 4

4. Pri množstvách cukrovej repy, ktoré zodpovedajú množstvám priemyselného cukru **alebo nadbytočného cukru, a znamenajú nadbytočné množstvo podľa článku 15, príslušný cukrovar upraví nákupnú cenu tak, aby sa rovnala najmenej minimálnej cene kvótovanej cukrovej repy.**

4. Pri množstvách cukrovej repy, ktoré zodpovedajú množstvám priemyselného cukru **cukrovar zaplatí aspoň v cenách, na ktorých sa dohodli v rámci medzioborových dohôd, so zreteľom na pridanú hodnotu tohto cukru, na vzťah medzi inštitucionálnou cenou cukru a kvótovanou cukrovou repou po období reštrukturalizácie a všeobecnú hladinu 130 kg cukru na tonu cukrovej repy s obsahom cukru 16 %.**

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Článok 5 odsek 4 a (nový)

4a. Pre množstvo cukrovej repy zodpovedajúce nadbytočnému množstvu, ktoré podľa článku 15 podlieha poplatku za nadbytočné množstvo, alebo je dodávané na trh Spoločenstva bez poplatku za nadbytočné množstvo, musia dotknuté cukrovary prispôsobiť nákupné ceny tak, aby zodpovedali aspoň minimálnej cene kvótovanej cukrovej repy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Článok 8

Článok 8

vypúšťa sa

Dodatočné kvóty na cukor

1. Cukrovarnícke podniky, ktoré vyrobili cukor C v zmysle nariadenia (ES) č. 1260/2001 počas hospodárskeho roku 2004/2005, môžu najneskôr do 31. júla 2006 požiadať členský štát, v ktorom sú zriadené, o pridelenie všetkých dodatočných kvót v súlade s prílohou IV. Dodatočné kvóty sa udeľujú podľa objektívnych a nediskriminačných kritérií.

2. Ak požiadavky na dodatočné kvóty presahujú vnútroštátne množstvo, ktoré je k dispozícii, príslušný členský štát pridelené množstvo proporcionálne zníži.

3. Jednorazový odvod sa okrem toho ukladá na dodatočné kvóty, ktoré boli pridelené podnikom v súlade s odsekmi 1 a 2. Jeho výška sa určuje na sumu zodpovedajúcu úrovni reštrukturalizačnej pomoci uplatnenej v hospodárskom roku 2006/2007. Vyberá sa na tonu dodatočne pridelených kvót.

4. Celkovú výšku uvedeného jednorazového odvodu, ktorý sa platí v súlade s odsekom 3, určuje členský štát tým podnikom na svojom území, ktorým bola pridelená dodatočná kvóta.

Príslušný cukrovarnícky podnik zaplatí tento jednorazový odvod do termínu, ktorý stanoví členský štát. Najneskorší termín je 28. február 2007.

5. Ak cukrovarnícky podnik nezaplatil uvedený jednorazový odvod do 28. februára 2007, dodatočné kvóty sa nepovažujú za pridelené príslušnému cukrovaru.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Článok 9

Článok 9

vypúšťa sa

Dodatočné kvóty na izoglukózu

V hospodárskom roku 2006/2007 je k celkovej kvóte na izoglukózu určenej v prílohe III pridaná dodatočná kvóta na izoglukózu vo výške 100 000 ton. V každom z hospodárskych rokov 2007/2008 a 2008/2009 sa pridáva ďalšia kvóta na izoglukózu vo výške 100 000 ton ku kvóte predchádzajúceho hospodárskeho roku.

Členské štáty môžu prideliť dodatočné kvóty cukrovarníckym podnikom proporcionálne podľa kvót na izoglukózu, ktoré boli pridelené v súlade s článkom 7 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Článok 10 odsek 2

2. **Pri zohľadnení výsledkov** plánu reštrukturalizácie uvedeneného v nariadení Rady (ES) č. .../2005 (plán reštrukturalizácie) **Komisia** v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 rozhodne najneskôr do konca februára 2010 o spoločnom percente, o ktoré je potrebné znížiť existujúce kvóty na cukor, izoglukózu a inulínový sirup v prepočte na členský štát alebo na región vzhľadom na zabránenie nerovnováhy na trhu v hospodárskych rokoch po roku 2010/2011.

2. **Na návrh Komisie a po konzultácii s Európskym parlamentom, zohľadňujúc výsledky** plánu reštrukturalizácie uvedeneného v nariadení Rady (ES) č. .../2005 (plán reštrukturalizácie) **Rada** v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 rozhodne najneskôr do konca februára 2010 o spoločnom percente, o ktoré je potrebné znížiť existujúce kvóty na cukor, izoglukózu a inulínový sirup v prepočte na členský štát alebo na región vzhľadom na zabránenie nerovnováhy na trhu v hospodárskych rokoch po roku 2010/2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Článok 12 písmeno c a) (nové)

ca) **vyvezú do tretích krajín, na základe podmienok stanovených v tomto nariadení.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Článok 12 a (nový)

Článok 12a

Odbyt pre nadbytok cukru

Komisia vypracuje štúdiu s cieľom určiť prechodný odbyt pre nadbytok cukru s využitím v energetickej oblasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Článok 13 odsek 1 písmeno a)

a) boli predmetom dodávateľskej zmluvy uzatvorenej pred koncom hospodárskeho roku medzi výrobcom a užívateľom, ak obaja získali schválenie v zmysle článku 17;

a) boli predmetom dodávateľskej zmluvy uzatvorenej pred koncom hospodárskeho roku medzi výrobcom **a/alebo dodávateľom** a užívateľom, ak obaja získali schválenie v zmysle článku 17;

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Článok 13 odsek 2 písmeno a)

a) alkohol, rum, **živé** kvasinky a „Rinse appelstroop“;a) alkohol, **bioetanol s využitím v energetickej oblasti**, rum, kvasinky a „Rinse appelstroop“;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Článok 13 odsek 2 písmeno b)

b) priemyselné výrobky bez obsahu cukru, ale pri výrobe ktorých sa používa množstvo cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu **vyššie ako 50 % hmotnosti finálneho výrobku**;b) priemyselné výrobky bez obsahu cukru, ale pri výrobe ktorých sa používa množstvo cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu **ako východiskový výrobok**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Článok 13 odsek 3 pododsek 1

3. Na produkty uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) až e) **môže byť poskytnutá** výrobná finančná náhrada, ak nadbytočný cukor, nadbytočná izoglukóza alebo nadbytočný inulínový sirup na výrobu výrobkov uvedených v odseku 2 písm. b) a c) tohto článku nie sú dostupné za cenu zodpovedajúcu svetovej cene.3. Na produkty uvedené v článku 1 ods. 1 písm. b) až e) **sa poskytne** výrobná finančná náhrada, ak nadbytočný cukor, nadbytočná izoglukóza alebo nadbytočný inulínový sirup na výrobu výrobkov uvedených v odseku 2 písm. b) a c) tohto článku nie sú dostupné za cenu zodpovedajúcu svetovej cene.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Článok 13 odsek 3 pododsek 3

Výrobná finančná náhrada sa stanoví pri zohľadnení najmä nákladov vyplývajúcich z použitia dovezeného cukru, ktoré by priemysel znášal v prípade dodávky na svetový trh a ceny prebytočného cukru na trhu Spoločenstva alebo referenčnej ceny, keď neexistuje nadbytočný cukor.

Výrobná finančná náhrada sa stanoví pri zohľadnení najmä nákladov vyplývajúcich z použitia dovezeného cukru, ktoré by priemysel znášal v prípade dodávky na svetový trh a ceny prebytočného cukru na trhu Spoločenstva alebo referenčnej **alebo intervenčnej** ceny, keď neexistuje nadbytočný cukor.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Článok 14 odsek 2 pododsek 1 písmeno a)

a) informujú príslušný členský štát najneskôr do **31. januára** prebiehajúceho hospodárskeho roku o množstvách prevádzaného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu;a) informujú príslušný členský štát najneskôr do **15. februára** prebiehajúceho hospodárskeho roku o množstvách prevádzaného cukru, izoglukózy alebo inulínového sirupu;

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Článok 14 odsek 2 pododsek 2 úvodná časťDátum **31. január** uvedený v písmene a) prvého pododseku sa nahrádza takto:Dátum **15. február** uvedený v písmene a) prvého pododseku sa nahrádza takto:Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Článok 14 odsek 2 pododsek 2 písmeno b)b) *pre podniky zriadené v Spojenom kráľovstve do 15. februára;* **vypúšťa sa**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Článok 15 odsek 1 písmeno a)

a) nadbytočného cukru, nadbytočnej izoglukózy a nadbytočného inulínového sirupu vyrobeného počas ktoréhokolvek hospodárskeho roku, okrem množstiev prevedených do výrobnéj kvóty nasledujúceho hospodárskeho roku a uskladnených v súlade s článkom 14 a množstiev uvedených v článku 12 písm. c);

a) nadbytočného cukru, nadbytočnej izoglukózy a nadbytočného inulínového sirupu vyrobeného počas ktoréhokolvek hospodárskeho roku, okrem množstiev **vyvezených do tretích krajín v rozmedzí dohôd uzavretých na základe článku 300 zmluvy alebo** prevedených do výrobnéj kvóty nasledujúceho hospodárskeho roku a uskladnených v súlade s článkom 14, množstiev uvedených v článku 12 písm. c) **a množstiev, ktorých vývoz bude možný podľa článku 12 písm. ca);**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Článok 15 odsek 1 písmeno b)

b) priemyselného cukru, priemyselnej izoglukózy a priemyselného inulínového sirupu, pri ktorých do určitého dátumu nebolo potvrdené, že sa spracovali na niektorý z výrobkov uvedených v článku 13 ods. 2;

b) priemyselného cukru, priemyselnej izoglukózy a priemyselného inulínového sirupu, pri ktorých do určitého dátumu nebolo potvrdené **spracovateľským podnikom**, že sa spracovali na niektorý z výrobkov uvedených v článku 13 ods. 2;Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Článok 15 odsek 1 písmeno c a) (nové)ca) **nadbytočného cukru, nadbytočnej izoglukózy a nadbytočného inulínového sirupu, o ktorých vývoze nebol dodaný doklad do určeného dátumu.**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Článok 15 odsek 3

3. Poplatky za nadbytočné množstvo podľa odseku 1 účtuje členský štát od podnikov na svojom území podľa vyrobených množstiev uvedených v odseku 1, ktoré boli stanovené pre podniky na príslušný hospodársky rok.

3. Poplatky za nadbytočné množstvo podľa odseku 1 účtuje členský štát od podnikov na svojom území podľa vyrobených množstiev uvedených v odseku 1, ktoré boli stanovené pre podniky na príslušný hospodársky rok. **Okrem toho bude účtovať spracovateľským podnikom dodatočný poplatok za množstvá uvedené v odseku 1 písm. b).**

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Článok 16 odsek 4

4. Podniky Spoločenstva vyrábajúce cukor a inulínový sirup môžu **žiadať od** producentov cukrovej repy, cukrovej trstiny alebo čakanky, **aby znášali** 50 % príslušných výrobných poplatkov.

4. Podniky Spoločenstva vyrábajúce cukor a inulínový sirup môžu **v rámci medzioborových dohôd znášať výrobné poplatky spolu s pestovateľmi** cukrovej repy, cukrovej trstiny alebo čakanky. **Podiel účasti pestovateľov cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky nesmie prekročiť** 50 % príslušných výrobných poplatkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Článok 17 a (nový)

Článok 17a

Intervenčný program

1. **Intervenčný orgán určený každým členským štátom vyrábajúcim cukor je počas hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 povinný, v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2, kúpiť ponúkaný biely a surový cukor vyrobený v rámci kvóty z cukrovej repy alebo cukrovej trstiny dopestovanej v Spoločenstve, pokiaľ bola na príslušný cukor medzi ponúkajúcim subjektom a uvedeným orgánom uzavretá zmluva o skladovaní. Ak kvalita cukru nevyhovuje predpísanej kvalite, vzhľadom na ktorú bola stanovená intervenčná cena, táto cena sa uplatnením prirážky alebo zľavy upraví.**

2. **Ak je to vhodné, nakupujú intervenčné orgány počas hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 za intervenčné ceny platné v oblasti, v ktorej sa nachádza kupovaný cukor v momente nákupu.**

3. **Počas hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 intervenčné orgány môžu predávať cukor iba za cenu, ktorá je vyššia ako intervenčná cena.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Článok 19 odsek 1 pododsek 1

1. Na zachovanie štrukturálnej rovnováhy trhu pri cenovej hladine blízkej referenčnej cene, pri zohľadnení záväzkov Spoločenstva, vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy, možno až do začiatku nasledujúceho hospodárskeho roku stiahnuť z trhu určité percento kvótovaného cukru, kvótovanej izoglukózy a kvótovaného inulínového sirupu, pričom toto percento je pre všetky členské štáty spoločné.

1. Na zachovanie štrukturálnej rovnováhy trhu pri cenovej hladine blízkej referenčnej **alebo intervenčnej** cene, pri zohľadnení záväzkov Spoločenstva, vyplývajúcich z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy, možno až do začiatku nasledujúceho hospodárskeho roku stiahnuť z trhu určité percento kvótovaného cukru, kvótovanej izoglukózy a kvótovaného inulínového sirupu, pričom toto percento je pre všetky členské štáty spoločné.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTUPozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Článok 19 odsek 3 pododsek 2 zarážka 2

– doplnkovú výrobu v rámci kvóty;

– doplnkovú výrobu v rámci kvóty, **ktorá môže dosiahnuť 105 %**;Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Článok 25 odsek 1 a (nový)

1a. Ak dovoz z niektorej najmenej rozvinutej krajiny prekročí množstvo zabezpečujúce rovnováhu medzi zvyčajnou úrovňou produkcie a spotreby v tejto krajine, Komisia dovoz z danej krajiny zakáže.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Článok 25 odsek 2 pododsek 1

2. Ak nastane situácia uvedená v **odseku 1**, Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy rozhodne o nevyhnutných opatreniach.

2. Ak nastane situácia uvedená v **odsekoch 1 a 1a**, Komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy rozhodne o nevyhnutných opatreniach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Článok 25 a (nový)**Článok 25a****Objem preferenčných dovozov**

V prípade uplatnenia článku 18 alebo v prípade, že preferenčný dovoz prevyšuje objem stanovený v článku 19, Komisia prijme opatrenia požadované na uplatnenie článku 27 ods. 2 a 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Článok 26 odsek 3

3. Ak poskytnutá výrobná finančná náhrada ustanovená v článku 13 ods. 3 nezaručuje dodávku nevyhnutnú pre výrobu výrobkov uvedených v článku 13 ods. 2, Komisia môže pozastaviť uplatňovanie dovozných ciel na **celé množstvo alebo na časť určitých množstiev bieleho cukru spadajúceho** pod kód KN 1701 a izoglukózy spadajúcej pod kódy 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 a 1702 90 30.

3. Ak poskytnutá výrobná finančná náhrada ustanovená v článku 13 ods. 3 nezaručuje dodávku nevyhnutnú pre výrobu výrobkov uvedených v článku 13 ods. 2, Komisia môže pozastaviť uplatňovanie dovozných ciel na **cukor spadajúci** pod kód KN 1701 a izoglukózu spadajúcu pod kódy 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10 a 1702 90 30.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Článok 27 a (nový)

Článok 27a**Dovoz z najmenej rozvinutých krajín**

1. **Dovoz cukru z najmenej rozvinutých krajín clu podľa spoločného colného sadzobníka, ktoré zostávajú do 1. júla 2012 na jestvujúcej úrovni. Uvedené clá podľa spoločného colného sadzobníka sa od 1. júla 2012 znižujú o 20 %, od 1. júla 2013 o 50 % a od 1. júla 2014 o 80 %. Od 1. júla 2015 budú úplne zrušené.**

2. **Až do konca používania ciel spoločného colného sadzobníka v súlade s odsekom 1 existuje počas každého hospodárskeho roku všeobecná colná kvóta s nulovým poplatkom, vzťahujúca sa na výrobky v tarifnej položke 1701, pochádzajúce z najmenej rozvinutých krajín. Počiatočná colná kvóta pre hospodársky rok 2006/2007 je pre výrobky v tarifnej položke 1701 stanovená na 149 212 ton prepočítaných na biely cukor. Colná kvóta pre výrobky v tarifnej položke 1701 sa v každom ďalšom hospodárskom roku zvyšuje o 27 % v porovnaní s predchádzajúcim hospodárskym rokom.**

3. **Počnúc hospodárskym rokom 2010/2011, ak dovoz z najmenej rozvinutých krajín prekročí objem potrebný pre zabezpečenie rovnováhy medzi výrobou a vnútornou spotrebou jednej alebo viacerých z týchto krajín, deklarovaný touto krajinou Medzinárodnej organizácii pre cukor, Komisia môže na žiadosť členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy v súlade s opatreniami uvedenými v článku 25 zakázať dovoz.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Článok 28 odsek 1

1. Colné kvóty na dovozy produktov uvedených v článku 1 ods. 1, vyplývajúce z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy alebo z akýchkoľvek iných ustanovení Rady sa otvárajú a sú spracovávané Komisiou podľa podrobných pravidiel prijatých v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 tohto nariadenia.

1. Colné kvóty na dovoz výrobkov uvedených v článku 1 ods. 1, vyplývajúce z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 300 zmluvy alebo z akýchkoľvek iných ustanovení Rady sa otvárajú a sú spracovávané Komisiou podľa podrobných pravidiel prijatých v súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 tohto nariadenia **a v súlade s článkami 308a, 308b a 308c nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, zavádzajúceho ustanovenia pre vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 ustanovujúceho Colný kódex Spoločenstva** ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 883/2005 (Ú. v. EÚ L 148, 11.6.2005, s. 5).

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Článok 28 odsek 3 a (nový)

3a. Ak Komisia zistí, že existuje dostatok dôkazov o podvode alebo o nedostatočnej administratívnej spolupráci nevyhnutnej na overenie dokladu o pôvode, alebo že došlo k značnému rastu vývozu do Spoločenstva nad úroveň bežnej výrobnéj a vývozných kapacít, môže prijať opatrenia na úplné alebo čiastočné pozastavenie uplatňovania colných kvót na obdobie šiestich mesiacov, ak predtým:

- a) informovala výbor uvedený v článku 39 ods. 1;
- b) vyzvala členské štáty, aby prijali preventívne opatrenia potrebné na ochranu finančných záujmov Spoločenstva;
- c) v Úradnom vestníku Európskej únie uverejnila, že existujú odôvodnené pochybnosti o zákonom uplatňovaní colných kvót, ktoré spochybňujú právo prijímateľskej krajiny alebo územia naďalej využívať výhody takýchto opatrení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Článok 29 odsek 2 pododsek 1

2. Dovozné licencie na cukor určený na rafináciu sa **vydávajú** iba rafinériám na plný úväzok pod podmienkou, že príslušné množstvá sú nižšie ako je tradičná potreba zásob uvedená v odseku 1. Príslušné licencie sa vydajú na 75 % AKT/indického cukru pred tým, než budú k dispozícii pre akýkoľvek iný cukor. Môžu sa prevádzať iba medzi rafinériami na plný úväzok a ich platnosť skončí koncom hospodárskeho roku, na ktorý boli vydané.

2. Dovozné licencie na cukor určený na rafináciu sa **môžu vydávať** iba pod podmienkou, že príslušné množstvá sú nižšie ako je tradičná potreba zásob uvedená v odseku 1. Príslušné licencie sa vydajú na 75 % AKT/indického cukru pred tým, než budú k dispozícii pre akýkoľvek iný cukor. Môžu sa prevádzať iba medzi rafinériami na plný úväzok a ich platnosť skončí koncom hospodárskeho roku, na ktorý boli vydané.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72/rev.

Článok 29 odsek 2 pododsek 2

Tento odsek sa uplatňuje na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 a na prvé tri mesiace každého ďalšieho hospodárskeho roku.

V prípade stratových oblastí bude výrobcom cukru povolené čiastočne vykonávať rafinovanie cukru pochádzajúceho z dovozu.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Článok 31 a (nový)

Článok 31a**Kontrola preferenčných dovozov**

Preferenčný dovoz z najmenej rozvinutých krajín nepresiahne množstvo miestnej výroby cukru a z takéhoto množstva sa odpočíta objem požadovaný na spotrebu v daných krajinách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Článok 40 odsek 1 písmeno a)

a) podrobné pravidlá uplatňovania článkov 3 až 6, najmä tých, ktoré sa týkajú nárastov a zníženia cien, ktoré sa majú uplatňovať pri odchýlkach od štandardu referenčnej ceny podľa článku 3 ods. 3 a od minimálnej ceny uvedenej v článku 5 ods. 3;

a) podrobné pravidlá uplatňovania článkov 3 až 6, najmä tých, ktoré sa týkajú nárastov a zníženia cien, ktoré sa majú uplatňovať pri odchýlkach od štandardu referenčnej **alebo intervenčnej** ceny podľa článku 3 ods. 3 a od minimálnej ceny uvedenej v článku 5 ods. 3;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Článok 40 odsek 1 písmeno c)

c) podrobné pravidlá uplatňovania článkov 13, 14 a 15, najmä však podmienok na udeľovanie výrobných náhrad, výšky náhrad a žiaducích množstiev;

c) podrobné pravidlá uplatňovania článkov 13, 14 a 15, najmä však **podmienok na poskytovanie vývozných licencií pre cukor a izoglukózu mimo kvóty**, podmienok na udeľovanie výrobných náhrad, výšky náhrad a žiaducích množstiev;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Článok 44

V súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 sa môžu prijať prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od pravidiel ustanovených v nariadení (ES) č. 1260/2001 k tým, ktoré zavádza toto nariadenie.

V súlade s postupom uvedeným v článku 39 ods. 2 sa môžu prijať prechodné opatrenia na uľahčenie prechodu od pravidiel ustanovených v nariadení (ES) č. 1260/2001 k tým, ktoré zavádza toto nariadenie. **Zvýšia sa najmä kvóty na hospodársky rok 2005/2006 v tých členských štátoch, ktoré využívajú jesenný výsev, a to v pomere k objemu cukru z mletej repy do 30. septembra 2006. Na túto repu sa budú vzťahovať podmienky, ktoré sa týkajú ceny a zmluvných dohôd stanovených v nariadení (ES) č. 1260/2001.**

Štvrtok, 19. januára 2006

P6_TA(2006)0024

Režimy podpory pre poľnohospodárov (cukor) *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1782/2003, ktoré ustanovuje spoločné pravidlá pre režimy priamej podpory v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zavádzajú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov (KOM(2005)0263 – C6-0244/2005 – 2005/0119(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0263) (1),
 - so zreteľom na článok 37 ods. 2 tretí pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0244/2005),
 - so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanovisko Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0392/2005),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. považuje za neprijateľné, aby Rada oznámila politickú dohodu o reforme cukrového režimu, ktorá bude mať závažné dôsledky pre budúcnosť odvetvia v mnohých členských štátoch, bez toho, aby predtým získala stanovisko Európskeho parlamentu; Rada nemôže uzatvoriť konečnú politickú dohodu bez ukončenia konzultácie s Európskym parlamentom;
 4. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 1

(1) V nariadení Rady (ES) č. .../2005 (reforma na trhu s cukrom) o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru sa ustanovuje dôležitá reforma organizácie spoločného trhu s cukrom. Opatrenia, ktoré sa zaviedli týmto nariadením, zahŕňajú **podstatné** zníženie inštitucionálnej podpory cien cukru Spoločenstva **v dvoch fázach**.

(1) V nariadení Rady (ES) č. .../... (reforma na trhu s cukrom) o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru sa ustanovuje dôležitá reforma organizácie spoločného trhu s cukrom. Opatrenia, ktoré sa zaviedli týmto nariadením, zahŕňajú **najmä nahradenie intervenčného mechanizmu zavedením referenčnej ceny a to počnúc hospodárskym rokom 2010/2011, ako aj zníženie inštitucionálnej podpory cien cukru Spoločenstva a minimálnej ceny cukrovej repy**.

(1) Zatiaľ neuvverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 1 A (nové)

(1a) Zrušenie intervenčného mechanizmu počnúc koncom hospodárskeho roku 2009/2010, zníženie referenčnej alebo intervenčnej ceny bieleho cukru, ako aj zníženie minimálnej ceny cukrovej repy, ktorá podlieha kvótam, s ktorým počíta reforma organizácie spoločného trhu s cukrom, spôsobí v niektorých regiónoch citelné zníženie príjmov pre pestovateľov cukrovej repy a čakanky, popri zničení pestovania plodín a priemyslu s tým spojených v mnohých iných regiónoch, a musí byť kompenzované.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 2

(2) Ako dôsledok zníženia trhovej podpory v sektore cukru **by sa mali** zaviesť opatrenia na podporu príjmov pestovateľov cukrovej repy. **Takéto opatrenie by malo** mať formu **vyrovnávacej** platby **pre pestovateľov** cukrovej repy a čakanky, ktorej celková výška **by sa mala** vyvíjať paralelne s postupným znižovaním trhových podpôr.

(2) **Vzhľadom na potrebu dodržiavať zásady spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktorej cieľom je najmä zabezpečiť potrebnú životnú úroveň poľnohospodárov a docieľiť sociálnu, hospodársku a teritoriálnu súdržnosť uvedenú v zmluvách a vyjadrenú v lisabonskej stratégii, je dôležité, aby zníženie príjmov pestovateľov cukrovej repy a cukrovej trstiny bolo podstatným spôsobom kompenzované. Na tento účel je potrebné zaviesť opatrenia na podporu príjmov pestovateľov cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky, ako aj ich zamestnancov, ako dôsledok zníženia trhovej podpory v sektore cukru. Cieľom takýchto opatrení by mala byť kompenzácia straty príjmov, stimulácia hospodárskeho rozvoja dotknutých regiónov, a tým i vytvorenie nových zdrojov príjmu výrobcov v rámci Spoločenstva. Mali by mať formu zvláštnej platby, vyplácanej pestovateľom cukrovej repy, cukrovej trstiny a čakanky, ktorej celková výška sa bude vyvíjať paralelne s postupným znižovaním trhových podpôr. Ďalej je potrebné, aby členské štáty boli dostatočne flexibilné, pokiaľ ide o spôsoby udeľovania pomoci.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Odôvodnenie 2 A (nové)

(2a) Zmeny cukrového režimu EÚ budú mať závažné dôsledky aj na výrobcov z krajín AKT, ktorí v súčasnosti podľa protokolu o cukre požívajú preferenčný prístup k trhu EÚ. Je dôležité, aby tieto krajiny, ktorých hospodárstva v mnohých prípadoch takmer úplne závisia od cukru, dostali finančnú podporu. Najnovší odhad potreby, ktorý predložila Komisia, predpokladá, že krajiny AKT budú potrebovať 200 miliónov EUR ročne. Táto potreba sa musí naplniť novými finančnými prostriedkami, ktoré budú dodatočnými k existujúcim záväzkom v oblasti financovania rozvoja.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 4

(4) S cieľom realizovať zámery reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky by sa podpora pre pestovateľov cukrovej repy mala rozdeliť a zahrnúť do režimu jednotnej platby.

(4) S cieľom realizovať zámery reformy spoločnej poľnohospodárskej politiky by sa podpora pre pestovateľov cukrovej repy mala rozdeliť a zahrnúť do režimu jednotnej platby. **Členské štáty by však mohli použiť časť finančných prostriedkov použiteľných na priame platby, aby bolo zabezpečené, že pestovatelia cukrovej repy, ktorí pokračujú vo svojej činnosti, získajú pomoc súvisiacu s výrobou.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Odôvodnenie 6

(6) Pestovatelia cukrovej repy a čakanky v nových členských štátoch profitovali od prístúpenia z cenovej podpory v rámci nariadenia (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru. Platba za cukor, ako aj za cukrovú repu a čakanku ako komponenty režimu jednotnej platby by preto nemala byť predmetom uplatňovania harmonogramu prírastkov ustanoveného v článku 143a.

(6) Pestovatelia cukrovej repy a čakanky v nových členských štátoch profitovali od prístúpenia z cenovej podpory v rámci nariadenia (ES) č. 1260/2001 z 19. júna 2001 o spoločnej organizácii trhov v sektore cukru. Platba za cukor, ako aj za cukrovú repu a čakanku ako komponenty režimu jednotnej platby by preto nemala byť predmetom uplatňovania harmonogramu prírastkov ustanoveného v článku 143a. **Navyše, pri integrácii platby za „cukor“ do režimu jednotnej platby na plochu hrozí, že pestovatelia cukrovej repy budú ukrátení o veľkú časť kompenzačnej platby za „cukrovú repu“. Je preto vhodné umožniť dotknutým členským štátom odchyliť sa od tohto zjednodušeného režimu a udeliť pestovateľom cukrovej repy kompenzačnú pomoc podľa plochy cukrovej repy za referenčné obdobie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 1 bod 2 a (nový)

Článok 55 písm. b) (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

2a) V článku 55 sa písm. b) nahrádza takto:

b) sa pôda vyňatá z produkcie využije na produkciu orných kultúr (obilniny, olejnaté kultúry, zemiaky, cukrová repa, atď.), ktoré slúžia na výrobu produktov Spoločenstva, ktoré nie sú priamo určené na ľudskú spotrebu alebo na výživu zvierat pod podmienkou, že sa uplatňujú účinné kontrolné systémy.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 1 bod 3 a (nový)

Článok 68 b (nový) (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

3a) Oddiel 2, kapitola 5, hlava III sa dopĺňa takto:**Článok 68b****Platby za cukor**

Pokiaľ ide o platby za cukrovú repu a čakanku, členské štáty si môžu ponechať určité percento z položky vnútroštátneho stropu uvedeného v článku 41, ktoré zodpovedá platbám za plochu určenú na pestovanie cukrovej repy alebo čakanky používaných na výrobu cukru A a B alebo na výrobu inulínového sirupu, ktoré sú predmetom dodávateľských zmlúv uzavretých výrobcom v súlade s článkom 19 nariadenia (ES) č. 1260/2001.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 1 bod 4 a (nový)

Článok 88 odsek 1 (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

4a) Článok 88 prvý odsek sa nahrádza takto:

Podpora vo výške 80 EUR na hektár a rok sa poskytuje pre plochy osiate energetickými plodinami, vrátane orných kultúr (obilniny, olejnaté kultúry, repa, zemiaky, atď.) v súlade s podmienkami stanovenými v tejto kapitole.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 1 bod 4 b (nový)

Článok 89 odsek 1 (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

4b) Článok 89 ods. 1 sa nahrádza takto:

1. Stanovuje sa maximálna zaručená plocha 2 200 000 ha, na ktorú možno poskytnúť podporu.

Štvrtok, 19. januára 2006

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Parlamentu

(v miliónoch EUR)

Členský štát	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Belgicko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Dánsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Nemecko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Grécko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Španielsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Francúzsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Írsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Taliansko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Luxembursko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Holandsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Rakúsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Portugalsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Fínsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Švédsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Spojené kráľovstvo	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Príloha bod 4

Príloha VII bod K tabuľka 2 (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

Text navrhnutý Komisiou

(v tisícoch EUR)

Členský štát	2006	2007 a nasledujúce roky
Belgicko	48 588	83 729
Česká republika	27 849	44 245
Dánsko	19 312	34 478
Nemecko	154 780	277 946
Grécko	17 939	29 384
Španielsko	60 267	96 203
Francúzsko	151 144	270 081
Maďarsko	25 433	39 912
Írsko	11 258	18 441
Taliansko	79 854	135 994
Lotyšsko	4 219	6 616
Litva	6 547	10 260
Holandsko	42 027	74 013
Rakúsko	18 929	32 891
Poľsko	99 125	159 392
Portugalsko	3 939	6 452
Slovensko	11 812	19 289
Slovinsko	2 993	4 902

Štvrtok, 19. januára 2006

(v tisícoch EUR)

Členský štát	2006	2007 a nasledujúce roky
Fínsko	8 254	13 520
Švédsko	20 807	34 082
Spojené Kráľovstvo	64 333	105 376

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Parlamentu

(v tisícoch EUR)

Členský štát	2006	2007 a nasledujúce roky
Belgicko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Česká republika	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Dánsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Nemecko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Grécko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Španielsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Francúzsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Maďarsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Írsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Taliansko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Lotyšsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Litva	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Holandsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Rakúsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Poľsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Portugalsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Slovensko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Slovinsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Fínsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Švédsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Spojené kráľovstvo	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Príloha bod 5

Príloha VIII (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

Text navrhnutý Komisiou

(v tisícoch EUR)

Členský štát	2005	2006	2007, 2008 a 2009	2010 a nasledujúce roky
Belgicko	411 053	579 161	613 782	613 782
Dánsko	943 369	1 015 477	1 030 478	1 030 478
Nemecko	5 148 003	5 646 981	5 769 946	5 769 946
Grécko	838 289	1 719 228	1 752 673	1 752 673
Španielsko	3 266 092	4 125 330	4 359 266	4 359 266
Francúzsko	7 199 000	7 382 144	8 361 081	8 361 081
Írsko	1 260 142	1 333 563	1 340 521	1 340 521
Taliansko	2 539 000	3 544 371	3 599 994	3 599 994

Štvrtok, 19. januára 2006

(v tisícoch EUR)

Členský štát	2005	2006	2007, 2008 a 2009	2010 a nasledujúce roky
Luxembursko	33 414	36 602	37 051	37 051
Holandsko	386 586	428 613	853 599	853 599
Rakúsko	613 000	632 929	744 891	744 891
Portugalsko	452 000	496 939	565 452	565 452
Fínsko	467 000	475 254	565 520	565 520
Švédsko	637 388	670 915	763 082	763 082
Spojené Kráľovstvo	3 697 528	3 934 753	3 975 849	3 975 849

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Parlamentu

(v tisícoch EUR)

Členský štát	2005	2006	2007, 2008 a 2009	2010 a nasledujúce roky
Belgicko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Dánsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Nemecko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Grécko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Španielsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Francúzsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Írsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Taliansko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Luxembursko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Holandsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Rakúsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Portugalsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Fínsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Švédsko	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
Spojené kráľovstvo	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Príloha bod 6

Príloha VIIIa (nariadenie (ES) č. 1782/2003)

Text navrhnutý Komisiou

(v tisícoch EUR)

Kalendárny rok	Česká republika	Estónsko	Cyprus	Lotyško	Litva	Maďarsko	Malta	Poľsko	Slovinsko	Slovensko
2005	228 800	23 400	8 900	33 900	92 000	350 800	670	724 600	35 800	97 700
2006	294 549	27 300	12 500	43 819	113 847	445 633	830	980 825	44 893	127 212
2007	387 845	40 400	16 300	62 216	157 160	548 212	1 640	1 300 192	61 002	165 889
2008	473 445	50 500	20 400	76 116	193 860	674 812	2 050	1 585 292	75 002	202 489
2009	559 145	60 500	24 500	90 016	230 560	801 512	2 460	1 870 392	89 002	238 989
2010	644 745	70 600	28 600	103 916	267 260	928 112	2 870	2 155 492	103 002	275 489
2011	730 445	80 700	32 700	117 816	303 960	1 054 812	3 280	2 440 492	117 002	312 089
2012	816 045	90 800	36 800	131 716	340 660	1 181 412	3 690	2 725 592	131 002	348 589
nasledujúce roky	901 745	100 900	40 900	145 616	377 360	1 308 112	4 100	3 010 692	145 102	385 189

Štvrtok, 19. januára 2006

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh Parlamentu

(v tisícoch EUR)

Kalendárny rok	Česká republika	Estónsko	Cyprus	Lotyško	Litva	Maďarsko	Malta	Poľsko	Slovinsko	Slovensko
2005	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2006	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2007	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2008	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2009	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2010	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2011	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
2012	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>
nasledujúce roky	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>	<i>p.m.</i>

P6_TA(2006)0025

Reštrukturalizácia cukrovarníckeho odvetvia *

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje dočasný program reštrukturalizácie cukrovarníckeho odvetvia v Európskom spoločenstve a mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1258/1999 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS))

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2005)0263) ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C6-0245/2005),
- so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka a stanoviská Výboru pre rozvoj a Výboru pre medzinárodný obchod (A6-0393/2005),

1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh, v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
3. považuje za neprijateľné, aby Rada oznámila politickú dohodu o reforme cukrového režimu, ktorá bude mať závažné dôsledky pre budúcnosť odvetvia v mnohých členských štátoch, bez toho, aby predtým získala stanovisko Európskeho parlamentu; Rada nemôže uzatvoriť konečnú politickú dohodu bez ukončenia konzultácie s Európskym parlamentom;

⁽¹⁾ Zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

Štvrtok, 19. januára 2006

4. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
5. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
6. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Odôvodnenie 1

(1) **V dôsledku vývoja v rámci Spoločenstva a na medzinárodnej úrovni čelí cukrovarnícke odvetvie v Spoločenstve štrukturálnym problémom, ktoré by mohli vážne ohroziť konkurencieschopnosť, dokonca životaschopnosť tohto odvetvia ako celku. Tieto problémy nie je možné efektívne riešiť použitím nástrojov riadenia trhu, ako je ustanovené v spoločnej organizácii trhu (ďalej len „SOT“) s cukrom.** Na uvedenie programu výroby a obchodovania s cukrom Spoločenstva do súladu s medzinárodnými požiadavkami a zaistenie jeho budúcej konkurencieschopnosti je potrebné začať **hlbkový** proces reštrukturalizácie, ktorý by viedol k **značnému** zníženiu **nevýnosnej** výrobných kapacít v Spoločenstve. Z tohto dôvodu je prvoradou podmienkou implementácie fungujúcej novej organizácie spoločného trhu s cukrom vytvorenie osobitného a nezávislého dočasného programu reštrukturalizácie cukrovarníckeho odvetvia v Spoločenstve. **V rámci tohto programu by sa mali kvóty znížiť spôsobom, ktorý by zohľadnil** legitímne záujmy cukrovarníckeho odvetvia, pestovateľov cukrovej repy a čakanky i spotrebiteľov v Spoločenstve.

(1) Na uvedenie programu výroby a obchodovania s cukrom Spoločenstva do súladu s medzinárodnými požiadavkami a zaistenie budúcej konkurencieschopnosti **a životaschopnosti regiónov produkujúcich cukor** je potrebné začať proces reštrukturalizácie, ktorý by viedol k zníženiu výrobných kapacít v Spoločenstve **a k vzniku nových zdrojov príjmu v dotknutých regiónoch. Tento proces reštrukturalizácie má umožniť tým, ktorí si to želajú, opustiť systém za spravodlivých podmienok, prostredníctvom dobrovoľného ukončenia výroby na základe definitívneho zrušenia ich výrobných kvót, pričom by mali získať spravodlivú finančnú náhradu.** Z tohto dôvodu je prvoradou podmienkou implementácie fungujúcej novej organizácie spoločného trhu s cukrom vytvorenie osobitného a nezávislého dočasného programu reštrukturalizácie cukrovarníckeho odvetvia v Spoločenstve. **Je dôležité, aby zníženie výrobných kapacít Spoločenstva, ktoré by malo vyplávať z uplatňovania tohto režimu, nepresiahlo nevyhnutnú mieru a aby sa realizovalo so zreteľom na** legitímne záujmy cukrovarníckeho odvetvia, pestovateľov cukrovej repy a čakanky i spotrebiteľov v Spoločenstve. **Ďalej je potrebné, aby sa režim reštrukturalizácie zavádzal v partnerstve a po porade so všetkými zúčastnenými stranami, ktorými sú poľnohospodári, spracovatelia, zamestnanci priemyslu a verejné orgány.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Odôvodnenie 4 a (nové)

(4a) Navyše, aby sa zaistilo, že proces reštrukturalizácie bude môcť byť financovaný v plnom rozsahu, je dôležité, aby všetky výnosy z prevodu 1 milióna ton cukru nad kvótou boli vložené späť do fondu reštrukturalizácie.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Odôvodnenie 5

(5) Cukrovarníckym podnikom **s najnižšou produktivitou** je potrebné dať vo forme adekvátnej pomoci na reštrukturalizáciu počas obmedzeného časového obdobia dôležitý hospodársky podnet **k tomu, aby sa vzdali svojej výrobnjej kvóty**. V tomto zmysle by sa mala vytvoriť pomoc na reštrukturalizáciu, ktorá by podnietila zanechanie výroby a vzdanie sa príslušnej kvóty a súčasne by **náležite** zohľadňovala dodržiavanie sociálnych a environmentálnych záväzkov spojených so zanechaním výroby. Pomoc by mala byť dostupná počas štyroch hospodárskych rokov s cieľom znížiť výrobu do miery, ktorá je nevyhnutná na dosiahnutie vyváženej trhovej situácie v Spoločenstve.

(5) Cukrovarníckym podnikom, **ktoré chcú ukončiť výrobu v rámci kvót**, je potrebné dať vo forme adekvátnej pomoci na reštrukturalizáciu počas obmedzeného časového obdobia dôležitý hospodársky podnet. V tomto zmysle by sa mala vytvoriť pomoc na reštrukturalizáciu, ktorá by podnietila zanechanie výroby a vzdanie sa príslušnej kvóty a súčasne by **umožnila dotknutým regiónom rozvinúť alternatívne hospodárstvo, pričom by zohľadňovala dodržiavanie sociálnych (ochrana pracovníkov zamestnaných v cukrovarníctve a poľnohospodárov)** a environmentálnych záväzkov spojených so zanechaním výroby. Pomoc by mala byť dostupná počas štyroch hospodárskych rokov s cieľom znížiť výrobu do miery, ktorá je nevyhnutná na dosiahnutie vyváženej trhovej situácie v Spoločenstve.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Odôvodnenie 5 a (nové)

(5a) **Ukončenie výroby je automaticky spojené so zanechaním dodávateľského práva, ktorého držiteľmi sú pestovatelia. Pôjde o stratu na investíciách zo strany poľnohospodárov, najmä čo sa týka špecifického materiálu potrebného pre pestovanie cukrovej repy a čakanky. Aby sa umožnila dynamická reštrukturalizácia, bude potrebné, aby pestovatelia mohli tiež získať pomoc na reštrukturalizáciu odvetvia. Pestovateľom cukrovej repy a čakanky bude preto potrebné priznať pomoc vo výške minimálne 50 % z reštrukturalizačných náhrad, aby sa tým zmiernili dosiahnuté straty kapitálu. Rovnako je dôležité, aby rozdelenie reštrukturalizačnej pomoci medzi pestovateľov a výrobcov bolo podmienené podpísaním medziprofesnej zmluvy.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Odôvodnenie 6 a (nové)

(6a) **Výroba bioetanolu je jedným z prostriedkov, ako prispieť k dodržiavaniu smernice Európskeho parlamentu a Rady 2003/30/ES z 8. mája 2003 o podpore používania biopalív alebo iných obnoviteľných palív v doprave⁽¹⁾ a záväzkov prijatých v rámci Kjótskeho protokolu na účely predchádzania emisiám skleníkových plynov. Tento dôležitý krok z pohľadu diverzifikácie energetických zdrojov v Európe ponúka nové alternatívne odbytiská, ktoré môžu nahradiť cukrovarnícke odvetvie v EÚ. Aby sa umožnil rozvoj tejto výroby, je vhodné umožniť cukrovarníckym podnikom, ktoré sa uchádzajú o dočasný režim reštrukturalizácie, aby nemuseli zničiť svoje zariadenia v prípade prechodu na liehovar vyrábajúci bioetanol.**

(¹) Ú. v. EÚ L 123, 17.5.2003, s. 42.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Článok 2 a (nový)

Článok 2a**Opatrenia na podporu pracovníkov zamestnaných v oblasti pestovania cukrovej repy a čakanky a cukrovarníckeho odvetvia****V dôsledku zníženia podpory na trhu v cukrovarníckom odvetví sa musí reštrukturalizačná pomoc použiť tiež na financovanie podporných opatrení pre pracovníkov zamestnaných v oblasti pestovania cukrovej repy a čakanky, ako aj v cukrovarníckom odvetví. Tieto opatrenia by im mali pomôcť nájsť nové pracovné príležitosti.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Článok 3 odsek 1 prvý pododsek

1. Akýkoľvek podnik vyrábajúci cukor, izoglukózu či inulínový sirup, ktorému bola pridelená kvóta pred uplatňovaním tohto nariadenia, má nárok na reštrukturalizačnú pomoc na tonu kvóty, ktorej sa vzdal, za predpokladu, že ukončí výrobu počas jedného z hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010. Ukončenie výroby počas hospodárskeho roka 2005/2006 sa považuje za ukončenie výroby v hospodárskom roku 2006/2007.

1. Akýkoľvek podnik vyrábajúci cukor, izoglukózu či inulínový sirup, ktorému bola pridelená kvóta pred uplatňovaním tohto nariadenia, má nárok na reštrukturalizačnú pomoc na tonu kvóty, ktorej sa vzdal, za predpokladu, že **úplne alebo čiastočne** ukončí výrobu počas jedného z hospodárskych rokov 2006/2007, 2007/2008, 2008/2009 a 2009/2010 **a vyvinie iné hospodárske činnosti v regióne. Úplne alebo čiastočne** ukončenie výroby počas hospodárskeho roka 2005/2006 sa považuje za ukončenie výroby v hospodárskom roku 2006/2007.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Článok 3 odsek 1 a (nový)

1a. Na množstvo kvót pridelené izoglukóze na základe článku 9 nariadenia Rady (ES) č. .../... z ... o spoločnej organizácii trhu s cukrom sa nevzťahuje reštrukturalizačná pomoc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Článok 3 odsek 2

2. Ukončenie výroby vyžaduje:

a) vzdanie sa príslušnej kvóty po poradách vedených v rámci príslušných dohovorov na trhu,

b) definitívne a úplné zastavenie výroby v najmenej jednom závode,

2. Ukončenie výroby, **ktoré je podmienkou pre spustenie reštrukturalizačného režimu**, vyžaduje:a) vzdanie sa príslušnej kvóty po poradách vedených v rámci príslušných dohovorov na trhu; **ak nie je uzavretá medzi-profesná dohoda, dotknutý členský štát prijme potrebné opatrenia na ochranu záujmov zúčastnených strán;**

b) definitívne a úplné zastavenie výroby v najmenej jednom závode,

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

- c) uzatvorenie príslušného závodu alebo závodov a demontáž ich výrobných zariadení, **a**
- d) obnovu priaznivých podmienok prostredia v mieste závodu **a pomoc pri opätovnom rozmiestnení pracovnej sily.**

- c) uzatvorenie príslušného závodu alebo závodov a demontáž ich výrobných zariadení,
- d) obnovu priaznivých podmienok prostredia v mieste závodu **na účely vytvorenia hospodárskych perspektív regiónu a pracovných miest, a to najmä prípadným prebudovaním zariadení na spoločenské a kultúrne účely;**
- da) zavedenie opatrení, ktoré je potrebné vymedziť v rámci medzipodnikových dohôd za účasti odborov a bez porušenia vnútroštátnych právnych predpisov na účely uľahčenia opätovného rozmiestnenia pracovnej sily alebo odškodnenia pracovníkov dotknutých podnikov za stratu zamestnania;
- db) uzavretie medziprofesnej dohody s pestovateľmi cukrovej repy a čakanky alebo s ich oficiálnymi zástupcami, týkajúcej sa časti reštrukturalizačnej pomoci pre pestovateľov; **a**
- dc) predloženie plánu reštrukturalizácie a jeho schválenie príslušnými orgánmi dotknutého členského štátu. Táto dohoda musí byť podpísaná najmä pestovateľmi cukrovej repy a čakanky, pokiaľ ide o čiastku pomoci pre pestovateľov, ako aj pracovníkov zamestnaných v cukrovarníckych podnikoch, pokiaľ ide o otázky súvisiace s prácou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Článok 3 odsek 2 a (nový)

2a. V prípade prechodu priemyselných zariadení na výrobu bioetanolu na energetické účely, ukončenie výroby vyžaduje:

- a) vzdanie sa príslušnej kvóty po poradách vedených v rámci príslušných medziprofesných dohôd;
- b) prechod priemyselných zariadení na liehovar umožňujúci efektívnu výrobu bioetanolu na energetické účely;
- c) zavedenie opatrení, ktoré budú vymedzené v rámci medzipodnikových dohôd a bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy, na účely uľahčenia opätovného rozmiestnenia pracovnej sily alebo na odškodnenie pracovníkov dotknutých podnikov za stratu zamestnania;
- d) podpis medziprofesnej dohody uzatvorenej s pestovateľmi cukrovej repy a čakanky alebo s ich oficiálnymi zástupcami, ktorá sa týka časti reštrukturalizačnej pomoci pre pestovateľov; **a**
- e) predloženie plánu reštrukturalizácie a jeho schválenie príslušnými orgánmi dotknutého členského štátu.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Článok 3 odsek 3

3. Žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc sa podávajú členskému štátu do 31. januára v roku, ktorý predchádza hospodárskemu roku, v ktorom je najneskôr potrebné ukončiť výrobu. Žiadosti sa však podávajú najneskôr do 31. júla 2006 v prípade, že výroba sa má ukončiť v hospodárskom roku 2006/2007.

Žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc zahŕňajú:

- a) záväzok vzdať sa príslušnej kvóty;
- b) záväzok definitívne a úplne ukončiť výrobu v najmenej jednom závode počas príslušného hospodárskeho roka. Hospodársky rok 2006/2007 sa pokladá za nasledujúci hospodársky rok v prípade žiadostí predložených pred 1. augustom 2006;
- c) záväzok splniť požiadavky ustanovené v odseku 2 písm. c)
a d) počas obdobia, ktoré určí členský štát.

Splnenie týchto požiadaviek je predmetom rozhodnutia o udelení pomoci podľa odseku 7.

3. Žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc sa podávajú členskému štátu **a odsúhlasené Komisiou** najneskôr do 31. januára v roku, ktorý predchádza hospodárskemu roku, v ktorom je potrebné ukončiť výrobu. Žiadosti sa však podávajú najneskôr do 31. júla 2006 v prípade, že výroba sa má ukončiť v hospodárskom roku 2006/2007.

Žiadosti o reštrukturalizačnú pomoc zahŕňajú:

- a) **spoločný medziprofesijný** záväzok vzdať sa príslušnej kvóty;
- b) záväzok definitívne a úplne ukončiť výrobu v najmenej jednom závode počas príslušného hospodárskeho roka. Hospodársky rok 2006/2007 sa pokladá za nasledujúci hospodársky rok v prípade žiadostí predložených pred 1. augustom 2006;
- c) záväzok splniť požiadavky ustanovené v odseku 2 písm. c), d), **da), db) a dc)** počas obdobia, ktoré určí členský štát;
- ca) **vypracovanie rozvojového plánu podniku, týkajúceho sa predpokladanej hospodárskej činnosti, dôsledkov reštrukturalizácie pre životné prostredie a zamestnanosť, a berúceho na zreteľ situáciu v regióne.**
Avšak v prípade prechodu priemyselných zariadení na výrobu bioetanolu na energetické účely musia žiadosti o poskytnutie reštrukturalizačnej pomoci obsahovať záväzok splniť výlučne požiadavky uvedené v odseku 2a.

Tieto požiadavky, oznámené Komisii, musia byť zavedené na území členského štátu. Ich splnenie je podmienkou rozhodnutia o udelení reštrukturalizačnej pomoci podľa odseku 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Článok 3 odsek 3a (nový)

3a. Žiadosť, ktorú predloží podnik, musí obsahovať ním zhotovený presný program reštrukturalizácie, podrobné vyhlásenie obsahujúce jeho záväzky a harmonogram ich plnenia.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Článok 3 odsek 4

4. Reštrukturalizačná pomoc sa udeľuje výlučne na hospodársky rok, počas ktorého sa výroba ukončí v súlade s odsekom 2 písm. b).

4. Reštrukturalizačná pomoc sa udeľuje výlučne na hospodársky rok, počas ktorého sa výroba ukončí v súlade s požiadavkami uvedenými v odseku 2 alebo v prípade prechodu priemyselných zariadení na výrobu bioetanolu na energetické účely, s požiadavkami uvedenými v odseku 2a.

Udelenie pomoci nemá vplyv na iné stimulačné opatrenia na podporu rozvoja bioenergetiky

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Článok 3 odsek 5

5. Suma reštrukturalizačnej pomoci na tonu kvóty, ktorej sa podnik vzdal, je:

- 730 EUR na hospodársky rok 2006/2007,
- 625 EUR na hospodársky rok 2007/2008,
- 520 EUR na hospodársky rok 2008/2009,
- 420 EUR na hospodársky rok 2009/2010.

5. Suma reštrukturalizačnej pomoci na tonu kvóty, ktorej sa podnik vzdal, je:

- 800 EUR na hospodársky rok 2006/2007,
- 741 EUR na hospodársky rok 2007/2008,
- 622 EUR na hospodársky rok 2008/2009,
- 516 EUR na hospodársky rok 2009/2010.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Článok 3 odsek 5 a (nový)

5a. Pre pestovateľov cukrovej repy a čakanky sa prizná minimálne 50 % z celkovej sumy za tonu z kvóty uvoľnenej cukrovarníckym odvetvím v rámci reštrukturalizácie.

Komisia by mala vypracovať návrhy na využitie sumy, ktorú dostanú pestovatelia, ktorí ukončili svoju činnosť z reštrukturalizačného fondu na vytvorenie vhodných hospodárskych alternatív v oblasti danej výroby.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Článok 3 a (nový)

Článok 3a

Náhrady

Pestovatelia cukrovej repy a čakanky, zamestnanci cukrovarov a dodávatelia zariadení na spracovanie cukrovej repy a čakanky zaznamenajú straty súvisiace s reštrukturalizáciou a zrušením produkcie cukrovej repy a čakanky.

Preto je 50 % pomoci na reštrukturalizáciu určených ako náhrady pestovateľom cukrovej repy a čakanky a dodávateľom zariadení, najmä v súvislosti s investíciami do špecializovaných zariadení, ktorých hodnota bude klesať.

Okrem toho dodatočná suma najmenej vo výške 10 % pomoci na reštrukturalizáciu je určená zamestnancom cukrovarov, ktorí stratili zamestnanie.

Štvrtok, 19. januára 2006

TEXT NAVRHNUTÝ
KOMISIOUPOZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY
EURÓPSKEHO PARLAMENTU

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Článok 3 b (nový)

Článok 3b**Regionálna diverzifikácia**

Počas prechodného obdobia sa na účely diverzifikácie činností v regiónoch postihnutých reštrukturalizáciou vyčlení pre členské štáty alebo ich regióny dodatočná suma na tonu cukru, ktorú nevyrobia a to vo výške 15 % reštrukturalizačnej pomoci.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Článok 4 odsek 1

1. Pestovatelia cukrovej repy majú nárok na doplnkovú platbu za predpokladu, že zastavili dodávku cukrovej repy do závodu, ktorý ukončil výrobu cukru počas hospodárskeho roku 2006/2007 v súlade s článkom 3 ods. 1.

1. Pestovatelia cukrovej repy **a čakanky** majú nárok na doplnkovú platbu za predpokladu, že zastavili dodávku cukrovej repy do závodu, ktorý ukončil výrobu cukru počas hospodárskeho roku 2006/2007 v súlade s článkom 3 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Článok 4 a (nový)

Článok 4a**Prechodná pomoc pre pestovateľov cukrovej repy**

Pestovatelia cukrovej repy, ktorí pokračujú v pestovaní cukrovej repy v členských štátoch, ktoré významne znižujú kvóty na cukor, budú mať prístup k prechodnej vnútroštátnej pomoci počas piatich po sebe nasledujúcich rokov najskôr od hospodárskeho roku 2006/07 a najneskôr do hospodárskeho roku 2013/14.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Článok 6 odsek 1 pododsek 2

Kvóty, ktorých sa podnik vzdal počas daného hospodárskeho roka v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a), nie sú predmetom spoplatnenia dočasnou sumou na reštrukturalizáciu na príslušný hospodársky rok a nasledujúce hospodárske roky.

Kvóty, ktorých sa podnik vzdal počas daného hospodárskeho roka v súlade s článkom 3 ods. 2 písm. a) **a ods. 2a písm. a)**, nie sú predmetom spoplatnenia dočasnou sumou na reštrukturalizáciu na príslušný hospodársky rok a nasledujúce hospodárske roky.

Štvrtok, 19. januára 2006

P6_TA(2006)0026

Situácia v Čechensku po voľbách a občianska spoločnosť v Rusku

Uznesenie Európskeho parlamentu o situácii v Čechensku po voľbách a o občianskej spoločnosti v Rusku

Európsky parlament,

- so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Ruskou federáciou na strane druhej ⁽¹⁾, ktorá nadobudla platnosť 1. decembra 1997,
 - so zreteľom na ciele EÚ a Ruska implementovať štyri „spoločné oblasti“ dohodnuté na samite medzi EÚ a Ruskom 10. mája 2005,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 26. mája 2005 o vzťahoch EÚ-Rusko ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 15. decembra 2005 o ľudských právach v Rusku a o nových právnych predpisoch týkajúcich sa mimovládnych organizácií ⁽³⁾,
 - so zreteľom na Európsky dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd a jeho päť protokolov,
 - so zreteľom na veľké množstvo dôveryhodných správ od ruských a medzinárodných mimovládnych organizácií o pokračujúcom závažnom porušovaní ľudských práv v Čechensku a o rozsudkoch Európskeho súdu pre ľudské práva v prípadoch súvisiacich s Čechenskom,
 - so zreteľom na článok 103 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 29. novembra 2005 britské predsedníctvo „privítalo“ parlamentné voľby, ktoré sa konali v ruskej republike Čechensko 27. novembra 2005 považujúc ich za „významný krok smerom k širšiemu zastúpeniu rôznych názorov v čechenskej spoločnosti“,
- B. keďže Komisia považovala za „povzbudivé“, že tieto parlamentné voľby – prvé v Čechensku za osem rokov – „sa konali bez väčších násilností“, ale odmietla sa vyjadriť k regulárnosti hlasovania,
- C. keďže aktivisti za ľudské práva v otvorenom liste Európskej únii podpísanom ruskou skupinou pre ľudské práva Memorial, Medzinárodnou helsinskou federáciou pre ľudské práva, Spoločnosťou rusko-čechenského priateľstva a inými, vrátane Medzinárodnej federácie pre ľudské práva v Paríži obvinili EÚ z prikrášľovania skutočnosti poskytovaním optimistického hodnotenia volieb a zdôraznili pritom, že „tieto vyjadrenia nielenže odporujú dôkazom, ktoré zhromaždila komunita ruských a medzinárodných aktivistov za ľudské práva..., ale spochybňujú aj oddanosť EÚ ľudským právam, demokracii a právnenému štátu“,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 327, 28.11.1997, s. 3.

⁽²⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0207.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0534.

Štvrtok, 19. januára 2006

- D. poukazujú na to, že oficiálny údaj o 57 % účasti na voľbách spochybnila skupina Memorial, ktorá tvrdí, že účasť na voľbách bola oveľa nižšia a že hlasovanie marili značne rozšírené podvody a akty zastrasovania,
- E. keďže v Čečenskej republike a v niektorých prípadoch aj v susedných regiónoch severného Kaukazu sa stále vyskytujú prípady vážneho porušovania ľudských práv v podobe vrážd, násilných zmiznutí, mučenia, brania rukojemníkov a svojvoľného zadržovania,
- F. keďže ruská vláda preniesla mnohé zo svojich zodpovedností v protiteroristických operáciách z federálnych ruských orgánov na miestne orgány so snahou urobiť z konfliktu trvajúcего celú dekádu medzi Ruskom a Čečenskom vnútorný konflikt v Čečensku, ktorý podľa nedávnej spoločnej správy Helsinskej federácie, Medzinárodnej federácie pre ľudské práva, Nórskeho helsinského výboru a skupiny Memorial „vyústil do väčšej brutality bojujúcich strán, všadeprítomného strachu a neistoty medzi civilným obyvateľstvom“,
- G. keďže rastúci počet únosov, prípadov mučenia a svojvoľného zabíjania v Čečensku v minulých dvoch rokoch sa pripisuje čečenským polovojenským silám,
- H. keďže veľa prípadov porušovania ľudských práv v Čečensku zostáva vo väčšine prípadov nepotrebatých, čím sa vytvára atmosféra beztrestnosti rozširujúca sa ďalej za hranice Čečenskej a Ingušskej republiky do ďalších regiónov severného Kaukazu vrátane Severného Osetska a najnovšie aj Kabardsko-Balkarska,
- I. keďže v minulých rokoch sa v Rusku výrazne zhoršovalo ovzdušie demokracie predovšetkým v dôsledku vzrastajúceho vplyvu vlády v najväčších televíznych a rozhlasových staniciach, rozširovaním cenzúry v tlačových médiách a zatváraním nezávislých médií, obmedzovaním práv organizovať verejné demonštrácie, zhoršovaním prostredia pre fungovanie mimovládnych organizácií s prípadmi zastrasovania aktivistov za ľudské práva a rastúcou politickou kontrolou súdnictva,
- J. zdôrazňujúc, že konzultácie EÚ s Ruskom v oblasti ľudských práv nepriniesli významný pokrok na tomto poli, čo by malo byť prioritou vo vzťahoch medzi EÚ a Ruskom,
- K. keďže Európsky súd pre ľudské práva uznal 20. decembra 2005 sťažnosť týkajúcu sa zmiznutia Ruslana Alichajeva, bývalého predsedu demokraticky zvoleného parlamentu samostatne vyhlásenej čečenskej republiky Ičkersko; keďže vyšetrovania na podnet úradu čečenského prokurátora nepriniesli žiadne výsledky; a keďže ruská vláda odmietla odovzdať materiály týkajúce sa tohto trestného prípadu Európskemu súdu pre ľudské práva,
- L. keďže Komisia pridelila 13. decembra 2005 pomoc vo výške 6 000 000 EUR pre obeť pokračujúcej krízy na severnom Kaukaze a týmto rozhodnutím sa celková pomoc regiónu za rok 2005 zvýši na 26 300 000 EUR, čím sa tento program stal celosvetovo piatou najväčšou humanitárnou operáciou EÚ a EÚ sa stane najväčším poskytovateľom pomoci v regióne,

Štvrtok, 19. januára 2006

- M. keďže obe komory parlamentu prijali 23. a 27. decembra 2005 mierne zmenený návrh zákona, ktorý obmedzuje činnosť mimovládnych organizácií v Rusku a už je potrebný len podpis prezidenta Putina, aby nadobudol účinnosť,
- N. keďže v liste zaslanom ruskému ministrovi zahraničných vecí Sergejovi Lavrovovi 28. decembra 2005 mimovládne organizácie, vrátane skupiny Memorial, Moskovskej helsinskej skupiny a Moskovskej skupiny pre ľudské práva zdôraznili, že celý rad aspektov návrhu zákona naďalej odporuje medzinárodnému právu, ruskej ústave, ruskému občianskemu zákonníku a mnohým ruským zákonom,
- O. keďže sloboda zhromažďovania je základným ľudským právom a má veľký význam v demokratickej spoločnosti,
- P. hlboko znepokojený nárastom rasovo motivovaného násillia v Rusku,
- Q. keďže súdny proces so Stanislavom Dmitrijevičom, ktorý je obvinený z publikovania výzvy Aslana Maschadova na mier v Čečensku vo svojich novinách, v dôsledku čoho mu hrozí päťročné väzenie, pokračoval 18. januára 2006,
1. znovu zdôrazňuje svoje rozhodné odsúdenie všetkých aktov terorizmu v Ruskej federácii, pre ktoré nemôže existovať žiadne ospravedlnenie;
 2. zostáva hlboko znepokojený tým, že Rada a Komisia sa nezaoberali dostatočne pokračujúcim porušovaním ľudských práv v Čečenskej republike napriek tomu, že toto porušovanie sa stále vyskytuje na oboch stranách konfliktu v širokom meradle a v atmosfére úplnej beztriestnosti;
 3. vyzýva Radu a Komisiu, aby sa vyrovnali so svojou zodpovednosťou, pokiaľ ide o otázky najväčšieho porušovania ľudských práv v bezprostrednom susedstve EÚ;
 4. vyzýva Radu a Komisiu, aby aktívne pristúpili k predchádzaniu ďalšieho porušovania ľudských práv a potlačeniu atmosféry beztriestnosti v Čečenskej republike a aby naliehali na ruské orgány, aby prijali potrebné opatrenia a zabezpečili, že sa v Čečenskej republike budú plne dodržiavať práva zaručené Európskym dohovorom o ľudských právach, ktorého signatárom Rusko je a že všetci, ktorí tieto práva porušujú, sa dostanú pred súd, bezodkladne a bez ohľadu na ich postavenie alebo národnosť;
 5. ľutuje, že počas príprav a konania parlamentných volieb v Čečensku sa nevyužila príležitosť k skutočne politickému a demokratickému procesu zahŕňajúcemu všetky súčasti čečenskej spoločnosti;
 6. znovu zdôrazňuje svoju plnú podporu územnej jednote Ruskej federácie, ale poukazuje na to, že konflikt v Čečensku sa nedá riešiť vojensky a vyzýva k začatiu skutočného mierového procesu s cieľom dosiahnuť dohodnuté politické riešenie založené na dialógu medzi všetkými demokratickými zložkami čečenskej spoločnosti;
 7. vyzýva ruské orgány, aby ukončili súčasný stav beztriestnosti tým, že sa zasadia o rozpad polovojenských skupín, budú kontrolovať činnosť bezpečnostných síl a podriadia armádu plnej civilnej kontrole;

Štvrtok, 19. januára 2006

8. vyzýva Radu a členské štáty, aby otázky Čechenska nastoľovali na svojich politických zasadnutiach, dialógoch o ľudských právach a ďalších stretnutiach s Ruskou federáciou a tým zabezpečili, aby táto oblasť neunikla medzinárodnej pozornosti a záujmu;
9. vyzýva k posilneniu konzultácií o ľudských právach medzi EÚ a Ruskom tak, aby sa stali účinnejšími, otvorenými pre mimovládne organizácie, kde je to potrebné, a orientovanými na dosahovanie výsledkov, pričom by malo byť cieľom, aby sa tento prvok posilnil v novej dohode o partnerstve a spolupráci, o ktorej sa bude zanedlho rokovať;
10. vyzýva Radu a úradujúce predsedníctvo, aby ďalej pomáhali Rusku pri hľadaní mierového riešenia konfliktu, vrátane ponuky na to, aby sa v ňom EÚ stala sprostredkovateľom; zdôrazňuje, že EÚ musí hovoriť jedným hlasom a držať sa dohodnutých stanovísk Spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP) o Rusku;
11. vyzýva ruskú Štátnu dumu, aby vytvorila výbor na prešetrenie skutočnosti, že orgány na presadzovanie práva v Čečenskej republike neboli schopné zobrať na zodpovednosť páchatelov závažných porušení ľudských práv, ako to zdokumentovali mnohé skupiny pre ľudské práva; pripomína, že dosiaľ sa pred súd dostalo len niekoľko prípadov, väčšina bola zastavených, presunutých alebo zamietnutých;
12. zdôrazňuje, že zvláštny dôraz sa musí klásť na pvyšetovanie zločinov proti aktivistom za ľudské práva, právnikom, prokurátorom, sudcom a sťažovateľom na Európskom súde pre ľudské práva a ich rodinným príslušníkom;
13. v tejto súvislosti vyzýva ruské orgány, aby znovu otvorili vyšetovania a trestné prípady proti generálmajorovi Vladimírovi Šamanovi a generálmajorovi Jakovovi Nedobitkovi, ktorí by mali byť obžalovaní a počas vyšetovania suspendovaní, pretože ich Európsky súd pre ľudské práva obvinil zo zodpovednosti za bombardovanie čečenských civilných občanov v Katyr-Jurte vo februári 2000;
14. žiada členské štáty, aby v súlade s medzinárodným právom a na základe existujúcich precedensov a so súhlasom Ruska podporovali zriadenie zmiešaného ad hoc medzinárodného tribunálu pre Čečensko, ktorý by súdil páchatelov vojnových zločinov a zločinov proti ľudskosti spáchaných v Čečenskej republike, ak bude naďalej pretrvávajúť atmosféra beztrestnosti;
15. vyzýva ruské orgány, aby novelizovali zákon o terorizme z roku 1998 a dosiahli súlad s normami Rady Európy, zvlášť pokiaľ ide o právomoci a zodpovednosti osôb, ktoré riadia protiteroristické opatrenia;
16. nalieha na Komisiu, aby preverila, či sa humanitárna pomoc, ktorú poskytla regiónu severného Kaukazu dostala skutočne k ľuďom, ktorí ju potrebujú, a posúdila účinnosť tejto pomoci;
17. je znepokojený správami o zastrašovaní niektorých mimovládnych organizácií činných v Čečensku zo strany správnych orgánov a súdnictva, čo sa javí ako súčasť všeobecnejšieho javu, ktorý v Ruskej federácii ohrozuje slobodu prejavu a združovania a vyzýva ruské orgány, aby toto zastrašovanie ukončili;
18. zdôrazňuje, že práca silných a nezávislých organizácií pre ľudské práva prispeje k demokratickému procesu a boju proti beztrestnosti v Čečenskej republike a vyzýva Rusko, aby nezávislým médiám, medzinárodným a domácim humanitárnym organizáciám a organizáciám monitorujúcich dodržiavanie ľudských práv umožnili plný prístup do Čečenska a pomohli tak, ako je to možné, zabezpečiť bezpečné podmienky pre ich prácu;

Štvrtok, 19. januára 2006

19. vyzýva k zrušeniu všetkých obvinení voči Stanislavovi Dmitrijevskému a vyzýva ruské orgány, aby rešpektovali slobodu médií a novinárov;
20. ľutuje, že návrh zákona, ktorým sa posilňuje vládna kontrola nad mimovládnyimi organizáciami v Rusku, prešiel hladko v oboch komorách parlamentu a nevzal plne do úvahy odporúčania Rady Európy vyjadrené v predbežnom stanovisku k prípadu; verí, že prezident Putin bude schopný ešte pred jeho podpisom zabezpečiť, aby bol plne v súlade s odporúčaniami Rady Európy a formulovaný tak, aby jasne zabráňoval zastrašovaniu aktivistov mimovládnych organizácií v Rusku;
21. so zreteľom na to žiada Radu a Komisiu, aby vynaložili všetky snahy na podporu Ruska pri vývoji a konsolidácii silnej, životaschopnej, nezávislej a skutočne občianskej spoločnosti ako základného a nevyhnutného prvku fungujúcej demokracie;
22. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Ruskej federácie a Rade Európy.

P6_TA(2006)0027

Štruktúra, témy a rámec hodnotenia diskusie o Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu o období reflexie: štruktúra, témy a rámec hodnotenia diskusie o Európskej únii (2005/2146(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Zmluvu z Nice,
- so zreteľom na Zmluvu o Ústave pre Európu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 12. januára 2005 o Zmluve o Ústave pre Európu ⁽¹⁾,
- so zreteľom na Vyhlásenie hláv štátov a predsedov vlád členských štátov Európskej únie z 18. júna 2005 o ratifikácii Zmluvy o Ústave pre Európu, uvedené v záveroch zo zasadania Európskej rady zo 16. – 17. júna 2005,
- so zreteľom na Zmluvu o pristúpení Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii,
- so zreteľom na stanoviská k obdobiu reflexie, ktoré predložili Výbor regiónov 13. októbra 2005 ⁽²⁾ a Európsky hospodársky a sociálny výbor 26. októbra 2005 ⁽³⁾ na žiadosť Európskeho parlamentu ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na závery Európskej rady z 15. a 16. decembra 2005,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 88.

⁽²⁾ Výbor regiónov 250/2005 konečná verzia, zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽³⁾ Európsky hospodársky a sociálny výbor 1249/2005, zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku.

⁽⁴⁾ Položky 9.1 a 9.2, P6_PV(2005)09-06.

Štvrtok, 19. januára 2006

- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre ústavné veci a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre priemysel, výskum a energetiku, Výboru pre regionálny rozvoj, Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka, Výboru pre kultúru a vzdelávanie, Výboru pre právne veci, Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0414/2005), keďže
- A. hlavy štátov a predsedovia vlád dvadsiatich piatich členských štátov EÚ podpísali Zmluvu o Ústave pre Európu 29. októbra 2004 a Európska rada ju vo svojom vyhlásení z 18. júna 2005 znovu potvrdila,
- B. Zmluvu o Ústave pre Európu vypracoval Európsky konvent, ktorý v porovnaní s predchádzajúcimi postupmi na prípravu nových zmlúv dosiahol novú úroveň otvorenosti, plurality a demokratickej legitimity,
- C. Európsky parlament podporil v uznesení z 12. januára 2005 Zmluvu o Ústave pre Európu viac ako dvojtretinovou väčšinou ako „uspokojivý kompromis a výrazné zlepšenie existujúcich zmlúv... [ktorý] poskytne stabilný a trvalý rámec pre budúci rozvoj EÚ, ktorý umožní jej ďalšie rozširovanie a súčasne zabezpečí mechanizmy na jej zmenu, ak to bude potrebné“,
- D. reformy, ktoré ustanovuje Zmluva o Ústave pre Európu, sú zamerané, okrem iného, na zvládnutie následkov rozšírenia EÚ 1. mája 2004, a úspech tohto rozšírenia a budúcich rozširovaní bude ohrozený, ak sa neratifikuje súbor ustanovení Zmluvy o Ústave pre Európu,
- E. trinásť členských štátov⁽¹⁾, ktoré predstavujú väčšinu členských štátov, odvtedy ratifikovalo Zmluvu o Ústave pre Európu v súlade s ich vlastnými ústavnými požiadavkami vrátane schválenia referendum v Španielsku a v Luxembursku,
- F. vo Francúzsku a Holandsku došlo v referendách konaných 29. mája 2005 a 1. júna 2005 k odmietnutiu ratifikácie Zmluvy o Ústave pre Európu, čo viedlo k pozastaveniu ratifikačného procesu vo väčšine zostávajúcich desiatich členských štátoch,
- G. podľa článku 48 Zmluvy o Európskej únii Zmluva o Ústave pre Európu nenadobudne platnosť kým ju neratifikujú všetky členské štáty,
- H. vo vyhlásení 30 v prílohe Zmluvy o Ústave pre Európu sa konštatuje, že „ak 2 roky po podpise Zmluvy o Ústave pre Európu ju štyri pätiny členských štátov ratifikovali a jeden členský štát alebo viac členských narazilo na ťažkosti pri pokračovaní v procese ratifikácie, záležitosť sa predloží Európskej rade“,
- I. treba rešpektovať tie členské štáty a ich ľud, ktoré ratifikovali Zmluvu o Ústave pre Európu, ako aj tie, ktoré ju neratifikovali, a podrobne zanalyzovať dôvody záporných výsledkov vo Francúzsku a Holandsku,
- J. hlasovanie proti prijatiu Zmluvy o Ústave pre Európu sa zdá byť skôr vyjadrením nespokojnosti so súčasným stavom EÚ ako vyjadrením konkrétnej námietky proti ústavným reformám, hlasovanie proti však znamená paradoxne zachovanie súčasného stavu a zablokovanie reformy,

⁽¹⁾ Nemecko, Grécko, Španielsko, Taliansko, Cyprus, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Rakúsko, Slovinsko, Slovensko.

Štvrtok, 19. januára 2006

- K. Európska rada potvrdila túto analýzu, keď vo svojom vyhlásení z 18. júna 2005 zaujala stanovisko, že „tieto výsledky nespochybňujú záujem občanov na budovaní Európy“, ale že „občania jednako vyjadrili obavy a znepokojenie, ktoré treba vziať do úvahy“; Európska rada preto rozhodla o „období reflexie ... s cieľom umožniť každej z našich krajín širokú diskusiu, do ktorej sa zapoja občania, občianska spoločnosť, sociálni partneri, národné parlamenty a politické strany“; predsedovia vlád sa dohodli, že v prvej polovici roka 2006 pristúpia „k celkovému hodnoteniu diskusií v jednotlivých členských štátoch a dohodnú sa na ďalšom postupe“;
- L. predsedovia vlád vyhlásili, že ratifikačný proces môže pokračovať, a dohodli sa na tom, že pôvodný termín nadobudnutia platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu (1. november 2006) bude potrebné posunúť,
- M. Európska rada však jasne nedefinovala zameranie obdobia reflexie a neurčila nijaké metódy ani rámec na vyvodenie záverov z tejto rozpravy, a odvtedy je badateľný nedostatok politickej vôle a schopnosti podporovať a koordinovať európsky dialóg,
- N. Európska rada poverila v decembri 2005 Komisiu, aby uskutočnila podrobné a rozsiahle preskúmanie všetkých stránok výdavkov EÚ vrátane výdavkov na SPP a zdrojov, vrátane zlávy Spojeného kráľovstva v rokoch 2008/2009,
- O. obdobie reflexie sa začalo rozpravami skôr o kontexte než o texte s témami, ako sú budúcnosť európskeho sociálneho modelu, hospodárske vyhliadky Európy, rýchlosť rozširovania, strednodobý rozpočet a jednotný trh v oblasti služieb, pričom všetky z nich sa javili ako veľmi dôležité,
- P. Komisia uverejnila svoj príspevok o období reflexie so zámerom obnoviť dôveru verejnosti voči EÚ prostredníctvom diskusií a propagovaním iniciatív na úrovni Spoločenstva, ale toto by nemalo brániť všetkým politickým inštitúciám Európy v tom, aby vyvíjali kombinované úsilie alebo zaujímali vedúce postavenie, ktoré berie vážne strategickú dôležitosť Zmluvy o Ústave pre Európu a politickú realitu podmienok, od ktorých závisí jej úspech,
- Q. zodpovednosťou národných parlamentov a Európskeho parlamentu je v plnej miere zohrávať svoju úlohu v období reflexie, najmä počas celého radu spoločných parlamentných fór, ktoré budú „podporovať, viesť a syntetizovať“ európsky dialóg (!),
1. znovu potvrdzuje svoje presvedčenie, že Zmluva z Nice nie je životaschopným základom na pokračovanie procesu európskej integrácie;
 2. potvrdzuje svoj záväzok nájsť bez zbytočných prieťahov ústavné riešenie, ktoré posilní parlamentnú demokraciu, transparentnosť a zásady právneho štátu, zakotví základné práva, rozvíja občianstvo a zväčší schopnosť rozšírenej EÚ účinne konať doma a v zahraničí; obáva sa, že EÚ bez tohto ústavného riešenia nebude môcť očakávať podporu občanov, udržiavať tempo integrácie ani sa nebude môcť stať dôveryhodným partnerom pri rokovaní o otázkach svetovej politiky; pripomína svoje podporu Zmluve o Ústave pre Európu, ktoré tieto ciele naplní; rovnako vyzýva rokovanie Európskej rady v júni 2006, aby slávnostne vyhlásilo rovnaký záväzok na ústavné riešenie budúcnosti Európy;
 3. uznáva, že ratifikácia Zmluvy o Ústave pre Európu sa v súčasnosti stretáva s ťažkosťami, ktoré sa môžu ukázať ako neprekonateľné, ak sa neprijmú opatrenia na odstránenie obáv vyjadrených vo Francúzsku, Holandsku a inde;

(!) XXXIV zasadanie COSAC-u, 10. – 11. októbra 2005.

Štvrtok, 19. januára 2006

4. pripomína, že po pristúpení Bulharska a Rumunska už nebude možné EÚ rozširovať na základe Zmluvy z Nice;
5. pripomína, že politické problémy a inštitucionálne nedostatky, ktoré mal riešiť Konvent, budú pretrvávať, ba dokonca sa budú prehľbovať, ak a kým sa nezačnú uplatňovať reformy zakotvené v Zmluve o Ústave pre Európu;
6. konštatuje, že veľa vyslovených obáv sa týka skôr všeobecných a konkrétnych problémov kontextu než samotného textu; domnieva sa, že ak sa podarí dosiahnuť pokrok v týchto otázkach, bude ľahšie nájsť riešenie v súvislosti so znením;
7. odmieta návrhy na vytvorenie hlavných skupín niektorých členských štátov, kým ústavný proces stále pokračuje; odsudzuje všetky náznaky, že by sa mohli vytvoriť koalície niektorých členských štátov mimo rámca EÚ; pripomína, že rozšírená spolupráca musí prispieť k dosiahnutiu cieľov EÚ, zachovaniu jej záujmov a posilnenia integračného procesu a že musí byť vždy otvorená všetkým členským štátom; zdôrazňuje preto, že prípadné rozbehnutie takejto spolupráce nesmie byť v rozpore s úsilím, ktorého cieľom je bez zbytočných prieťahov dostať sa k Zmluve o Ústave pre Európu;
8. varuje, že prijatím stratégie založenej na selektívnom vykonávaní Zmluvy o Ústave pre Európu hrozí narušenie konsenzu, ktorý bol dosiahnutý medzi inštitúciami a medzi členskými štátmi, a tým aj prehĺbenie krízy dôvery;
9. konštatuje, že v tejto fáze existuje len obmedzený počet demokratických reforiem, ktoré možno zaviesť bez zmeny zmluvy, ale na základe revízie procesných pravidiel alebo medziinštitucionálnej dohody – ako napríklad transparentnosť tvorby právnych predpisov v Rade, zavedenie formy občianskej iniciatívy, zlepšenie postupu vo výboroch (komitologie), plné využitie prechodných ustanovení v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí a prísnejší dohľad každého národného parlamentu nad vládny spravovaním záležitosť EÚ;
10. navrhuje využiť súčasné obdobie reflexie na oživenie ústavného projektu na základe diskusie o budúcnosti európskej integrácie, do ktorej by sa zapojila široká verejnosť; zastáva názor, že tento európsky dialóg, ktorého výsledky by sa nemali vopred odsudzovať, by mal objasniť, prehĺbiť a demokratizovať konsenzus v súvislosti so Zmluvou o Ústave pre Európu a mal by reagovať na kritiku a nájsť riešenia v prípadoch, v ktorých sa očakávania nenaplnili;
11. víta začiatok širokej diskusie o smerovaní politiky EÚ, ale zdôrazňuje, že táto sa musí uskutočniť v kontexte prekonávania ústavnej krízy a že definovanie smerovania politiky na úrovni EÚ sa musí priamo spájať s pravidlami, právomocami a postupmi inštitúcií EÚ a právomocami, ktoré EÚ postúpili členské štáty, a mali by identifikovať záležitosti, ktoré sú spoločné pre celú Európu;
12. navrhuje, aby bol tento nový dialóg, ktorý by sa mal považovať za možnosť na propagáciu európskej demokracie a viesť a koordinovať v celej EÚ, založený na spoločných témach a aby prebiehal v realistických fázach podľa odsúhlaseného rámca hodnotenia, a aby jeho výsledkom bol rozhodný výber politických riešení;
13. dôrazne žiada, aby sa verejná diskusia rozprúdila tak v európskom, ako aj národnom rámci; upozorňuje, že úzko zamerané národné diskusie len málo zmenia národné stereotypy a že vnútený dialóg bez politických cieľov by mohol byť hmlistým, ba dokonca bezduchým, čím by sa mohla zvýšiť rastúca nedôvera časti občanov EÚ;
14. navrhuje, aby Európsky parlament a národné parlamenty spoločne zorganizovali konferencie – parlamentné fóra, cieľom ktorých by bolo podnietenie diskusie a postupné vytvorenie dôležitých politických záverov; aby boli pozvané aj ostatné inštitúcie EÚ, ktoré by prispeli do parlamentných fór;

Štvrtok, 19. januára 2006

15. uznáva, že pre EÚ, a najmä pre Európsky parlament je mimoriadne dôležité, aby sa zabránilo ďalšiemu neúspechu ústavného procesu; zaväzuje sa preto, že spoločne s národnými parlamentmi prevezme v rámci európskeho dialógu vedúcu úlohu, najmä vydávaním tzv. Európskych listov ku každej podstatnej otázke týkajúcej sa EÚ, ktoré by mali slúžiť ako spoločná európska osnova národných diskusií a ako základ rokovaní na parlamentných fórach;

16. uznáva, že pre politické inštitúcie je strategicky dôležité, aby stimulovali proaktívny prístup oznamovacích prostriedkov (najmä televízie, tlače a miestneho rozhlasu) a aby ich využívali na účely propagácie a prehľbovania diskusie;

17. navrhuje, aby sa prvé medziparlamentné fórum zvolalo na jar 2006, teda ešte pred júnovým rokovaním Európskej rady s cieľom vypočuť národných poslancov, ako aj poslancov Európskeho parlamentu, pričom cieľom by bolo vypracovanie všeobecných odporúčaní pre Európsku radu o tom, ako by mala EÚ postupovať pri hľadaní východiska z krízy;

18. navrhuje, aby prvé parlamentné fórum určilo obmedzený počet prioritných otázok o budúcnosti Európy a spravovaní EÚ, ktorým by sa mali venovať nasledujúce fóra a široká verejná diskusia, ako sú:

— čo je cieľom európskej integrácie?

— akú úlohu by Európa mala mať vo svete?

— aká je budúcnosť európskeho sociálneho a hospodárskeho modelu v kontexte globalizácie?

— ako definujeme hranice EÚ?

— ako rozširujeme slobodu, bezpečnosť a spravodlivosť?

— ako financujeme EÚ?

19. domnieva sa, že plodná diskusia o týchto základných témach odhalí nové perspektívy európskej integrácie a pripraví pôdu na reformu spoločných politík v oblastiach, v ktorých existujú rozpory;

20. domnieva sa navyše, že európsky dialóg dokáže prekonať ústavnú krízu len vtedy, keď sa doňho zapoja všetky inštitúcie EÚ ale tiež národné a regionálne parlamenty, miestne samosprávy, politické strany, sociálni partneri, zástupcovia občianskej spoločnosti a akademickej obce a médiá; v tejto súvislosti si osobitne cení praktické príspevky z Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a Výboru regiónov;

21. žiada členské štáty, aby spoločne s Komisiou zorganizovali na národnej, regionálnej a miestnej úrovni sériu stretnutí a diskusií s verejnosťou o budúcnosti Európy v médiách pod názvom Fóra občanov, v rámci ktorých by sa diskutovalo o spoločne odsúhlasených témach; naliehavo žiada sociálnych partnerov a občianske združenia, aby sa zapojili do spomínaných diskusií;

22. očakáva, že politické strany budú vo svojich vnútorných diskusiách a v rámci volebných kampaní klásť väčší dôraz na európsky rozmer;

23. privítal by petície občanov, ktoré by prispeli k formovaniu diskusie;

24. naliehavo vyzýva EÚ, aby viac uprednostňovala kultúrnu a vzdelávaciu politiku, a tak uviedla do života motto Zmluvy o Ústave pre Európu „jednota v rozmanitosti“;

25. poukazuje na to, že realizácia európskeho dialógu nebude možná bez primeraných finančných prostriedkov;

Štvrtok, 19. januára 2006

26. navrhuje, aby sa závery obdobia reflexie vypracovali najneskôr v druhej polovici roku 2007 a aby sa v tejto fáze dosiahlo jasné rozhodnutie o tom, ako ďalej postupovať so Zmluvou o Ústave pre Európu;
27. víta vyhlásenie nemeckej vlády o jej úmysle prevziať iniciatívu v procese ratifikácie Zmluvy o Ústave pre Európu počas nemeckého predsedníctva Rady v prvej polovici roku 2007;
28. konštatuje, že EÚ ma teoreticky k dispozícii viacero možností od úplného zrieknutia sa ústavného projektu, cez snahu o ratifikáciu terajšieho textu bez zmien alebo úsilie o vysvetlenie alebo doplnenie existujúceho textu, zmenu štruktúry a/alebo úpravu terajšieho textu s cieľom vylepšiť ho, až po úplné prepracovanie;
29. domnieva sa, že za kladný výsledok obdobia reflexie by sa mohlo považovať to, že terajší text sa zachová, ale toto by bolo možné iba vtedy, keď to bude spojené s významnými opatreniami na zabezpečenie a presvedčenie verejnej mienky;
30. víta plány rakúskeho predsedníctva Rady predložiť tzv. cestovnú mapu pre obdobie reflexie a pre budúcnosť ratifikačného procesu vo všeobecnosti;
31. vyzýva členov Európskej rady, aby prevzali individuálnu a kolektívnu zodpovednosť za nadobudnutie platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu; trvá na tom, aby dôslednejšie koordinovali obsah a časový rozvrh národných kampaní a predložili občanom dôkazy o svojej politickej vôli a vzájomnej solidarite;
32. berie na vedomie Plán D pre demokraciu, dialóg a diskusiu Komisie (KOM(2005)0494), no vyzýva Komisiu, aby neuplatňovala len komunikačnú stratégiu, ale aby sa prejavila aj v úlohe rozhodného politického vodcu a pomohla tak EÚ prekonať súčasné ústavné ťažkosti;
33. zdôrazňuje, že Rumunsko a Bulharsko musia byť zahrnuté do všetkých vyššie uvedených krokov;
34. vyzýva všetky združenia a organizácie občianskej spoločnosti, aby nadobudnutie platnosti Zmluvy o Ústave pre Európu zahrnuli medzi svoje priority na diskusie a rozpravy;
35. žiada, aby sa v každom prípade urobilo všetko pre to, aby Zmluve o Ústave pre Európu nadobudla platnosť počas roku 2009;
36. poveruje Výbor pre ústavné veci, aby monitoroval obdobie reflexie, najmä s ohľadom na prípravu parlamentných fór, vypracúvanie pracovných dokumentov (Európske listy) zhrňujúcich inštitucionálne a občianske rozpravy a návrhy na opatrenia, ktoré z nich môžu vyplývať;
37. v tomto duchu žiada Výbor pre ústavné veci, aby úzko spolupracoval s ostatnými výbormi, ktoré sú priamo zúčastnené na prípravách parlamentných fór a na vypracúvaní pracovných dokumentov na tieto fóra;
38. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil členom Európskej rady, Rade, Komisii, národným a regionálnym parlamentom členských štátov, Výboru regiónov, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, bývalým členom Európskeho konventu a parlamentom a vládam prístupujúcich a kandidátskych krajín.

Štvrtok, 19. januára 2006

P6_TA(2006)0028

Európska politika susedských vzťahov

Uznesenie Európskeho parlamentu o európskej politike susedských vzťahov (2004/2166(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok I-57 Zmluvy o Ústave pre Európu, ktorá ešte nie je účinná a zatiaľ nebola prijatá, týkajúci sa Európskej únie a jej susedov,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999 z 21. júna 1999 o všeobecných ustanoveniach o štrukturálnych fondoch ⁽¹⁾ a návrh nariadenia Rady predloženého Komisiou, ktorým sa zakladajú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (KOM(2004)0492),
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu „Širšia Európa – susedské vzťahy: nový rámec pre vzťahy s našimi východnými a južnými susedmi“ (KOM(2003)0104), jej strategický dokument o európskej politike susedských vzťahov (KOM(2004)0373), jej návrh Nástroja európskeho susedstva a partnerstva (KOM(2004)0628), jej oznámenie o akčných plánoch v rámci európskej politiky susedských vzťahov (KOM(2004)0795) a akčné plány pre Ukrajinu, Moldavsko, Izrael, Jordánsko, Maroko, palestínsku samosprávu a Tunisko,
- so zreteľom na Akčný plán pre Ukrajinu (desaťbodový plán Ferrero-Waldner/Solana), ktorý Rada pre spoluprácu medzi EÚ a Ukrajinou schválila 21. februára 2005,
- so zreteľom na európsku bezpečnostnú stratégiu „Bezpečná Európa v lepšom svete“, ktorú Európska rada schválila 12. decembra 2003,
- so zreteľom na Druhý akčný plán pre Severnú dimenziu na obdobie rokov 2004 – 2006, ako bol schválený Európskou radou v Bruseli 16. a 17. októbra 2003,
- so zreteľom na svoje uznesenia o Severnej dimenzii z 20. novembra 2003 ⁽²⁾ a 16. novembra 2005 ⁽³⁾,
- so zreteľom na závery 4. ministerskej schôdze Severnej dimenzie, ktorá sa uskutočnila v Bruseli 21. novembra 2005,
- so zreteľom na svoje uznesenie o prehodnotení barcelonského procesu z 27. októbra 2005 ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na strategické partnerstvo pre Stredomorie a Blízky východ, ktoré Európska rada schválila 18. júna 2004,
- so zreteľom na oznámenie Komisie Rade a Európskemu parlamentu „Posilnenie opatrení EÚ v oblasti ľudských práv a demokratizácie pre partnerské krajiny regiónu Stredomoria“ (KOM(2003)0294),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 161, 26.6.1999, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 173/2005 (Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2005, s. 3).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 515.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0430.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0412.

Štvrtok, 19. januára 2006

- so zreteľom na uznesenie z 15. marca 2005 o hospodárskych a finančných otázkach, sociálnych veciach a vzdelávaní, ktoré prijalo v Káhire prvé Euro-stredomorské parlamentné zhromaždenie,
 - so zreteľom na správu o ľudskom rozvoji v arabskom svete za rok 2004 „Smerom k demokracii v arabskom svete“, ktorá bola zverejnená Programom OSN pre rozvoj 5. apríla 2005,
 - so zreteľom na správu delegácie Európskeho parlamentu poverenú pozorovaním volieb do palestínskej samosprávy, ktoré sa konali 7. – 10. januára 2005,
 - so zreteľom na svoje uznesenia z 13. januára 2005 o výsledkoch volieb na Ukrajine ⁽¹⁾, z 24. februára 2005 o parlamentných voľbách v Moldavskej republike ⁽²⁾ a z 10. marca 2005 o situácii v Libanone ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. novembra 2003 na tému „Širšia Európa – susedské vzťahy: nový rámec vzťahov s našimi východnými a južnými susedmi“ ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 11. júna 2002 o vzťahoch medzi Európskou úniou a Úniou arabského Magrebu: privilegované partnerstvo ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 28. apríla 2005 o výročnej správe o ľudských právach vo svete za rok 2004 ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o susedných krajinách a regiónoch rozširujúcej sa EÚ,
 - so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre zahraničné veci (A6-0399/2005),
- A. keďže po rozšírení EÚ 1. mája 2004 sa zmenili vonkajšie hranice EÚ a pribudli nové susedné krajiny,
- B. keďže nie je v záujme rozšírenej EÚ vytvárať nové deliace čiary s rozdelenými vonkajšími hranicami a keďže je preto nevyhnutné uskutočňovať stratégiu vzťahov s východnými a južnými susedmi, čím bude možné budovať a rozširovať spoločný priestor mieru, stability, bezpečnosti, dodržiavania ľudských práv, demokracie, právneho štátu a blahobytu,
- C. keďže je v záujme EÚ prispievať k demokratickému vývoju v susedných krajinách a keďže rozvoj európskej politiky susedských vzťahov do značnej miery závisí od vôle susedných štátov a ich obyvateľov zdieľať hodnoty, na ktorých je založená EÚ,
- D. keďže európska politika susedských vzťahov by mala sledovať ambiciózne cieľ ponúknuť partnerským krajinám privilegované vzťahy, aby im umožnila stať sa aktívnymi účastníkmi politik EÚ,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 155.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 304 E, 1.12.2005, s. 398.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 25.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 87 E, 7.4.2004, s. 506.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 261 E, 30.10.2003, s. 142.

⁽⁶⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0150.

Štvrtok, 19. januára 2006

- E. keďže európska politika susedských vzťahov sa týka jednak tých európskych krajín, ktoré sú na základe platných zmlúv v zásade oprávnené požiadať o členstvo v EÚ, ako aj krajín, ktoré sú susednými štátmi EÚ a jej dlhodobými blízkymi partnermi, ale nemôžu pristúpiť k EÚ; a keďže táto skutočnosť nemá žiadny vplyv na uvedené právo európskych krajín požiadať o pristúpenie k EÚ,
- F. keďže všetky susedné krajiny, bez ohľadu na otázku možného členstva, majú rovnakú príležitosť nadviazať privilegované vzťahy s EÚ, ktoré by boli založené na spoločných záujmoch, ako aj spoločných hodnotách, v závislosti od ich vlastných ambícií,
- G. keďže existujú niektoré celkom okrajové ostrovné oblasti EÚ, ktoré sa nachádzajú v Atlantickom oceáne, a pritom patria k európskemu kontinentu, čo vyvoláva určité problémy v rámci politiky susedských vzťahov EÚ, pretože tieto ostrovy majú vo svojom blízkom okolí susedné ostrovné krajiny, ktoré nie sú členmi EÚ a s ktorými sú historicky prepojené,
- H. keďže absorpčná kapacita EÚ je jedným z kodanských kritérií,
- I. keďže ružová revolúcia v Gruzínsku a oranžová revolúcia v Ukrajine sú prejavom vôle obyvateľov týchto krajín zúčastniť sa na procese formovania Európy na základe spoločných hodnôt, ako sú uvedené v Zmluve o Ústave pre Európu,
- J. keďže EÚ by mala vynaložiť maximálne úsilie na podporu návratu Bieloruska do demokratického spoločenstva, aby sa stalo stabilným a prosperujúcim partnerom,
- K. keďže EÚ doteraz nevyužila v plnej miere svoje strategické partnerstvo s Ruskom na to, aby vyriešila konflikt v Podnestersku, ktorý je jednou z hlavných príčin hlbokej hospodárskej krízy v Moldavsku,
- L. keďže mierový vývoj na európskom kontinente a v bezprostredne susediacich regiónoch je v záujme EÚ a preto musíme napomáhať urovnaniu konfliktov v Podnestersku, Južnom Osetskú, Abcházsku, Náhornom Karabachu a Čečensku, na čo je nevyhnutná úzka spolupráca s Ruskom a Ukrajinou, a tiež musíme prispievať k vyriešeniu konfliktov na Blízkom východe a v Západnej Sahare,
- M. keďže oslobodzovací proces v Libanone a slobodné voľby v Palestíne sa taktiež niesli v duchu slobody a demokracie,
- N. keďže zdôrazňuje nevyhnutnú pozitívnu úlohu, ktorú inštitúcie ako Rada Európy, Organizácia pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) a Organizácia spojených národov (OSN) zohrávajú pri prevencii, riadení a riešení politických a vojenských kríz v mnohých regiónoch Európy, a to najmä vďaka ich možnostiam a nástrojom, ktoré dopĺňajú nástroje EÚ,
- O. keďže krajiny, ktoré spolupracujú v rámci GUAM (Gruzínsko, Ukrajina, Azerbajdžan a Moldavsko), oznámili na svojom samite v Kišiňove 22. apríla 2005 jasnú ambíciu zintenzívniť spoluprácu s EÚ,
- P. keďže EÚ a Rusko ako jej susedná krajina rozhodli v 31. mája 2003 o ďalšom posilnení strategického partnerstva založeného na rovnakých hodnotách ako európska politika susedských vzťahov a o vytvorení štyroch spoločných priestorov, čo musí teraz viesť k dosiahnutiu konkrétnych výsledkov,

Štvrtok, 19. januára 2006

Na ceste k uzavretiu dohôd o európskom susedstve

1. vyhlasuje, že cieľ privilegovaných vzťahov so susednými krajinami EÚ zahŕňa, ako nevyhnutný predpoklad, aktívny a konkrétny záväzok na rešpektovanie spoločných hodnôt v oblasti dodržiavania zásad právneho štátu, dobrej správy, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, demokracie a zásad transparentného sociálneho trhového hospodárstva a trvalo udržateľného rozvoja;
2. zdôrazňuje svoj cieľ neuspokojiť sa s existujúcim stavom, ale využiť EÚ, aby podporovala želanie obyvateľov našich susedných krajín týkajúce sa úplnej politickej slobody, ktorá zahŕňa demokraciu a spravodlivosť, ako aj hospodárskeho a spoločenského vývoja prostredníctvom všetkých dostupných diplomatických, finančných a politických prostriedkov;
3. podporuje rozširovanie EÚ na základe zmlúv a v súlade s rozhodnutiami, ktoré prijala Európska rada; zdôrazňuje, že proces rozširovania musí sprevádzať ambiciózna a podstatná pružná politika susedských vzťahov s tými európskymi krajinami, ktoré v súčasnosti nie sú členskými štátmi EÚ a ktoré k EÚ zatiaľ nemôžu alebo si neželajú pristúpiť ale stotožňujú sa s jej hodnotami a majú v úmysle zúčastniť sa na európskom projekte;
4. zdôrazňuje, že Zmluva z Nice nie je prijateľným základom pre ďalšie rozhodnutia o pristúpení ďalších nových členských štátov a preto trvá na tom, aby sa v rámci ústavného procesu vykonali potrebné reformy;
5. zdôrazňuje, že európska politika susedských vzťahov by mala byť prispôbená potrebám jednotlivých krajín, na ktoré sa uplatňuje, a nemala by byť rovnaká pre všetkých bez toho, aby zohľadnila individuálnu situáciu každej krajiny;
6. zdôrazňuje potrebu vytvoriť účinný kontrolný mechanizmus a zdôrazňuje ochotu na obmedzenie alebo pozastavenie pomoci, či dokonca na zrušenie zmlúv s krajinami, ktoré porušujú medzinárodné a európske normy pokiaľ ide o dodržiavanie ľudských práv a demokracie, a vyzýva Komisiu, aby uskutočňovala dôraznú politiku podpory demokratických síl v susedných štátoch, a to najmä zabezpečením prístupu k nezávislým médiám a informáciám;
7. vyzýva Komisiu, aby definovala účel a jasné priority európskej politiky susedských vzťahov a stanovila tak kritériá hodnotenia dosiahnutých výsledkov, a víta zámer uzavrieť dohodu o európskom susedstve na záver procesu európskej politiky susedských vzťahov pre tie krajiny, ktoré nežiadajú o členstvo v EÚ, ale priblížili sa k právnemu poriadku EÚ; žiada Komisiu, aby navrhla a vyvinula osobitné politiky na rozšírenie politiky susedských vzťahov tam, kde je to možné, na atlantické ostrovy susediace s najvzdialenejšími regiónmi EÚ priliehajúcimi k európskemu kontinentu, kde osobitné otázky geografickej blízkosti, kultúrnej a historickej príbuznosti a vzájomnej bezpečnosti môžu zohrávať dôležitú úlohu;
8. považuje za správne, že takáto dohoda o susedstve môže podporiť postupné dosiahnutie úplného prístupu na vnútorný trh a účasť na spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politike (SZBP), čo si vyžiada primeranú finančnú a technickú podporu zo strany EÚ; taktiež pokladá za potrebné, aby bola umožnená užšia spolupráca v oblasti spravodlivosti a vnútorných vecí, pričom by tiež mala byť začlenená do akčných plánov s cieľom úzko spolupracovať v oblasti ochrany ľudských práv, boja proti obchodovaniu s drogami, zbraňami a ľuďmi, boja proti terorizmu a organizovanému zločinu, ako aj v oblasti azylovej a vízovej politiky a prístahovalectva;
9. vyzýva Radu, aby posilnila dialóg s jednotlivými partnerskými krajinami európskej politiky susedských vzťahov ich pozvaním a ak je to vhodné a ich účasťou v oblastiach spoločného záujmu a na oblastiach, ktoré sú pre EÚ dôležité, ako napr. SZBP, rovnako ako pozvaním nehlasujúcich zástupcov na diskusie v pracovných skupinách Rady v príslušných oblastiach, napr. boj proti terorizmu (COTER), medzinárodná rozvojová spolupráca (CODEV), ľudské práva (COHOM), medzinárodné organizácie (CONUN) atď.;

Štvrtok, 19. januára 2006

10. domnieva sa, že spoločná správa hraníc medzi každou zo susedných krajín a EÚ by mala byť nevyhnutným prvkom každej dohody o európskom susedstve s cieľom zabezpečiť na jednej strane bezpečnosť hraníc a na druhej strane rozvoj cezhraničnej spolupráce;
11. považuje za potrebné a v súčasnosti ako prvý krok za uskutočniteľné, aby sa partnerským krajinám umožnila účasť na všetkých programoch Spoločenstva v oblasti kultúry, vzdelávania, mládeže, informačnej spoločnosti, životného prostredia, výskumu a vedy;
12. považuje za rozhodujúce, aby európska politika susedských vzťahov významne prispela k presadzovaniu práv žien a ich hospodárskych a sociálnych práv; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby zahrnila ako prednostnú otázku odstránenie všetkých výhrad vyjadrených niektorými krajinami vo veci Dohovoru o odstránení všetkých foriem diskriminácie žien a aby sa dôsledne uplatňoval Medzinárodný pakt o hospodárskych, sociálnych a kultúrnych právach;
13. vyzýva Komisiu a Radu na využitie európskej politiky susedských vzťahov nielen na posilnenie politického dialógu a spolupráce, ale aj na realizáciu akčných plánov s partnerskými krajinami vychádzajúc zo zásady rozlišovania na základe vhodnosti a predpokladov každej krajiny, s cieľom sprístupniť týmto krajinám účasť v programoch a agentúrach, napr. Európskej environmentálnej agentúre, Európskej vesmírnej agentúre, Eurojust a programe Spoločenstva pre nové energetické zdroje „Inteligentná energia – Európa“, a tiež umožniť týmto krajinám uchádzať sa o spoluprácu v oblasti rozvoja a pomoci v rámci programov a agentúr EÚ ako TACIS, PHARE a ECHO;
14. považuje za dôležité rozšíriť program návštev parlamentu a umožniť tak ľuďom zo susedných krajín oboznámiť sa s demokratickou kultúrou Európskeho parlamentu;
15. považuje za užitočné vytvoriť špeciálny európsky fond na podporu iniciatív na účinnú a pružnú propagáciu parlamentnej demokracie v susedných krajinách;
16. pokladá za dôležité, aby sa sformulovali rozdiely v akčných plánoch pre jednotlivé krajiny vo svetle súčasného stavu vzťahov, pokrok pri presadzovaní reforiem a vôľu príslušnej susednej krajiny plniť dohodnuté záväzky; opätovne zdôrazňuje, že tieto rozdiely musia byť založené na transparentných a objektívnych kritériách;
17. zastáva názor, že takýto akčný plán by mal slúžiť ako nástroj na dosiahnutie cieľov možného členstva v EÚ pre tie krajiny, ktoré sú na to spôsobilé, ako aj k ešte užšiemu partnerstvu pre ostatné zahrnuté krajiny;
18. podporuje rozvoj akčných plánov so všetkými krajinami zahrnutými v politike susedských vzťahov a trvá na tom, aby rozvoj ľudských práv, demokracie a zásad právneho štátu bol považovaný za kľúčovú prioritu všetkých vnútroštátnych akčných plánov; s ohľadom na to zdôrazňuje význam vytvorenia podvýborov pre ľudské práva so všetkými susednými krajinami, ktoré by mohli pomôcť pri hodnotení vykonávania akčných plánov; domnieva sa, že tieto podvýbory by sa mohli stretávať aspoň raz ročne a takéto pravidelné sledovanie by malo prebiehať na všetkých politických úrovniach; vyzýva Radu a Komisiu, aby v plnej miere zapojili Európsky parlament do tohto procesu hodnotenia a je preto presvedčený, že Európsky parlament by mal byť zastúpený v týchto podvýboroch;
19. navrhuje, aby Komisia pravidelne uverejňovala výročné kontrolné správy ako hodnotenia pokroku v procese európskej politiky susedských vzťahov vzhľadom na jednotlivé krajiny, a to v súlade s jasne stanovenými kritériami a normami, pričom by mali slúžiť ako základ pre ďalšie kroky na ceste k uzavretiu dohody o európskom susedstve; očakáva, že partnerské krajiny poskytnú podrobné informácie pre spoločný proces kontroly; domnieva sa, že v Európskom parlamente je potrebná intenzívna diskusia o správach týkajúcich sa dosiahnutého pokroku;

Štvrtok, 19. januára 2006

20. v tejto súvislosti zdôrazňuje význam vytvorenia viacstranného rámca so všetkými dotknutými krajinami na spoločné posúdenie vzájomne súvisiacich stránok hodnotiacich správ a na diskusiu o celkovej budúcnosti európskej politiky susedských vzťahov;
21. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia vo svojom strategickom dokumente (KOM(2004)0373) reagovala iba na stanovisko Rady a ignorovala komplexné uznesenie Európskeho parlamentu z 20. novembra 2003;
22. zdôrazňuje rozhodujúce prepojenie medzi stratégiou EÚ voči Rusku a politikou susedských vzťahov; poukazuje na to, že úspech tejto politiky v niektorých štátoch závisí od vzťahov medzi EÚ a Ruskom; preto žiada Komisiu a Radu, aby preformulovali spoločnú stratégiu voči Rusku tak, aby sa upevnili tie isté demokratické a právne hodnoty a ľudské práva, aké uznáva politika susedských vzťahov; podporuje ruskú vládu, aby svojim regiónom susediacim s krajinami EÚ umožnila väčšiu pružnosť a širší rozsah pôsobnosti v nástrojoch rozhodovania; takýto vývoj pokladá za dôležitý predpoklad životaschopných cezhraničných vzťahov;
23. dôrazne pripomína, že Európsky parlament sa ako rozpočtový orgán v rámci spolurozhodovacieho postupu podieľa na financovaní európskej politiky susedských vzťahov prostredníctvom novozaloženého Nástroja európskeho susedstva a partnerstva; vyzýva preto Komisiu, aby neoddeľovala politické priority európskej politiky susedských vzťahov od jej financovania prostredníctvom Nástroja európskeho susedstva a partnerstva a pridelovania rozpočtových prostriedkov, ale aby ich stanovovala transparentným spôsobom za účasti Európskeho parlamentu, najmä so zreteľom na definíciu viacročných programov a strategických dokumentov krajiny; vyzýva Komisiu, aby hľadala spôsoby dovoľujúce prepojenie rôznych nástrojov zahraničných opatrení;
24. žiada Komisiu, aby sa vyhýbala byrokratizácii celého procesu európskej politiky susedských vzťahov a plne konzultovala a zahrnula nielen Radu, ale aj Európsky parlament do procesu prípravy časového rámca a obsahu budúcich akčných plánov;
25. zdôrazňuje, že zatiaľ čo Nástroj európskeho susedstva a partnerstva by mal slúžiť ako nástroj upevňovania demokracie v susedných krajinách Európy, musí byť aj prostriedkom iniciovania pokroku smerom k demokracii v nedemokratických susedných krajinách, akou je Bielorusko, a mal by zahŕňať prostriedky na uskutočnenie takejto transformácie;
26. žiada urýchlené poskytnutie technickej podpory pre tie susedné krajiny, ktoré sa už rozhodli uskutočniť rozsiahle reformné programy a plnia si dohodnuté záväzky; potvrdzuje svoj zámer žiadať o výrazné zvýšenie a prerozdelenie prostriedkov na európsku politiku susedských vzťahov v súlade s budúcim finančným výhľadom na základe rozhodnutia Európskeho parlamentu, keďže od 1. januára 2007 Nástroj európskeho susedstva a partnerstva nahradza existujúce programy TACIS, MEDA a INTERREG; uznáva, že postupne výraznejšia účasť na európskom vnútornom trhu, ktorá bola predmetom ponuky v rámci európskej politiky susedských vzťahov, je príležitosťou, ako aj dôležitou výzvou pre susedné krajiny, a navrhuje, aby Komisia vytvorila osobitné finančné prostriedky s cieľom napomôcť krajinám zapojeným do európskej politiky susedských vzťahov v ich približovaní sa vnútornému trhu, čo je predpokladom pre krajiny uchádzajúce sa o členstvo ešte pred ich prístupením;
27. zdôrazňuje, že nové členské štáty EU úspešne uskutočnili prechodné reformy potrebné na vytvorenie trhového hospodárstva, demokracie a občianskej spoločnosti a nadobudli dostatok jedinečných, dôležitých reformných skúseností, ktoré možno odovzdať susedným krajinám vo východnej Európe a v oblasti Euromed; preto žiada Komisiu, aby vytvorila potrebné mechanizmy, ktoré umožnia členským štátom zdieľať ich reformné skúsenosti s partnerskými krajinami v rámci európskej politiky susedských vzťahov a pôsobiť ako sprostredkovateľ v tomto procese;
28. zdôrazňuje potrebu zahrnúť účinné protikorupčné opatrenia do všetkých akčných plánov a podporovať ich z krátkodobého i dlhodobého hľadiska;
29. požaduje ubezpečenie, že miestne a regionálne orgány, ako aj verejné organizácie v členských štátoch a v susedných štátoch budú zapojené do rozvoja a uskutočňovania európskej politiky susedských vzťahov;

Štvrtok, 19. januára 2006

30. žiada Komisiu, aby navrhla osobitné nariadenie, ktorá by poskytlo nevyhnutnú pružnosť pre Európsku iniciatívu pre demokraciu a ľudské práva (rozpočtový riadok 19-04), ako jediný externý nástroj EÚ, ktorý si nevyžaduje súhlas hostiteľskej krajiny, a tiež aby dovoľila obnovu úplného parlamentného dohľadu nad týmto programom;
31. zdôrazňuje význam väčšej otvorenosti trhu v súlade so zásadami Svetovej obchodnej organizácie (WTO); upozorňuje, že na základe Barcelonského vyhlásenia bolo postupné zriadenie zóny voľného obchodu stanovené pre tovary do roku 2010; považuje za dôležité pre všetky partnerské krajiny európskej politiky susedských vzťahov, aby boli stimulované a podporované na ich ceste k členstvu vo WTO;
32. podporuje zámer Komisie ponúknuť Rusku podporu prostredníctvom nového Nástroja európskeho susedstva a partnerstva popri existujúcich formách spolupráce, ale konštatuje potrebu uviesť túto podporu do súvislosti so správami o dosiahnutom pokroku založenými na riadnej kontrole;
33. považuje za potrebné posilniť informačnú politiku o EÚ, jej rozhodovacích postupoch a jej hodnotách; víta skutočnosť, že spravodajská televízna stanica Euronews financovaná zo strany EÚ už vysiela v ruštine, a pokladá za vhodné, aby vysiela aj v arabčine; víta tiež programy stanice Deutsche Welle financované zo strany EÚ, ktorých cieľom je šíriť európske demokratické hodnoty v Bielorusku;
34. domnieva sa, že kým možnosť členstva musí ostať základným podnetom pre všetky európske krajiny, aby nasledovali spoločné európske ideály a zúčastňovali sa na európskom integračnom procese, nemožnosť členstva by sa nemala používať proti nečlenským krajinám; zdôrazňuje, že všetky bilaterálne vzťahy a všetky existujúce multilaterálne organizácie sa musia využiť pri presadzovaní našich cieľov európskej spolupráce a integrácie;

Vzájomné prepojenie susedných krajín

35. zdôrazňuje, že cieľom európskej politiky susedských vzťahov je nielen posilnenie bilaterálnych vzťahov medzi EÚ a susednými krajinami, ale aj vytvorenie sietí spolupráce a rozvoj regionálnej integrácie medzi susednými krajinami; zastáva v tejto súvislosti názor, že pre európske susedné štáty by sa malo zväziť vytvorenie nástroja podľa vzoru Európskeho hospodárskeho priestoru, ktorý by sa týkal nielen účasti na jednotnom trhu, ale aj politických záležitostí; vyjadruje znepokojenie nad výrazným oneskorením v tejto oblasti a je presvedčený, že pre EÚ je nevyhnutné, aby sa spolu s partnermi v rámci politiky susedských vzťahov zaviazala uviesť do činnosti všetky politické a inštitucionálne nástroje, ktoré umožňujú podporovať rozvoj multilaterálnej dimenzie;
36. požaduje v tejto súvislosti, aby sa kládol väčší dôraz na rozvoj regionálnej a subregionálnej dimenzie vzhľadom na špecifické geografické, historické a politické charakteristiky, ktoré susedné krajiny odlišujú od krajín EÚ;
37. vyzýva Komisiu, aby poskytla jasnejšie vymedzenie vzťahov medzi politikou susedských vzťahov a euro-stredomorským partnerstvom, ktoré plánuje obnoviť prostredníctvom oznámenia o tejto záležitosti;
38. v tejto súvislosti vyzýva Radu, Komisiu a členské štáty, aby vyvíjali viditeľnejšie a konkrétnejšie úsilie o posilnenie interakcie s OBSE a Radou Európy s cieľom poskytnúť EÚ nevyhnutné poznatky a nástroje, ktoré jej chýbajú, najmä v oblasti kontroly plnenia záväzkov v oblasti ľudských práv, demokracie a zásad právneho štátu, ako aj riadenia a riešenia politických a vojenských kríz;
39. domnieva sa, že Rada Európy by sa mala posilniť a rozvíjať tak, aby sa stala najdôležitejším celoeurópskym fórom pre spoluprácu, najmä pokiaľ ide o rešpektovanie a uplatňovanie dohovorov o demokracii a ľudských právach, a vyjadruje názor, že jej účinne fungujúca demokratická organizácia môže byť tiež poverená novými úlohami; zaujíma stanovisko, že Rada Európy by mohla byť celoeurópskym fórom pre všetky rôzne európske „priestory“, ktoré sa v súčasnosti pokúšame vytvoriť bilaterálnymi alebo multilaterálnymi cestami;

Štvrtok, 19. januára 2006

40. vyzýva EÚ na podpis Európskej dohody o ľudských právach s cieľom posilniť spojenie medzi Radou Európy a EÚ;
41. požaduje posilnenú a cielenejšiu celoeurópsku spoluprácu vo všetkých príslušných oblastiach, napr. v oblasti transeurópskych sietí, životného prostredia, vízových režimov, spravodlivosti, ako aj azylovej, prisťahovaleckej, zahraničnej a bezpečnostnej politiky;
42. hoci uznáva naliehavú potrebu konečne dosiahnuť posun na základe rokovaní smerom k tomu, aby pri cenách, ktoré si Rusko výhodne stanovuje za svoje dodávky ropy a plynu, ako aj pri cenách, ktoré Rusko platí za prepravné práva cez tranzitné krajiny, platili celosvetovo používané sadzby určované voľným trhom, vyjadruje ľútosť nad jednostranným prerušením dodávok zemného plynu z Ruska do Ukrajiny 1. januára 2006 a žiada Rusko, aby svoje dominantné postavenie na trhu nevyužívalo ako politický nástroj svojej zahraničnej politiky; víta uspokojivé riešenie tejto krízy a vyzýva EÚ na zabezpečenie koordinovaných politických krokov, ktoré zaručia bezpečnosť dodávok energie, neporušenosť ropovodov a plynovodov v tranzitných krajinách a diverzifikované zdroje pôvodu týchto kľúčových prírodných zdrojov;
43. domnieva sa, že OBSE by sa mala využívať na celoeurópskej úrovni v oblastiach, na ktoré sa vzťahuje jej mandát, pričom však treba zamedziť duplicite s Radou Európy a príslušnými agentúrami OSN; zdôrazňuje, že OBSE by mohla byť taktiež užitočná pri budovaní mostov medzi EÚ a jej susednými krajinami tým, že ponúkne plné členstvo krajinám Stredomoria a Blízkeho východu, alebo že sa bude zaoberať myšlienkou vytvorenia samostatnej regionálnej organizácie podľa modelu OBSE; vyjadruje poľutovanie nad nedávnymi pokusmi o oslabenie úlohy OBSE v oblasti zabezpečovania ľudských práv a demokracie a domnieva sa, že EÚ by mala lepšie a koordinovane využívať svoje postavenie v OBSE a v Rade Európy s cieľom presadzovať hodnoty a normy, na ktorých sa zakladá členstvo v týchto inštitúciách;
44. za dôležitý prvok považuje oblasť energetickej politiky vzhľadom na skutočnosť, že v okolí EÚ sa nachádzajú najväčšie zásoby ropy a zemného plynu na svete (Rusko a Kaspické more, Blízky východ a severná Afrika), a mnoho krajín v jej susedstve, ako napríklad Rusko, Alžírsko, Egypt, Líbya a Azerbajdžan sú dodávateľmi alebo – ako je to v prípade Ukrajiny, Bieloruska, Maroka, Tuniska, Gruzínska a Arménska – tranzitnými krajinami, a zlepšenie spojení energetickej siete bude na úžitok ako EÚ, tak jej partnerským krajinám; poukazuje na skutočnosť, že na vzťahy v oblasti energetiky medzi EÚ a krajinami v jej okolí by sa malo nazeráť v rámci širšej európskej energetickej politiky, cieľom ktorej by bolo prispieť k rozmanitosti a bezpečnosti dodávok energie tak v EÚ, ako aj v partnerských krajinách; žiada Komisiu, aby predložila oznámenie o aspektoch energetickej politiky týkajúcich sa zahraničnej politiky a politiky susedských vzťahov;
45. zdôrazňuje, že zintenzívnenie obchodu a cestovného ruchu medzi EÚ a partnerskými krajinami si vyžaduje zlepšenie dopravných sietí a pravdepodobne bude viesť k zlepšeniu spojenia medzi partnerskými krajinami, čím budú tieto prítiažlivejšie z hľadiska investovania;
46. poukazuje na to, že európska politika susedských vzťahov sa zameriava na podporu záväzku zdieľať hodnoty, napríklad úsilie o trvalo udržateľný rozvoj, ako to bolo definované na svetovom samite v Johannesburgu;
47. zdôrazňuje, že spoluprácu v oblasti životného prostredia a v takých kľúčových oblastiach, akými sú napríklad kvalita vody a riadenie vodných zdrojov, riadenie odpadov, znečisťovanie ovzdušia, zvládanie povodní a boj proti premene pôdy na púšť, možno taktiež dosiahnuť len na cezhraničnej a regionálnej úrovni;
48. je presvedčený o tom, že problém legálneho a nelegálneho prisťahovalectva by sa mal riešiť v kontexte politiky susedských vzťahov; vyzýva Radu a Komisiu, aby sledovali vykonávanie dohôd so všetkými susednými krajinami, najmä z hľadiska akčných plánov, o ktorých sa už rokovalo alebo sa práve rokuje; vyzýva tiež Radu a Komisiu, aby kontrolovali bilaterálne dohody medzi jednotlivými členskými štátmi a partnerskými krajinami, ktoré sa týkajú prisťahovalectva a najmä readmisie;

Štvrtok, 19. januára 2006

49. víta skutočnosť, že otvorenie európskeho priestoru pre výskum je predpokladom spolupráce v spoločnosti založenej na vedomostiach a vidí príležitosti na regionálnu spoluprácu medzi partnerskými krajinami aj v tejto oblasti;

50. upozorňuje na potrebu venovať osobitnú pozornosť suverénnym štátom európskeho kontinentu, ktoré nie sú členmi EÚ, najmä Nórsku, Islandu a Lichtenštajnsku ako členom EHP/EZVO a Švajčiarsku ako členovi EZVO, ktoré má vlastné dvojstranné dohody s EÚ; domnieva sa, že tieto úzke politické a hospodárske vzťahy by sa mali stať základom ďalšieho vývoja vzťahov a užšej spolupráce, rovnako ako s Andorrou, Monakom, San Marínom a Vatikánom a že by im malo byť všetkým podľa potreby umožnené zúčastniť sa na novom procese susedských vzťahov;

51. zastáva názor, že všetky kandidátske krajiny by tiež mali byť zapojené do politiky susedských vzťahov, najskôr ako osobitní partneri a neskôr ako členské krajiny EÚ, ktoré zohrávajú zvláštnu úlohu v oblasti spolupráce s našimi budúcimi susednými krajinami; pokladá za potrebné, aby sa dosiahol pokrok v súvislosti s otvorením tureckých hraníc s Arménskom, a že Rumunsko a Ukrajina by mali vyriešiť ich spory týkajúce sa demarkácie kontinentálneho šelfu Čierneho mora, napríklad aj prostredníctvom využitia Medzinárodného súdneho dvora v Haagu;

52. vyjadruje názor, že za týchto okolností musí dôjsť k posilneniu Severnej dimenzie; podčiarkuje, že osobitná pozornosť sa musí venovať vzťahom s Ruskom ako obrovskou eurázijskou susednou krajinou; preto žiada ďalší rozvoj strategického partnerstva EÚ – Rusko a zintenzívnenie spolupráce vo vnútri multi-laterálnej Severnej dimenzie, ako aj v rámci rozšírenej Európy, pričom sa treba vyvarovať deleniu Európy na sféry vplyvu a podporovať skutočné celoeurópske partnerské vzťahy a spoluprácu;

53. na druhej strane zdôrazňuje potrebu posilniť politiky EÚ v stredomorskom regióne a na Blízkom východe nielen z dôvodu prístúpenia Cypru a Malty, ale aj preto, že budúce rozšírenia budú zahŕňať viaceré štáty juhovýchodnej Európy;

Magreb

54. konštatuje, že Maroko, Tunisko a Alžírsko sú dlhodobo úzko spojené s EÚ, čoho dôkazom sú existujúce dohody o pridružení; zdôrazňuje, že rásne uskutočňovanie reforiem, ktoré sa už začalo, a to najmä v oblasti politickej slobody a ľudských práv, musí mať vysokú prioritu; vyzýva Komisiu, aby v blízkej budúcnosti prijala akčný plán pre Alžírsko s cieľom dať nový impulz Únii arabského Magrebu; poukazuje však na to, že úspech tejto regionálnej integrácie v rozhodujúcej miere závisí od vyriešenia otázky Západnej Sahary, a opätovne apeluje na zúčastnené strany, aby začali konštruktívny dialóg v rámci príslušných uznesení Bezpečnostnej rady OSN;

55. vyzýva EÚ, aby prijala prísne opatrenia sprevádzané informačnou kampaňou s cieľom objasniť Barcelonský proces, ako aj novú politiku susedských vzťahov, aby tak eliminovala obraz ustráchanej Európy, ktorá sa viac zaoberá svojou vlastnou bezpečnosťou a bojom proti prisťahovalectvu ako trvalo udržateľným rozvojom, ktorý sa očakáva a je nevyhnutný;

56. víta priblíženie sa Líbye k Barcelonskému procesu a očakáva konkrétne kroky pri presadzovaní ohláseného prijatia barcelonských právnych predpisov, čo by v budúcnosti mohlo viesť k začleneniu do procesu európskej politiky susedských vzťahov;

Blízky východ a Mašrek

57. s potešením konštatuje, že vo voľbách do palestínskej samosprávy v januári 2005 bol príkladným spôsobom zvolený prezident, čo bolo signálom pre celý arabský svet; zastáva názor, že reformou v rámci palestínskej samosprávy a odhodlaním bojovať proti terorizmu sa naskytili nové príležitosti na mierový proces a uskutočňovanie „cestovnej mapy“; víta stiahnutie sa Izraela z pásma Gazy a zo severnej časti Západného brehu; uznáva, že dlhodobý a skutočný mier a stabilitu v regióne možno zabezpečiť iba na základe existencie Izraela v rámci bezpečných a uznávaných hraníc a zároveň demokratického, životaschopného palestínskeho štátu;

Štvrtok, 19. januára 2006

58. vyjadruje spokojnosť s tým, že Jordánsko a Egypt aktívne podporujú mierový proces na Blízkom východe; zastáva názor, že európska politika susedských vzťahov by mala všetkými dostupnými prostriedkami podporovať nedávne náznaky demokratickej obnovy v Mašreku, najmä po cédrovej revolúcii v Libanone;

59. vyzýva Sýriu, aby v plnej miere a bezodkladne aktívne spolupracovala pri medzinárodnom boji proti terorizmu a medzinárodnom vyšetrovaní vraždy bývalého libanonského predsedu vlády Rafiqa Haririho, ktoré v poslednom období zintenzívnila Bezpečnostná rada OSN, a plne rešpektovala medzinárodne prijaté normy v oblasti ľudských práv;

60. víta stiahnutie sa sýrskej armády z Libanonu a uskutočnenie parlamentných volieb v Libanone v júni 2005; vyjadruje hlboké znepokojenie nad nedávnymi útokmi na novinárov a vydavateľov, ktoré postihli slobodný a nezávislý Libanon, a vyzýva na zdvojnásobenie úsilia o dosiahnutie suverénneho a demokratického štátu Libanon, v ktorom sa všetky politické a náboženské skupiny a komunity zúčastňujú na politickom a spoločenskom živote a v ktorom sa plne rešpektujú ľudské práva a vyzýva na úplné uplatňovanie rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. (1559)2004 vrátane odzbrojenia hnutia Hizballáh;

61. vyzýva egyptské orgány, aby neoslabovali nedávno vzniknuté vyhliadky týkajúce sa najmä prezidentských volieb s viacerými kandidátmi a aby odhodlane pokračovali v demokratických reformách; vyjadruje v tejto súvislosti hlboké znepokojenie nad odsúdením Aymara Noura, popredného liberálneho vodcu opozície, ktorého nedávno odsúdil egyptský súd na päť rokov nútených prác za údajné falšovanie podpisov na petíciách, ktoré boli použité na založenie jeho politickej strany; považuje to za vážny krok späť a vyzýva egyptské úrady, aby vyvinuli všetko úsilie a zabezpečili, aby sa tento prípad spravodlivo vyriešil;

Východná Európa

62. víta pokojnú revolúciu a demokratické hnutie na Ukrajine; uznáva európske úsilie zo strany Ukrajiny a žiada o vytvorenie dlhodobej európskej perspektívy; podporuje akčný plán a 10-bodový plán Ferrero-Waldner/Solana, ktorý predstavuje ambiciózny a významný program; potvrdzuje svoju plnú podporu novej ukrajinskej vláde pri uskutočňovaní ohláseného balíka reforiem;

63. uznáva európske snahy Moldavska a žiada o vytvorenie dlhodobej európskej perspektívy; zdôrazňuje, že demokratický vývoj krajiny je prospešný pre vytváranie užších vzťahov; považuje za potrebné poskytnúť pomoc EÚ s cieľom podporiť hospodársky rozvoj v krajine a ďalej stimulovať úrady, podnikateľskú verejnosť a obyvateľstvo v Podnestersku na spoluprácu s EÚ prostredníctvom Kišiňova; vyzýva všetky zúčastnené strany, aby dosiahli politickú dohodu v otázke Podnesterska;

64. vyjadruje znepokojenie nad súčasným vývojom v Bielorusku, v ktorom vládne diktatúra, v ktorej sa potláčajú opozičné aktivity akéhokoľvek druhu; vyzýva Radu, Komisiu, a členské štáty, aby zvýšili svoju podporu aktivitám mimovládnych organizácií a opozície zameraným na občiansku spoločnosť; nalieha na Radu, aby s Ruskom diskutovala o otázke Bieloruska, a poukazuje na to, že demokratizácia tejto krajiny je v záujme EÚ aj Ruska a preto je potrebné prijať spoločný postup na dosiahnutie tohto cieľa;

Južný Kaukaz

65. víta skutočnosť, že Európska rada na naliehanie Európskeho parlamentu zahrnula do politiky susedských vzťahov aj kaukazské krajiny;

Štvrtok, 19. januára 2006

66. zastáva názor, že konflikt v Náhornom Karabachu je prekážkou rozvoja Arménska a Azerbajdžanu a regionálnej spolupráce, ako aj účinného vykonávania európskej politiky susedských vzťahov ako takej; vyzýva obe strany, aby upustili od jednostranných opatrení a agresívnych vyhlásení a vyvíjali úsilie o vyriešenie konfliktu v rámci konštruktívneho dialógu so všetkými zúčastnenými silami, a to na základe rešpektovania práv menšín a na základe princípov medzinárodného práva; zdôrazňuje význam pokračujúcich demokratických reforiem pre rozvoj regiónu a jeho vzťahov s EÚ; nalieha na všetky zúčastnené strany, aby našlo spôsoby, ako umožniť postupný návrat utečencov na okupované územia na základe práv menšín najmä s ohľadom na návrat obyvateľov Azerbajdžanu; vyzýva členské krajiny Minskej skupiny OBSE, aby účinnejšie skoorinovali svoje kroky s osobitným zástupcom EÚ pre Južný Kaukaz, p. Heikkim Talvitieim, s cieľom pokročiť v rokovaníach;

67. vyzýva azerbajdžanské orgány, aby zastavili ničenie stredovekých arménskych cintorínov a historických tesaných kamenných krížov v južnom Nachičevane, ktoré je porušením podmienok Dohovoru o svetovom dedičstve UNESCO, ktorý ratifikovali v roku 1993;

68. naliehavo žiada Rusko a Turecko, aby zohrávali konštruktívnu úlohu s cieľom vytvoriť základ pre mierové riešenie konfliktu a obnovenie regionálnej spolupráce; vyzýva v tejto súvislosti Turecko, aby otvorilo svoje hranice s Arménskom;

69. zastáva názor, že akčný plán pre Azerbajdžan by mal byť zameraný na rozvoj skutočnej demokracie a na rešpektovanie ľudských práv a právneho štátu; v tejto súvislosti nalieha na Komisiu, aby koordinovala svoju činnosť s Radou Európy a aby vyvinula maximálne úsilie na podporu a rozvoj zatiaľ nestabilnej občianskej spoločnosti v Azerbajdžane;

70. víta mierový plán pre Južné Osetsko založený na trojfázovom prístupe, ktorý predložilo Gruzínsko v rámci OBSE koncom októbra 2005; zastáva názor, že tento plán predstavuje zásadný krok na ceste k mierovému a úplnému urovnaniu tohto konfliktu; vyzýva Radu a Komisiu, aby tomuto návrhu poskytli nevyhnutnú podporu a aby uľahčili dialóg a rokovania medzi týmito dvoma stranami a pomohli poskytnúť prostriedky potrebné pre dosiahnutie celkového úspechu tejto iniciatívy;

71. podporuje plné využívanie európskej politiky susedských vzťahov pri presadzovaní regionálnej spolupráce medzi krajinami Južného Kaukazu ako nástroj budovania dôvery medzi štátmi;

72. navrhuje pakt stability EÚ pre Južný Kaukaz – vrátane parlamentného a občiansko-spoločenského rozmeru podľa vzoru Paktu stability EÚ pre juhovýchodnú Európu – so zapojením EÚ (za účasti Turecka ako kandidátskej krajiny), Ruska, USA a OSN (tzv. Štvorka); domnieva sa, že takýto pakt stability by mohol napomôcť urovnaniu regionálnych konfliktov prostredníctvom dialógu medzi všetkými zúčastnenými stranami a bol by užitočný aj pre krajiny mimo priameho susedstva EÚ;

*
* *

73. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Generálnemu tajomníkovi OSN, vládam a parlamentom krajín zapojených do európskej politiky susedských vzťahov a Ruska, Rade Európy, OBSE a Euro-stredomorskému parlamentnému zhromaždeniu.

P6_TA(2006)0029

Rodová rovnosť v Európskej únii

Uznesenie Európskeho parlamentu o budúcnosti lisabonskej stratégie s ohľadom na rodovú rovnosť (2004/2219(INI))

Európsky parlament,

- so zreteľom na Pekingskú deklaráciu a Akčnú platformu prijatú v Pekingu 15. septembra 1995 štvrtou svetovou konferenciou o ženách: Akcia za rovnosť, rozvoj a mier a na svoje uznesenia z 21. septembra 1995 ⁽¹⁾ v tej istej veci a z 18. mája 2000 o nadviazaní na pekingskú akčnú platformu ⁽²⁾,
- so zreteľom na závery Európskej rady v Lisabone z 23. a 24. marca 2000, v Štokholme z 23. a 24. marca 2001, v Barcelone z 15. a 16. marca 2002, v Bruseli z 20. a 21. marca 2003 a v Bruseli z 25. a 26. marca 2004,
- so zreteľom na článok 2, článok 3 ods. 2 a článok 141 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na rámcovú stratégiu Spoločenstva o rovnosti žien a mužov (2001 – 2005) (KOM(2000)0335), pracovné programy Komisie na roky 2001, 2002, 2003, 2004 a 2005 (KOM(2001)0119, KOM(2001)0773, KOM(2003)0047), SEK(2004)0911 a SEK(2005)1044) a na výročné správy o rovnosti žien a mužov za roky 2000, 2001, 2002, 2004 a 2005 (KOM(2001)0179, KOM(2002)0258, KOM(2003)0098, KOM(2004)0115 a KOM(2005)0044),
- so zreteľom na oznámenie Komisie jarnej Európskej rade 2005 „Spoločne pracujeme na hospodárskom raste a zamestnanosti. Nový začiatok lisabonskej stratégie“ (KOM(2005)0024),
- so zreteľom na správu z novembra 2003 s názvom „Práca, práca, práca. Vytvoriť viac pracovných miest v Európe“, ktorú vypracovala Skupina na vysokej úrovni, ktorej predsedá pán Wim Kok,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 9. marca 2004 o zosúladení pracovného, rodinného a súkromného života ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 11. februára 2004 o organizácii pracovného času ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 13. marca 2003 o začleňovaní zásad rodovej rovnosti do všetkých politík („gender mainstreaming“) v Európskom parlamente ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na štrukturálne ukazovatele,
- so zreteľom na článok 45 rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A6-0402/2005)

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 269, 16.10.1995, s. 146.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 59, 23.2.2001, s. 258.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 28.4.2004, s. 492.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 97 E, 22.4.2004, s. 566.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 61 E, 10.3.2004, s. 384.

Štvrtok, 19. januára 2006

- A. keďže Európska rada na zasadnutí v Lisabone schválila strategické ciele zamerané na to, aby sa EÚ stala najdynamickejšou a najkonkurencieschopnejšou ekonomikou na svete, ktorá je založená na poznatkoch a schopná trvalo udržateľného hospodárskeho rastu, sociálnej súdržnosti a zníženie chudoby; keďže Európska rada na zasadnutí v Göteborgu z 15. a 16. júna 2001 zahrnula lisabonskú stratégiu do stratégie trvalo udržateľného rozvoja a uznala komplementárny charakter jej troch pilierov: hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho,
- B. keďže v Lisabone sa jasne prijal záväzok do roku 2010 dosiahnuť plnú zamestnanosť, s vysoko kvalitnými pracovnými miestami, väčšou sociálnou súdržnosťou a lepším sociálnym začlenením,
- C. keďže v lisabonskej stratégii sa sociálne začlenenie týka najmä žien a ich potreby mať plnú účasť na všetkých aspektoch života; keďže integrovaná spoločnosť je založená na rovnosti, solidarite, slobode, trvalo udržateľnom rozvoji a spravodlivosti, s prístupom k právam, zdrojom, majetku, službám, informáciám a príležitostiam,
- D. keďže strednodobá revízia lisabonskej stratégie opäť sústreďuje ciele na rast a zamestnanosť a stanovuje novú formu vládnutia,
- E. keďže, vzhľadom na zrejmú súvislosť medzi akčnou platformou z Pekingu a lisabonskou stratégiou je rozhodne nevyhnutné uplatniť celý produkčný potenciál európskej pracovnej sily, s cieľom dosiahnuť globálne strategické ciele, a to pekingské aj lisabonské,
- F. keďže lisabonská stratégia zaviedla spoločné ukazovatele a ciele, ktoré je potrebné pravidelne vyhodnocovať a tak si lepšie uvedomiť vykázat' dosiahnutý pokrok a nové výzvy,
- G. keďže Európska rada v Lisabone stanovila cieľ dosiahnuť do roku 2010 mieru zamestnanosti žien na úrovni 60 %; keďže Európska rada na zasadnutí v Štokholme pridala prechodný cieľ dosiahnuť do konca roku 2005 mieru zamestnanosti žien na úrovni 57 % a doplnila cieľ na úrovni 55 % pre starších pracovníkov, mužov aj ženy,
- H. keďže miera zamestnanosti žien sa mierne zvýšila a v roku 2003 dosiahla v rozšírenej EÚ úroveň 55,1 %; keďže jej ďalší rast sa od tej doby spomalil; keďže miera zamestnanosti starších žien zostáva na obzvlášť nízkej úrovni, najmä preto, že mnohé z nich ukončili svoju pracovnú činnosť, aby sa mohli venovať starostlivosti o rodinu, čo vplýva negatívne na ich práva na dôchodok a práva v oblasti poistenia a vystavuje ich vo zvýšenej miere riziku chudoby,
- I. keďže novovytvorené pracovné miesta pre ženy sú spravidla dočasné a zle platené,
- J. keďže Komisia sa domnieva, že v EÚ rozšírenej na dvadsaťpäť členských štátov je potrebné vytvoriť približne 22 miliónov pracovných miest, aby sa tak dosiahli všeobecné lisabonské ciele týkajúce sa zamestnanosti,
- K. keďže riziko chudoby a sociálneho vylúčenia, ktoré je obzvlášť výrazné v prípade žien, je úzko spojené s dlhodobou nezamestnanosťou a neplatenou prácou, ktorá je v drvivej väčšine vykonávaná ženami,
- L. zdôrazňuje, že práva na dôchodok sú oveľa nižšie pre ženy ako pre mužov, z dôvodu ich obmedzenej účasti na trhu práce, a že niektoré štáty vytvárajú vlastné príslušné režimy, ktoré poskytujú práva na dôchodok za obdobie, ktoré ženy strávili výchovou detí alebo opaterou starých alebo postihnutých závislých osôb,

Štvrtok, 19. januára 2006

- M. keďže, zatiaľ čo účinná a zodpovedná integrácia prisťahovalcov na trhu práce a do spoločnosti je jedným z kľúčových faktorov, ktorý umožňuje dosiahnutie lisabonských cieľov, rodové hľadisko v integračných politikách výrazne chýba, čo bráni plnému využitiu potenciálu prisťahovalek na trhu práce,
- N. keďže spomalenie svetovej ekonomiky a demografická výzva, ktorej čelí EÚ, podnecujú k čo najlepšiemu využitiu potenciálu ženskej pracovnej sily,
- O. keďže stále pretrvávajú množstvo nerovností medzi ženami a mužmi, najmä pokiaľ ide o rozdiely v odmeňovaní, prístup na trh práce a postup na tomto trhu, postuniverzitné vzdelávanie a celoživotné vzdelávanie, ako aj práva na dôchodok,
- P. keďže v rozšírenej EÚ je priemerný rozdiel v odmeňovaní na úrovni 15 %, ale keďže v závislosti od krajín môže dosahovať až úroveň 33 %; keďže v priebehu posledných tridsiatich rokov nedošlo prakticky k žiadnemu pokroku v zavádzaní princípu „za rovnakú prácu rovnakú mzdu“; keďže zmenšenie tohto rozdielu je prostriedkom ako ženám prácu atraktívnejšie, čo prispieje k zvýšeniu ich miery zamestnanosti a k plnému využitiu investícií vložených do ľudského kapitálu,
- Q. keďže podpora podnikavého ducha a nezávislej práce je v centre európskej stratégie pre zamestnanosť, a keďže štatistiky dokazujú, že nezávisle pracujúce ženy predstavujú 28 % z tohto celku, zatiaľ čo ženy, ktoré vedú podniky zamestnávajúce pracovníkov, predstavujú len 2,5 % (v porovnaní s 8 % v prípade mužov),
- R. keďže úroveň vzdelania žien postupne presahuje úroveň vzdelania mužov (medzi vysokoškolsky vzdelanými je 58 % žien, z ktorých 41 % má doktorát); keďže sa čoraz viac žien vzdeláva, keďže čoraz viac dosahujú vyššie vzdelanie a kvalifikáciu, aj keď naďalej čelia viacerým problémom v prístupe k zamestnaniu a sú vystavené diskriminácii pri profesijnom postupe a pri odmeňovaní,
- S. keďže vzdelanie a celoživotné vzdelávanie prispievajú k rozvoju žien a mužov a umožňujú im adaptovať sa na trhu práce v podmienkach spoločnosti založenej na poznatkoch,
- T. domnieva sa, že systémy vyučovania a odborného vzdelávania sa vyznačujú vo väčšine európskych krajín výnimočne nízkou mierou účasti žien na štúdiu v oblasti nových informačných a komunikačných technológií (menej ako 20 %), a majú za následok ešte nižšiu mieru pokiaľ ide o ženy, ktoré zakladajú vlastné podnikanie a ženy, ktoré v tomto sektore vykonávajú vedúce funkcie, čo negatívne ovplyvňuje ich konkurencieschopnosť na trhu práce,
- U. keďže Európska rada na zasadnutí v Lisabone uznala za dôležité zlepšiť rovnosť príležitostí vo všetkých oblastiach a najmä umožniť zosúladenie rodinného života s prácou; keďže Európska rada na zasadnutí v Barcelone stanovila do roku 2010 ciele vyjadrené v číslach, pokiaľ ide o zriadenia starostlivosti o deti pre najmenej 90 % detí, ktoré majú viac ako tri roky a ešte nedosiahli vek povinnej školskej dochádzky a najmenej 33 % detí mladších ako tri roky, tak v mestách, ako aj vo vidieckych oblastiach,
- V. keďže nedostatok údajov a štatistík v členských štátoch, pokiaľ ide o zriaďovanie zariadení starostlivosti o deti a závislé osoby, sťažuje vyhodnocovanie vykonávania predmetných opatrení,

Štvrtok, 19. januára 2006

- W. keďže medzi členskými štátmi sú značné rozdiely s ohľadom na ciele a ich uplatnenie na dôležité otázky vo vzťahu k zosúladieniu rodinného života s prácou, a to – rodičovská dovolenka (možnosť postúpiť právo právo, dĺžka trvania), materská dovolenka, dovolenka s alebo bez príspevku, atď., čo vytvára nedorozumenia pri porovnávaní a prieskume príslušných práv na európskej úrovni, rovnako ako aj pri výmene najlepších skúseností,
- X. keďže organizácia pracovného času môže prispievať k zlepšeniu kvality zamestnávania žien a uľahčovať zosúladienie pracovného a rodinného života; ľutuje, že nové a flexibilné formy práce ako práca na dialku alebo práca na čiastočný úväzok využívajú najmä ženy,
- Y. keďže miera zamestnanosti na čiastočný úväzok dosahuje u žien v priemere 30,4 % oproti iba 6,6 % u mužov, a keďže tento rozdiel sa od roku 1998 ešte mierne zvýšil,
- Z. keďže opatrenia prijaté v prospech žien majú dôsledky aj pre mužov; keďže muži môžu pozitívne prispieť k boju proti rodinným stereotypom,
- AA. keďže až doteraz bola spolupráca pri dosahovaní lisabonských cieľov v podstate spolupracou medzi vládami členských štátov; keďže na efektívne zapracovanie rodového hľadiska je potrebné, aby sa k tomuto ich úsiliu pripojila celá občianska spoločnosť, školské a výskumné zariadenia, sociálni partneri, podniky a správne orgány,
- AB. keďže mnohé pracovné miesta v EÚ, najmä v sektore rodinnej pomoci (starostlivosť o deti, ako aj staršie osoby, chorých alebo postihnutých), medicínsko-sociálnej, hotelierstva a stravovania, rovnako ako aj poľnohospodárstva, nevzbudzujú záujem žiadateľov o prácu pochádzajúcich z členských štátov a vykonávajú ich pracovníci pochádzajúci z tretích krajín, buď z dôvodov výšky mzdy alebo kvôli dočasnému štatútu, alebo kvôli nedoceneniu týchto prác,
- AC. keďže pri podpore rovnosti žien a mužov a rodového hľadiska v rámci uskutočňovania lisabonských cieľov má dôležitú úlohu príslušný Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť,
1. potvrdzuje potrebu prijať na dosiahnutie lisabonských cieľov bezodkladné opatrenia v prospech zamestnanosti, kvality zamestnania a sociálneho začlenenia žien, berúc do úvahy veľký ekonomický potenciál, ktorý predstavuje väčšie zamestnávania žien;
 2. je znepokojený pretrvávaním nerovností medzi ženami a mužmi, najmä pokiaľ ide o rozdiely v odmeňovaní, prístup k práci, segregáciu na trhu práce, prístup k postuniverzitnému štúdiu a celoživotnému vzdelávaniu, ako aj prístup k novým technológiám a informačnej spoločnosti;
 3. žiada členské štáty, aby podporili usmernenie v školách zamerané na diverzifikáciu voľby zamestnania dievčat, a aby im tak zabezpečili lepšie šance na trhu práce;
 4. vyzýva členské štáty, aby pokračovali vo svojom úsilí podporovať kvalitnú zamestnanosť žien pre všetky vekové kategórie a vo všetkých odvetviach tým, že budú prijímať účinnejšie opatrenia s cieľom podporovať rast, najmä v najchudobnejších regiónoch Európy, čo prispeje k zhodnoteniu poznatkov a nadobudnutých schopností, ktoré ženy získali počas svojho vzdelávania, k zvýšeniu ich účasti na hospodárskom živote a zabezpečeniu životaschopnosti systémov dôchodkového zabezpečenia a zároveň ponúkne ženám možnosť stať sa finančne nezávislými, pričom im zaručí vlastné právo na dôchodok;

Štvrtok, 19. januára 2006

5. zdôrazňuje skutočnosť, že súčasná tendencia, teda rast účasti žien na trhu práce, je dôsledkom nárastu neštandardných foriem práce, ako sú práca na čiastočný úväzok alebo pohyblivá pracovná doba, práca na zmeny alebo zmluva na dobu určitú;
6. vyzýva členské štáty, aby vzali do úvahy rodové hľadisko v politikách integrácie prisťahovalcov, s cieľom plne využiť potenciál prisťahovalkyň na trhu práce a prispieť tak k dosiahnutiu lisabonských cieľov;
7. odporúča lepšiu koordináciu medzi politikou komplexného prístupu v súvislosti s rovnosťou žien a mužov a lisabonskou stratégiou pri systematickom zapracovaní rodového hľadiska do uskutočňovania ambiciózných lisabonských cieľov, predovšetkým do „Všeobecných usmernení pre hospodársku politiku“ a do „usmernení pre zamestnanosť“, rovnako ako aj do politik životného prostredia a vnútorného trhu;
8. vyjadruje ľútosť nad tým, že do tejto chvíle bola spolupráca pri realizácii lisabonských cieľov v podstate spolupracou medzi vládami, zdôrazňuje skutočnosť, že musia byť zapojené aj vnútroštátne, regionálne a miestne správne orgány, miestne inštitúcie, podniky, školské a výskumné zariadenia, sociálni partneri a celá občianska spoločnosť;
9. poukazuje na význam plného zapojenia Európskeho parlamentu a najmä príslušného Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť do vyhodnocovania lisabonskej stratégie, pokiaľ ide o rodové hľadisko;
10. naďalej venuje pozornosť prechodnému cieľu dosiahnuť na konci roku 2005 mieru zamestnanosti žien na úrovni 57 % a žiada Komisiu, aby vypracovala vyhodnotenie na základe nových štatistík, pričom podporuje prístup, ktorý umožní oceniť sektory, ktoré najviac prispeli k rastu miery zamestnanosti žien, rovnako ako aj kvalitu takto vytvorených pracovných miest;
11. nalieha na členské štáty, aby do svojej politickej agendy a do svojich stratégií hospodárskeho rozvoja zaradili ako absolútnu prioritu zníženie rozdielu v odmeňovaní žien a mužov; zároveň žiada o uplatňovanie príslušných právnych predpisov Spoločenstva, ako aj podporu žien na vedúcich pozíciách vzhľadom na ich kvalifikáciu;
12. vyzýva členské štáty, aby prijali iniciatívy a opatrenia na podporu a propagáciu podnikania žien, aby im poskytli príležitosť rozvíjať podnikateľského ducha a prispieť tak k hospodárskemu rozvoju a konkurencieschopnosti;
13. opätovne zdôrazňuje, že je dôvod zaradiť vzdelanie a celoživotné vzdelávanie do centra pozornosti lisabonskej stratégie; vyzýva členské štáty, aby prijali potrebné opatrenia na spoločné uznávanie kvalifikácií vo všetkých členských štátoch a potvrdzovanie akýchkoľvek foriem vzdelávania;
14. zdôrazňuje potrebu posilniť odborné vzdelávanie žien v oblasti nových technológií a zvýšiť ich účasť na výskumných a technologických programoch, čo im umožní väčšiu konkurencieschopnosť na trhu práce a čiastočne tak vyplní súčasnú priepasť medzi pohlaviami v otázke technologických a vedeckých kvalifikácií;
15. zdôrazňuje, že organizácia pracovného času môže umožniť vytvárať početnejšie a kvalitnejšie pracovné miesta, ako aj prispieť k zosúladeniu pracovného, rodinného a súkromného života a k dosiahnutiu lisabonských cieľov;
16. víta v tejto súvislosti dohodu medzi európskymi sociálnymi partnermi o práci na dialku a podporuje jej zavádzanie v každodennom živote;

Štvrtok, 19. januára 2006

17. podporuje posilnenie účasti sociálnych partnerov, vrátane mimovládnych organizácií, na miestnej, vnútroštátnej a regionálnej úrovni, na rozvoji a realizácii politík v oblasti rodovej rovnosti, najmä v sektoroch vzdelávania, zamestnanosti a dôchodkov;

18. zdôrazňuje, že organizácia pracovného času musí byť výsledkom slobodnej voľby žien; pripomína, že práca na čiastočný úväzok ako vynútené riešenie sa môže prejavovať ako zdroj sociálneho vylúčenia a chudoby; domnieva sa, že racionálne využívanie práce na čiastočný úväzok by umožnilo ženám, ktoré si to prajú, vstúpiť na trh práce a profesionálne sa na ňom vyvíjať a lepšie zladit' pracovný a rodinný život;

19. odporúča členským štátom, aby prijali opatrenia, ktoré zabezpečia najviac znevýhodneným ženám, najmä ženám, ktoré svoje deti vychovávajú samostatne, „zaručený minimálny príjem“, ktorý by im umožnil dôstojný život a prístup k odbornému vzdelávaniu podľa potrieb na trhu práce;

20. žiada Komisiu, aby spolu s členskými štátmi a sociálnymi partnermi vypracovala štúdiu, ktorá umožní lepšie identifikovať „rezervy v zamestnaní“ najmä pre ženy, a to v sektoroch rodinnej a medicínsko-sociálnej starostlivosti, hotelierstva a stravovania a ďalších, aby analyzovala dôvody, ktoré vedú k strate ich atraktívnosti, aby navrhla riešenia, ktoré by im umožnili stať sa znovu atraktívnymi, a aby preskúmala súvislosti medzi týmito pracovnými miestami a ilegálnou prácou; vyzýva členské štáty, aby sa navzájom podelili o svoje najlepšie skúsenosti v tejto oblasti;

21. zdôrazňuje, že je potrebné, aby členské štáty do svojich národných akčných plánov zaviedli opatrenia na vytváranie zariadení starostlivosti o deti a iné závislé osoby, ktoré budú kvalitné a cenovo dostupné a naliehavo žiada členské štáty, aby do svojich národných akčných plánov zaviedli záruku sociálnej ochrany pre matky, ktoré vychovávajú svoje deti samostatne; zdôrazňuje skutočnosť, že tieto opatrenia musia ženám umožniť vrátiť sa, natrvalo ostať alebo sa opäť začleniť na trh práce; zdôrazňuje úlohu sociálnych partnerov v tejto oblasti, najmä pokiaľ ide o rozvoj jasli v rámci podnikov;

22. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zhromaždili dostatočné štatistické podklady o neodmeňovanej práci, na základe ktorých budú definované politiky v prospech zamestnanosti a podpora opatrení zameralých na spravodlivejšie rozdeľovanie neodmeňovanej práce s cieľom umožniť väčšiu účasť žien na trhu práce;

23. žiada členské štáty, aby naďalej rozvíjali kľúčové ukazovatele pre hodnotenie pokroku v rovnosti medzi ženami a mužmi vo všetkých oblastiach, a aby na tento účel pravidelne zbierali primerané, koherentné a porovnateľné štatistické údaje, rozdelené podľa pohlavia a veku, a aby pristúpili k ich hlbšej analýze;

24. žiada Komisiu, aby zosúladenie pracovného a rodinného života stanovila za jednu zo svojich priorít v pláne pre rovnosť medzi ženami a mužmi, o ktorom sa v súčasnosti diskutuje, a aby prehodnotila v spolupráci s členskými štátmi, sociálnymi partnermi a inými zúčastnenými stranami smernicu 96/34/ES z hľadiska jej primeranosti a účinnosti; domnieva sa, že prehodnotenie by sa malo zamerať na spôsob, ako zlepšiť situáciu žien a mužov s cieľom zabezpečiť, aby došlo k zosúladeniu pracovného a rodinného života tak v prípade mužov, ako aj žien, čo by mohol byť základný faktor na dosiahnutie rodovej rovnosti vo všetkých profesiách;

25. kritizuje členské štáty, že riadne nerealizovali stanovené ciele, ktoré schválila Európska rada v Barcelone, aby zriadili možnosti dennej starostlivosti; vyzýva členské štáty, aby poskytli službu starostlivosti pre najmenej 90 % detí, ktoré majú viac ako tri roky a ešte nedosiahli vek povinnej školskej dochádzky, a 33 % detí, ktoré majú menej ako tri roky, v meste a na vidieku;

Štvrtok, 19. januára 2006

26. považuje za dôležité, aby členské štáty systematicky zhromažďovali a vyhotovovali štatistiky, s ohľadom na zriaďovanie zariadení starostlivosti o deti a iné závislé osoby;
27. je znepokojený nedostatkom prostriedkov na živobytie starších žien, ktoré patria k etnickým menšinám alebo postihnutým, ktorý ich núti hľadať si zamestnanie v situácii, kedy miera nezamestnanosti zostáva vysoká, a žiada členské štáty, aby vo svojich národných akčných plánoch prihliadali na ich situáciu, a aby považovali každé ustanovenie právnych predpisov, ktoré schvaľuje diskrimináciu z dôvodu veku, za neplatné;
28. vyzýva členské štáty, aby nepoľavovali vo svojom úsilí o modernizáciu systémov sociálnej ochrany, ktoré vyplýva z národných správ za rok 2002 o systémoch dôchodkového zabezpečenia, s cieľom prispôbiť ich systému, v ktorom budú ženy zamestnávané rovnako ako muži, budú mať rovnaké možnosti kariérneho postupu a budú mať rovnaké práva na dôchodok;
29. vyzýva členské štáty a Komisiu, aby úzko spolupracovali s budúcim Európskym inštitútom pre rodovú rovnosť, aby zaručili vývoj vhodných a porovnateľných ukazovateľov, ako aj ich monitorovanie, a účinné nástroje podpory rodovej rovnosti (napríklad testovanie) s cieľom bojovať proti diskriminácii žien a podporovať ich prístup na trh práce a zároveň im umožniť zosúladiť pracovný a rodinný život, pri zohľadnení rôznorodosti možností, ktoré ponúkajú členské štáty na miestnej úrovni;
30. vyzýva Komisiu, aby preskúmala a usilovala sa vyriešiť problém, ktorý spôsobujú rôzne definície a metódy výpočtu týkajúce sa pracovnej sily a nezamestnanosti (sezónna nezamestnanosť, dlhodobá nezamestnanosť, netypická nezamestnanosť, atď.), ktoré platia v rôznych členských štátoch, čo je situácia, ktorá komplikuje registráciu a zhodnotenie reálnej situácie žien na trhu práce, formulovanie porovnateľných záverov a vyhotovenie návrhov a usmernení, ktoré majú napraviť tieto problémy;
31. vyzýva členské štáty, aby prijali účinné opatrenia v prospech mužov, ako je napríklad podpora primeraných systémov rodičovských dovolení a organizovanie kampaní na zvyšovanie povedomia, ktorých cieľom je väčšie zapojenie mužov do spravodlivej delby rodinných povinností; domnieva sa, že na tento účel je vhodné využitie pružnej organizácie pracovného času a nových foriem zamestnania, ktoré umožnia zosúladiť pracovného, rodinného a súkromného života;
32. odsudzuje skutočnosť, že muži nevyužívajú dostatočne organizáciu pracovného času a nové formy práce, ktoré umožňujú zosúladiť pracovného, rodinného a súkromného života;
33. je naklonený zahájeniu pravidelného monitorovania, ktoré bude prebiehať pod záštitou príslušného Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť a v spolupráci s národnými parlamentmi, aby sa dal zaznamenať dosiahnutý pokrok a nové výzvy;
34. zdôrazňuje potrebu transformovať lisabonskú stratégiu na skutočnú stratégiu pre solidaritu a trvalo udržateľný rozvoj, ktorej cieľom je ustanovenie nových usmernení a zahŕňa hospodárske politiky, politiky životného prostredia a zamestnanosti a určuje ciele a lehoty pre EÚ a členské štáty; budúci finančný výhľad na obdobie 2007 – 2013 by mal odrážať tento strategický cieľ;
35. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.
-

Štvrtok, 19. januára 2006

P6_TA(2006)0030

Peru

Uznesenie Európskeho parlamentu o Peru

Európsky parlament,

- so zreteľom na predchádzajúce výročné správy EÚ o ľudských právach,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia na podporu demokratického procesu v Peru,
 - so zreteľom na správu o hrozných udalostiach, ktoré sa stali v Peru v období rokov 1980 a 2000, ktorú vydal Výbor pre pravdu a zmierenie pod vedením profesora Salomóna Lerneru Febresa,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže bývalý prezident Alberto Fujimori bol v Chile zatknutý na základe medzinárodného zatýkacieho rozkazu, ktorý vydali peruánske orgány,
- B. keďže pán Fujimori v Peru vládol od roku 1990 do roku 2000 a čelil v Peru asi 22 obvineniam z porušovania ľudských práv a korupcie a navyše mu Kongres a volebná komisia zabránili kandidovať na funkciu prezidenta do roku 2011,
- C. keďže Európsky parlament bezvýhradne podporuje demokratický proces v Peru od pádu režimu pána Fujimoriho v roku 2000,
- D. keďže problematika vydania bývalého prezidenta Fujimoriho sa dotýka dvoch krajín, s ktorými EÚ udržiava pevné a privilegované partnerstvo v rámci strategického združenia oboch regiónov, o ktorom sa po prvý krát rozhodlo v júli 1999 v Rio de Janeiro,
- E. keďže dvojstranné zmluva o vydávaní osôb medzi Chile a Peru je v platnosti od roku 1936,
- F. keďže čílske súdne orgány rozhodli o začatí procesu vydania bývalého prezidenta Fujimoriho do Peru,
1. gratuluje čílskym a peruánskym orgánom k ich efektívnej spolupráci pri zadržaní pána Fujimoriho a víta rozhodnutie čílskych orgánov o formálnom začatí procesu vydania;
 2. opätovne zdôrazňuje, že boj proti beztrestnosti je jedným zo základných kameňov politiky Európskej únie v oblasti ľudských práv; zastáva názor, že prvoradou povinnosťou všetkých partnerov je spoločná snaha o rešpektovanie demokracie a ľudských práv;
 3. podporuje preto vydanie pána Fujimoriho do Peru, o ktoré už bola podaná formálna žiadosť, aby sa zabezpečilo, že pán Fujimori sa dostane pred súd, kde bude čeliť obvineniam vzneseným voči nemu; vyjadruje plnú dôveru čílskemu a peruánskemu súdnemu systému a je presvedčený, že toto vydanie sa uskutoční v súlade s danými postupmi a príslušnými právnymi predpismi a že súdne konanie s pánom Fujimorim bude prebiehať podľa medzinárodných noriem;
 4. naliehavo žiada peruánsku vládu, aby prijala všetky nevyhnutné kroky na zabezpečenie plnej ochrany svedkov trestných činov, z ktorých je pán Fujimori obvinený, v súlade s odporúčaním úradu ombudsmana zo septembra 2005;
 5. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam Chile a Peru.

P6_TA(2006)0031

Egypt: násilie proti sudánskym utečencom

Uznesenie Európskeho parlamentu o Egypte: násilie proti sudánskym utečencom

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o ľudských právach v Egypte,
 - so zreteľom na svoje uznesenie zo 16. septembra 2004 o humanitárnej situácii v Sudáne ⁽¹⁾ a na uznesenie Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ z 21. apríla 2005 o situácii v Sudáne ⁽²⁾,
 - so zreteľom na všetky príslušné rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN vrátane rezolúcie č. 1593 (2005) o situácii v Sudáne a rezolúcie č. 1564 (2004), na základe ktorej bola generálnemu tajomníkovi OSN 25. januára 2005 predložená správa Medzinárodnej vyšetrovacej Komisie pre Darfúr,
 - so zreteľom na Dohodu o pridružení medzi EÚ a Egyptom ⁽³⁾, ktorá bola podpísaná v Luxemburgu 25. júna 2001 a nadobudla platnosť 1. júna 2004, a predovšetkým na jej článok 2,
 - so zreteľom na uznesenie prijaté Euro-stredomorským parlamentným zhromaždením 15. marca 2005 v Káhire, ktoré zdôraznilo dôležitosť ľudských práv,
 - so zreteľom na barcelonské vyhlásenie z 28. novembra 1995 a na oznámenie Komisie (KOM(2005)0139) o 10. výročí barcelonského procesu a o cieľoch na najbližších 5 rokov, najmä na cieľ sústrediť sa na otázky, ako je ochrana ľudských práv,
 - so zreteľom na Dohovor OSN o štatúte utečencov z 28. júla 1951 a Etický kódex OSN pre úradné osoby zodpovedné za uplatňovanie práva,
 - so zreteľom na článok 11 ods.1 Zmluvy o Európskej únii a článok 177 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva, ktorý zakotvuje dodržiavanie ľudských práv ako cieľ spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky,
 - so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže 30. decembra 2005 egyptské bezpečnostné sily evakovali násilným spôsobom viac ako 2 500 sudánskych prisťahovalcov, utečencov a žiadateľov o azyl usídlených na námestí Mustafu Mahmúda, v Mohandessinskom obvode v Káhire, pred sídlom Úradu vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR), ktorí od 29. septembra 2005 žiadali o presídlenie do tretích krajín,
- B. keďže údajne 2 000 policajtov obklúčilo improvizovaný tábor, použilo proti davu vodné delá a obuškami bilo ľudí s cieľom ukončiť pokojný protest,
- C. keďže očití svedkovia, medzinárodná tlač a organizácie na ochranu ľudských práv podali správy o vyše 200 mŕtvych; keďže však podľa oficiálnych informácií od egyptských orgánov bolo zabitých len 27 osôb, z ktorých boli všetci Sudánci a väčšina z nich ženy, deti a starší ľudia, iní boli uväznení a mnohí ďalší utrpeli pri útoku egyptských bezpečnostných síl zranenia,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 140 E, 9.6.2005, s. 153.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 272, 3.11.2005, s. 43.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 39.

Štvrtok, 19. januára 2006

- D. keďže po incidente bolo zatknutých veľa utečencov, ktorých previezli do väzníc mimo hlavného mesta,
- E. keďže po podpísaní mierovej dohody medzi severným a južným Sudánom v roku 2005 egyptská vláda vyhlásila, že sudánski utečenci s pobytom v Egypte už nemajú právo na štatút utečenca,
- F. keďže egyptské orgány 4. januára 2006 oznámili, že deportácia 650 sudánskych štátnych príslušníkov sa oneskorí o 72 hodín, aby UNHCR mohol určiť utečencov alebo žiadateľov o azyl,
- G. keďže signatárske štáty, a najmä vlády členských štátov, sú povinné dodržiavať svoje medzinárodné záväzky podľa Ženevskej konvencie pri prijímaní žiadostí jednotlivých uchádzačov o azyl a štatút utečenca, ako aj žiadosti tretích krajín o prijatie utečencov,
- H. keďže situácia v Sudáne je celkovo stále veľmi nestabilná, pričom násilie v Darfúre pokračuje a mier medzi severom a juhom je krehký,
- I. keďže EÚ a medzinárodné spoločenstvo by sa malo zaviazat' ku globálnej stratégii s cieľom podporovať mier a stabilitu a sociálnu a hospodársku obnovu, najmä v afrických regiónoch sužovaných občianskou vojnou,
- J. keďže počet prípadov porušovania ľudských práv v Egypte v uplynulých mesiacoch stúpol; keďže napríklad líder sekulárnej strany El Ghad a bývalý poslanec parlamentu Ayman Nour bol spolu s inými obvinenými zatknutý po minulých voľbách; keďže Ayman Nour bol odsúdený na 5 rokov väzenia za údajné falšovanie približne 50 podpisov potrebných na registráciu jeho politickej strany,
1. odsudzuje násilie zo strany egyptskej polície, ktorého výsledkom sú mŕtvi a zranení, a naliehavo žiada, aby sa situácia vyriešila pokojne;
 2. vyzýva egyptské orgány, aby zabezpečili, že konanie policajných dôstojníkov je v súlade s medzinárodnými normami, a aby ukončili neprimerané používanie sily;
 3. víta rozhodnutie egyptských orgánov o začatí vyšetrovania tragických udalostí z 30. decembra 2005 a vyzýva egyptskú vládu, aby do spolupráce zapojila odborníkov OSN pre ľudské práva a členov nezávislých egyptských organizácií pre ľudské práva;
 4. pripomína, že Egypt je zmluvnou stranou dohovoru proti mučeniu a ďalších medzinárodných dohôd, ktoré vyslovene zakazujú nútený návrat akejkoľvek osoby do krajiny, v ktorej by jej hrozilo mučenie alebo prenasledovanie;
 5. žiada egyptské orgány, aby zastavili násilnú deportáciu zvyšných 462 sudánskych štátnych príslušníkov do Sudánu, pretože sa predpokladá, že v skupine sú žiadatelia o azyl a utečenci uznaní UNHCR, a aby dodržiavali zásadu non-réfoulement (zákaz núteného navrátenia utečencov);
 6. vyzýva egyptské orgány, aby poskytli informácie o miestach, kde sú od 30. decembra 2005 umiestnení alebo zadržávaní sudánski prisťahovalci a utečenci, a aby prepustili sudánskych štátnych príslušníkov zadržaných počas alebo po skončení udalostí, ak nie sú obvinení z jasného trestného činu, a navyše zabezpečili, aby mali všetci zadržaní v plnej miere prístup k advokátom a k svojim rodinám a podľa potreby sa im poskytla primeraná zdravotnícka starostlivosť;

Štvrtok, 19. januára 2006

7. vyjadruje svoje znepokojenie nad obvineniami z mučenia a krutého zaobchádzania a požaduje od egyptských orgánov, aby zaručili fyzickú a psychologickú integritu všetkých prisťahovalcov a utečencov a aby prijali zákon na ochranu utečencov, žiadateľov o azyl a prisťahovalcov, ktorý by bol v súlade s medzinárodným právom, a najmä s dohovorom o štatúte utečencov;
 8. uznáva mandát UNHCR a dôležitosť jeho úsilia o ochranu a podporu trvalo udržateľných riešení pre utečencov a ďalších ľudí vo vyhnanstve, ktorí spadajú do jeho právomoci, a vyjadruje svoju podporu práci UNHCR;
 9. kritizuje však UNHCR za to, že bol príliš pomalý pri hľadaní riešenia pre sudánskych utečencov a žiadateľov o azyl, a vyzýva ho, aby objasnil postupy využité pri posudzovaní žiadostí sudánskych žiadateľov o azyl, ako aj rozličné iniciatívy zamerané na východisko z mŕtveho bodu;
 10. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby vytvorili skutočné partnerstvo s UNHCR a poskytli mu politickú, ako aj finančnú podporu na pomoc pri práci v Káhire tak, aby mohol zotrvať v stálom dialógu s egyptskými orgánmi, pričom zdôrazňuje, že situáciu sudánskych prisťahovalcov a utečencov treba riešiť pokojne a v súlade so Ženevsou konvenciou z roku 1951 a medzinárodným humanitárnym právom;
 11. zdôrazňuje, že dodržiavanie ľudských práv je základnou hodnotou Dohody o pridružení medzi EÚ a Egyptom, a znovu potvrdzuje dôležitosť Euro-stredomorského partnerstva na podporu zásad právneho štátu a základných slobôd;
 12. zastáva názor, že incidenty, ktoré sa odohrali v Káhire dňa 30. decembra 2005, predstavujú vážne porušenie článku 2 uvedenej dohody o pridružení a vyzýva Radu a Komisiu, aby tento problém zdôraznila na nasledujúcom stretnutí asociačného výboru EÚ-Egypt a počas diskusií medzi EÚ a Egyptom o vnútroštátnom akčnom pláne;
 13. vyzýva Radu a Komisiu, aby v rámci Európskeho nástroja pre rozvoj susedstva a partnerstva vytvorili osobitný program zameraný na boj proti mučeniu a ponižujúcemu a neludskému zaobchádzaniu;
 14. vyzýva medzinárodné spoločenstvo, a najmä vlády členských štátov EÚ, aby podporili programy na presídlenie sudánskych utečencov, a to v súlade so Ženevsou konvenciou;
 15. očakáva od partnerských krajín EÚ, že všetkým ľuďom, ktorí na ich hraniciach požiadajú o azyl, zaručia bezpečnosť a spravodlivé azylové konanie v súlade s medzinárodnými dohovormi a uznávanými zásadami medzinárodného utečeneckého práva;
 16. víta a podporuje celosvetové výzvy na prepustenie Aymana Noura a dôrazne vyzýva egyptské orgány, aby zaručili, že s Aymanom Nourom sa dobre zaobchádza, nie je vystavený mučeniu ani iným formám krutého zaobchádzania a má k dispozícii rýchly, pravidelný a neobmedzený prístup k svojim advokátom, lekárom (keďže trpí cukrovkou) a rodine;
 17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vláde a parlamentu Egypta, sudánskej vláde a Vysokému komisárovi OSN pre utečencov.
-

Štvrtok, 19. januára 2006

P6_TA(2006)0032

Kambodža

Uznesenie Európskeho parlamentu o politickej represii v Kambodži

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenia z 13. januára 2005 ⁽¹⁾ a z 10. marca 2005 ⁽²⁾ o Kambodži a na svoje uznesenie z 1. decembra 2005 o situácii v oblasti ľudských práv v Kambodži, Laose a vo Vietname ⁽³⁾,
 - so zreteľom na Dohodu o spolupráci z roku 1997 medzi Európskym spoločenstvom a Kambodžským kráľovstvom ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na usmernenia EÚ o obhajcoch ľudských práv schválené Radou 14. júna 2004,
 - so zreteľom na normy stanovené v Deklarácii OSN o ochrancoch ľudských práv z roku 1998,
 - so zreteľom na stanovisko osobitného splnomocnenca generálneho tajomníka OSN pre ľudské práva v Kambodži, pána Yasha Ghaia, z 27. decembra 2005,
 - so zreteľom na stanovisko Vysokého komisára OSN pre ľudské práva zo 4. januára 2006,
 - so zreteľom na stanovisko Svetovej banky z 9. januára 2006 o Kambodži,
 - so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva v mene Európskej únie z 13. januára 2006 o zhoršujúcej sa politickej situácii v Kambodži,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže rozsah politických represii v Kambodži v minulých týždňoch výrazne vzrástol a došlo k niekoľkým zadržaniam aktivistov v oblasti ľudských práv, novinárov a odborárov obvinených z trestných činov ohovárania,
- B. keďže Kem Sokha, predseda Kambodžského centra pre ľudské práva (CCHR), Pa Nguon Teang, výkonný riaditeľ Kambodžského centra pre ľudské práva a riaditeľ rádia, Rong Chhun, predseda Nezávislého kambodžského združenia učiteľov (CITA) a Mam Sonando, riaditeľ rádia Beehive čelia súdному procesu,
- C. keďže Yeng Virak a Kem Sokha boli prepustení na kauciu, ale obvinenia voči nim neboli zrušené,
- D. keďže kambodžské orgány z rovnakých dôvodov hľadajú Chea Monyhó, predsedu Slobodného odborového zväzu pracujúcich, Ea Channa, zástupcu generálneho tajomníka študentského hnutia za demokraciu, Mena Natha, predsedu Kambodžského nezávislého združenia štátnych zamestnancov, princa Sisowatha Tomica, tajomníka bývalého kráľa Sihanouka a Saya Boryho, poradcu bývalého kráľa Sihanouka,
- E. keďže niekoľko iných aktivistov a členov opozície opustilo krajinu pod hrozbou zatknutia a prenasledovania,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 247 E, 6.10.2005, s. 161.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 320 E, 15.12.2005, s. 280.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2005)0462.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 269, 19.10.1999, s. 18.

Štvrtok, 19. januára 2006

- F. keďže túto represívnu taktiku možno považovať za pokus vlády umlčať pokojných kritikov vlády a tým eliminovať poslednú účinnú politickú opozíciu, keďže tieto prípady predstavujú aj znepokojivé signály toho, že stav demokracie v Kambodži sa zhoršuje,
- G. keďže 22. decembra 2005 bol vodca opozície Sam Rainsy na podnet predsedu vlády a predsedu národného zhromaždenia odsúdený v neprítomnosti na 18 mesiacov väzenia za trestný čin ohovárania,
- H. keďže Cheam Channy, poslanec kambodžského parlamentu, bol v auguste 2005 súdený a uznaný vinným a odsúdený na sedem rokov väzenia,
- I. keďže pracovná skupina OSN pre oblasť svojvoľného zadržiavania vyhlásila, že zadržaním Cheama Channyho sa porušuje kambodžské aj medzinárodné právo,
1. je hlboko znepokojený nedávnymi zatknutiami a odsúdeniami a vyzýva kambodžskú vládu, aby veľmi starostlivo posúdila zlučiteľnosť týchto činov s jej záväzkami týkajúcimi budovať otvorenejšiu demokratickú a právnú spoločnosť, ktoré dala svojmu ľudu a tým, ktorí jej poskytujú pomoc;
 2. berie na vedomie vyššie uvedené prepustenie nedávno zadržaných aktivistov v oblasti ľudských práv a žiada zrušiť obvinenia vznesené voči nim a žiada anulovanie všetkých obvinení a zatykačov vydaných voči ochrancom ľudských práv, ktorí nie sú v súčasnosti zadržiavani; ďalej žiada, aby sa zastavili všetky akty zastrasovania a obťažovania namierené voči aktivistom v oblasti ľudských práv v Kambodži;
 3. vyzýva Kambodžu, aby skončila s porušovaním svojich záväzkov vyplývajúcich z medzinárodného práva, predovšetkým z Medzinárodného paktu o občianskych a politických právach a okamžite prepustila Cheama Channyho; žiada tiež, aby bol rozsudok voči Samovi Rainsymu a Cheovi Pochovi zrušený a bola obnovená ich poslanecká imunita;
 4. je hlboko presvedčený, že pokračujúce zadržiavanie vedúcich predstaviteľov politickej opozície, odborových zväzov, médií a mimovládnych organizácií a využívanie trestného práva v prípadoch vyjadrenia nesúhlasu s politickou situáciou vysiela znepokojujúci signál komunite poskytovateľov pomoci, na ktorú sa vláda spolieha a ktorá tvorí 50 % jej ročného rozpočtu;
 5. pripomína kambodžskej vláde, že je povinná dodržiavať svoje povinnosti a záväzky týkajúce sa demokratických zásad a základných ľudských práv, ktoré sú základným prvkom vyššie uvedenej dohody o spolupráci tak, ako sú definované v článku 1 tejto dohody;
 6. vyzýva Komisiu a Radu, aby na nadchádzajúcej schôdzi poradnej skupiny reagovali na nedávne prítvrdenie v oblasti občianskych a politických práv jasným a jednoznačným spôsobom, koordinovane s komunitou poskytovateľov pomoci;
 7. vyjadruje svoju podporu osobitnému splnomocnencovi generálneho tajomníka OSN pre ľudské práva v Kambodži a úradu Vysokého komisára OSN pre ľudské práva, ktorých mandát zahŕňa ochranu a monitorovanie situácie ľudských práv;
 8. vyjadruje znepokojenie nad tým, že využívanie kambodžského súdnictva ako represívneho nástroja namiereného proti politickej opozícii a občianskej spoločnosti vrhá vážne pochybnosti na záväzky kambodžskej vlády zriadiť tribunál vyšetrojúci činy Červených Kmérov v súlade s medzinárodnými normami nezávislosti súdnictva, spravodlivého súdneho procesu a riadneho zákonného postupu, ako bolo dohodnuté s OSN v júni 2003, a pochybuje o tom, že je potrebné, aby bolo ohováranie úradu predsedu vlády trestným činom;
 9. pevne verí, že nesúhlasné názory a postoje by sa mali stať výzvou pre verejnú diskusiu, a nie predmetom trestného konania a žiada, aby sa trestné stíhanie vo veci ohovárania zrušilo, pretože sa dá ľahko zneužiť na politické ciele;

Štvrtok, 19. januára 2006

10. vyzýva EÚ, aby prijala opatrenia a zabezpečila, aby sa dodržiavali základné slobody zakotvené v článku 1 dohody o spolupráci medzi ES a Kambodžou a aby útoky na občianske slobody poniesli dôsledky; vyzýva EÚ, aby ďalšie poskytovanie finančnej pomoci podmienila zlepšeniami v oblasti ľudských práv v Kambodži;
11. znovu opakuje svoju požiadavku, aby ad hoc delegácia Európskeho parlamentu navštívila Kambodžu a posúdila dodržiavanie ustanovení článku 1 dohody o spolupráci a situáciu zadržovaných poslancov parlamentu, zástupcov médií a predstaviteľov odborových zväzov v krajine;
12. vyzýva kambodžské orgány, aby plne vykonali Dohovor o právnom postavení utečencov z roku 1951, pokiaľ ide o ochranu utečencov z hôr, ktorí sa bránia ilegálnej násilnej deportácii do Vietnamu a aby udelili štatút utečencov etnickej skupine Khmer Krom utekajúcej z Vietnamu;
13. Poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Vysokému komisárovi pre ľudské práva, osobitnému splnomocnencovi generálneho tajomníka OSN pre ľudské práva v Kambodži, prezidentovi Svetovej banky, sekretariátu krajín ASEAN a vláde a národnému zhromaždeniu Kambodžského kráľovstva.

P6_TA(2006)0033

Zdravotné postihnutie a rozvoj

Uznesenie Európskeho parlamentu o zdravotnom postihnutí a rozvoji

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 13 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na články 21 a 26 Charty základných práv Európskej únie, ktoré stanovujú práva osôb so zdravotným postihnutím,
- so zreteľom na článok 6 Zmluvy o Európskej únii a článok 14 Európskeho dohovoru o ochrane ľudských práv a základných slobôd,
- so zreteľom na uznesenia Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT-EÚ z 1. novembra 2001 o právach postihnutých osôb a starších ľudí v krajinách AKT ⁽¹⁾ a z 21. marca 2002 o zdravotných otázkach, mladých ľuďoch, starších ľuďoch a ľuďoch žijúcich so zdravotnými postihnutiami ⁽²⁾,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 3. septembra 2003 o oznámení Komisie „Smerom k právne záväznému nástroju OSN na podporu a ochranu práv a dôstojnosti osôb so zdravotným postihnutím“(KOM(2003)0016) ⁽³⁾,
- so zreteľom na Rozvojové ciele milénia OSN (RCM) (rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 60/1 zo 16. septembra 2005 o záveroch svetového summitu v roku 2005),
- so zreteľom na rezolúciu Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) – WHA 58.23 – z 25. mája 2005 o zdravotnom postihnutí vrátane prevencie, riadenia a rehabilitácie,

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 78, 2.4.2002, s. 64.

⁽²⁾ Ú. v. ES C 231, 27.9.2002, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 76 E, 25.3.2004, s. 231.

Štvrtok, 19. januára 2006

- so zreteľom na štandardné pravidlá na zabezpečenie rovnakých príležitostí pre zdravotne postihnuté osoby (rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 48/96 z 20. decembra 1993),
 - so zreteľom na Dohovor o právach dieťaťa,
 - so zreteľom na svetový program akcií OSN týkajúcich sa zdravotne postihnutých osôb (rezolúcia Valného zhromaždenia OSN 37/52 z 3. decembra 1982),
 - so zreteľom na ázijskú a tichomorskú dekádu zdravotne postihnutých osôb (1993 – 2002) africkú dekádu zdravotne postihnutých osôb (2000 – 2009), novú ázijsko-tichomorskú dekádu zdravotne postihnutých osôb (2003 – 2012) a Európsky rok zdravotne postihnutých osôb (2003),
 - so zreteľom na metodický pokyn Komisie o zdravotnom postihnutí a rozvoji pre delegácie a služby EÚ z marca 2003 (Metodický pokyn Komisie);
 - so zreteľom na článok 108 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže podľa odhadov OSN predstavuje podiel zdravotne postihnutých ľudí v najľudnatejších krajinách sveta 7 až 10 %, keďže Svetová banka odhaduje, že 20 % najchudobnejších ľudí na svete je zdravotne postihnutých,
- B. keďže zdravotne postihnutí ľudia v rozvojových krajinách, najmä postihnuté ženy a deti, pochádzajú často z tých vrstiev obyvateľstva, ktoré sú najchudobnejšie, najviac znevýhodnené a najviac spoločensky znevýhodnené; keďže sú často vyčlenení z rozvojovej pomoci; keďže informačná sieť OSN pre obyvateľstvo odhaduje, že z 800 miliónov obyvateľov Afriky je takmer 50 miliónov zdravotne postihnutých,
- C. keďže RCM nebude možné realizovať bez výslovného a proaktívneho zapojenia zdravotne postihnutých ľudí každého veku,
- D. keďže metodický pokyn Komisie zdôrazňuje potrebu zabezpečenia prístupu a zapojenia zdravotne postihnutých ľudí do všetkých politík a činností podporovaných delegáciami EÚ,
- E. keďže Komisia sa podieľa na rokovaniach o návrhu dohovoru OSN o podpore a ochrane práv a dôstojnosti zdravotne postihnutých osôb (ďalej len „návrh dohovoru OSN“) a skoré prijatie tohto dohovoru by bolo vítané,
- F. keďže záväzok EÚ týkajúci sa boja proti diskriminácii z dôvodu veku, rasy, etnického pôvodu, zdravotného postihnutia, náboženského vyznania, rodu a sexuálnej orientácie musí byť smerodajný v prístupe k rozvoju založenom na právach,
- G. keďže podvýživa, nehoda, úraz, konflikt, choroby (či už infekčné, neinfekčné alebo vrodené) a starnutie spôsobujú zdravotné postihnutie a poškodenie, z čoho takmer polovici možno predchádzať, pričom priamo súvisia s chudobou,
- H. keďže záväzky týkajúce sa práva na vzdelanie zahŕňajú uľahčenie rovnakého prístupu zdravotne postihnutých osôb a ich rodín ku vzdelaniu,
- I. keďže dostupnosť budov, najmä škôl, pracovísk a verejných budov je pre zdravotne postihnuté osoby dôležitá, ale projektanti často prehliadajú možnosti úprav svojich projektov stavieb tak, aby vyhovovali potrebám zdravotne postihnutých osôb, najmä počas rekonštrukcie, ktorá nasleduje po záchranných prácach,
- J. keďže reprezentatívne skupiny zdravotne postihnutých osôb môžu a mali by pomáhať a byť konzultované pri politickom rozvoji a zastupovať záujmy zdravotne postihnutých osôb v poradných orgánoch; keďže zdravotne postihnuté osoby ani ich organizácie nedostali dostatočné možnosti podieľať sa na príprave strategických dokumentov Komisie,

Štvrtok, 19. januára 2006

1. zdôrazňuje, že otázky zdravotného postihnutia by sa mali odrážať v rozvojových politikách Komisie a jej osobitných programov zameraných na otázky prevencie, starostlivosti, opätovného zapojenia a stigmy;
2. je presvedčený, že otázky zdravotného postihnutia sa musia dostať do popredia na všetkých úrovniach od rozvoja politiky po realizáciu a hodnotenie, vrátane následných krokov k vyhláseniu o rozvojovej politike EÚ a akčného plánu EÚ pre Afriku;
3. vyzýva Komisiu, aby vypracovala podrobný technický akčný plán na vykonávanie jej metodických pokynov vrátane usmernení o prístupných sektorových politikách, školiaceho modulu pre služby a delegácie a výročné správy pre Európsky parlament a Radu;
4. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila vyčlenenie primeraných finančných zdrojov na akcie súvisiace so zdravotnými postihnutiami s cieľom:
 - preskúmať rozsah, v akom sa v opatreniach EÚ pre rozvojovú spoluprácu v oblasti vzdelávania, zdravotníctva, zamestnanosti, infraštruktúry a znižovania chudoby riešia potreby zdravotne postihnutých osôb;
 - podniknúť kroky v tejto oblasti založené na prístupoch stanovených v metodických pokynoch Komisie;
 - zvyšovať povedomie všetkých aktérov zainteresovaných na činnostiach spolupráce o otázkach súvisiacich so zdravotným postihnutím a podporou a ochranou základných ľudských práv zdravotne postihnutých osôb v rozvojových krajinách;
5. vyzýva Komisiu, aby zahrnula problematiku zdravotného postihnutia a zdravotne postihnutých osôb do budúcich zemepisných a tematických programov EÚ v rámci nástroja budúcej rozvojovej spolupráce;
6. vyzýva Radu a Komisiu, aby podporili zaradenie samostatného článku o medzinárodnej spolupráci do hore uvedeného návrhu dohovoru OSN ako potrebného základu aktov spolupráce medzi rozvojovými krajinami a EÚ;
7. je presvedčený, že rok 2007, ktorý je vyhlásený za Európsky rok rovnakých príležitostí pre všetkých a je súčasťou snahy zameranej na podporu rovnosti a nediskriminácie v EÚ, by mal poskytnúť EÚ možnosť na to, aby vyjadrila svoje hodnoty vo svojich vonkajších politikách a akciách, a vyzýva Komisiu, aby predložila konkrétne iniciatívy v oblasti nediskriminácie a práv zdravotne postihnutých osôb pri rozvojovej spolupráci;
8. vyzýva Komisiu, aby sa aktívne podieľala na kampaniach podporovaných WHO, ktoré sú zamerané na poškodenia, ktorým je možné predchádzať, ako je kampaň WHO Vision 2020, zameraná na odstránenie nie nevyhnutnej slepoty do roku 2020, celosvetová iniciatíva na odstránenie detskej obrny, celosvetová stratégia na ďalšie zníženie bremena malomocenstva a kontrolné akcie týkajúce sa malomocenstva (2006 – 2010) a celosvetový program na odstránenie lymfatickej filariózy;
9. vyzýva Komisiu, aby zaradila problematiku zdravotného postihnutia do svojich politik a programov v oblasti ochrany zdravia, najmä v oblasti zdravia detí, sexuálneho a reprodukčného zdravia, mentálneho zdravia, starnutia, ochorenia HIV/AIDS a chronických ochorení;
10. vyzýva, aby Komisia vo svojich rozvojových politikách a vlády podporovali prístup zdravotne postihnutých osôb k technológiám, ktoré by im mali pomôcť, a rovnaký prístup ku všetkým zdravotným službám a programom;

Štvrtok, 19. januára 2006

11. vyzýva Komisiu, aby sa zamerala na predchádzanie zdravotnému postihnutiu, keďže asi 100 miliónov ľudí na celom svete má poškodenia, ktoré spôsobila podvýživa a zlá hygiena, čo znamená, že týmito poškodeniami sa dalo predísť, a odhaduje sa, že sa mohlo predísť asi 70 % prípadov detskej slepoty v Ázii a v Afrike;
 12. vyzýva, aby Komisia vo svojich rozvojových politikách a vlády pomáhali orgánom verejnej moci pri zisťovaní zdravotného postihnutia v čo najskoršom štádiu a pri integrovaní rehabilitačných programov Spoločenstva do odvetvia primárnej zdravotnej starostlivosti;
 13. trvá na tom, že vzdelávanie zdravotne postihnutých detí a mladých ľudí je neoddeliteľnou súčasťou zámeru dosiahnuť univerzálne základné vzdelanie, ktorý je súčasťou RCM, vrátane včasných intervenčných služieb a podpory a odbornej prípravy pre rodiny zdravotne postihnutých detí; zdôrazňuje rozsiahly koncept UNESCO zameraný na vzdelávanie, ktorého cieľom je plné začlenenie do spoločnosti;
 14. vyzýva Komisiu a delegácie EÚ, aby podporovali odborné vzdelávanie, sprostredkovanie zamestnania a služby na rozvoj podnikania prostredníctvom projektov Spoločenstva, ktoré zapájajú zdravotne postihnuté osoby, a aby podporovali rozvojové krajiny v ratifikácii dohovoru Medzinárodnej organizácie práce o pracovnej rehabilitácii a zamestnávaní (zdravotne postihnutých osôb) z roku 1983;
 15. plne podporuje celosvetový boj za likvidáciu protipechotných nášlapných mín a ďalších súvisiacich kontroverzných systémov zbraní, ako je kazetová munícia, a to s ohľadom na ich účinky predovšetkým na detské obete; vyzýva Radu a Komisiu, aby prijali urýchlené a rozhodujúce opatrenia proti krajinám, ktoré stále vyrábajú, predávajú či používajú nášlapné míny; vyzýva Radu a Komisiu, aby odstraňovanie nášlapných mín v rozvojových krajinách stanovili ako prioritu;
 16. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že v nových stavebných projektoch financovaných EÚ sú systematicky zapracované normy ISO pre bezbariérovosť náskresov s cieľom sprístupniť budovy všetkým;
 17. vyzýva delegácie Komisie, aby sa zasadzovali o zľahčenie procesu zakladania či posilňovania organizácií zdravotne postihnutých osôb a aby zabezpečili, že sa s týmito organizáciami naozaj konzultuje a že sa podieľajú na vypracovaní strategických dokumentov Komisie;
 18. vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, že zdravotne postihnuté osoby už nie sú vylúčené z programov EÚ na rozvojovú spoluprácu, a aby sa aktívne usilovala o ich zahrnutie do všetkých programov EÚ na odstraňovanie chudoby;
 19. žiada Komisiu a národné vlády, aby získali údaje o podiele a situácii (vrátane veku a pohlavia) tých zdravotne postihnutých osôb, ktoré sú chudobné, na vzdelávaní a zamestnaní alebo samostatnej zárobkovej činnosti a o vplyve projektov a politik na zdravotne postihnuté osoby v oblasti vzdelávania, zdravotníctva, zamestnanosti a znižovania chudoby;
 20. vyzýva výskumných pracovníkov vrátane zdravotníckych a sociálno-ekonomických výskumných pracovníkov, aby zdvojnásobili a harmonizovali svoje úsilie o vypracovanie spoľahlivých údajov a výskumu, pretože sú kľúčovými na pozdvihnutie zdravotného postihnutia na rovnakú úroveň ako je hospodárstvo, spoločenský blahobyt a rozvojová agenda;
 21. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, Rade ministrov a Spoločnému parlamentnému zhromaždeniu AKT-EÚ, Organizácii Spojených národov, UNESCO a Africkej únii.
-